

Revue

HISTOIRE

DE

LA CHINE

MAN. TURC

Ms

TURC

440

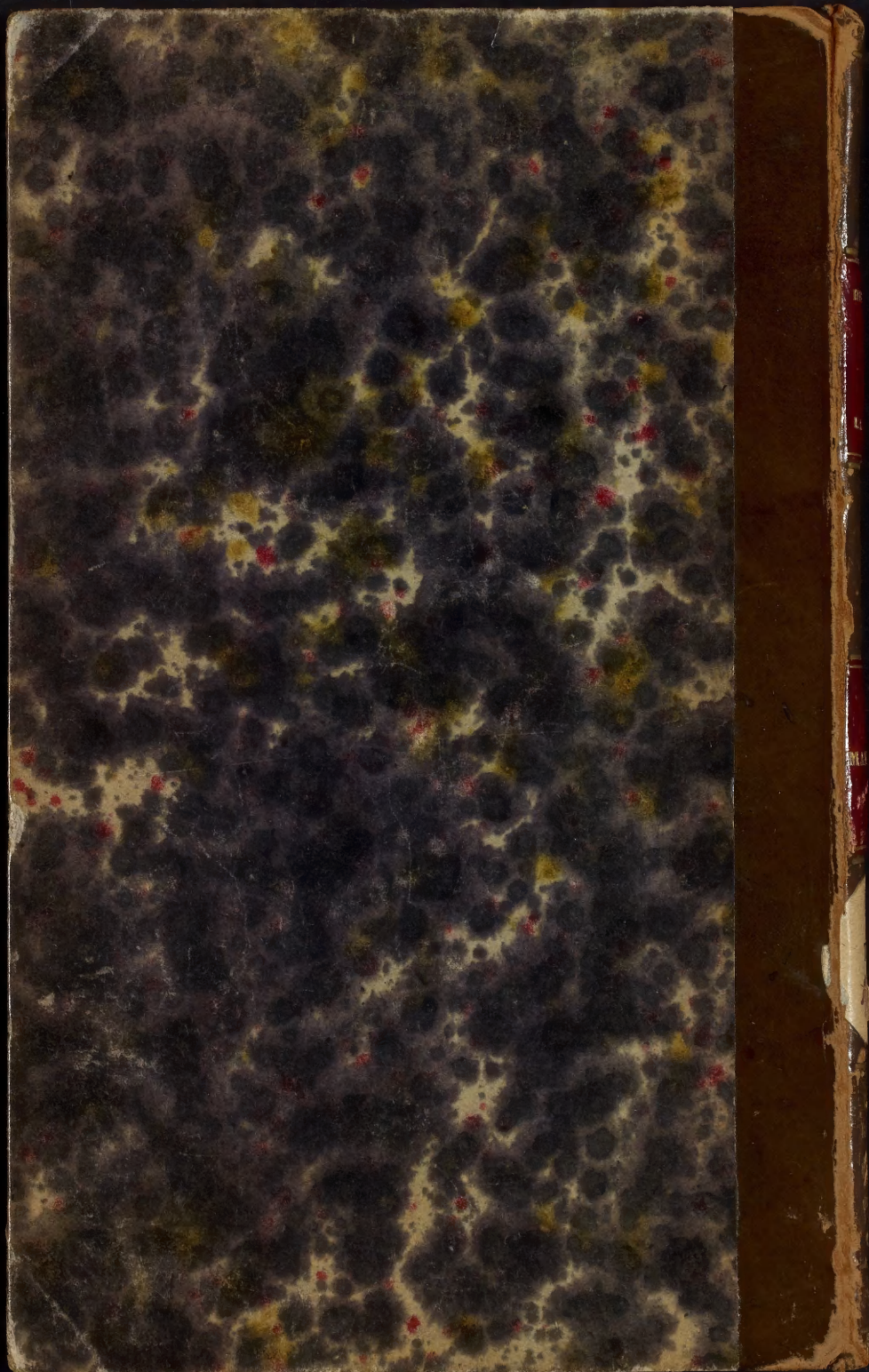
ÉCOLE

ROYALE

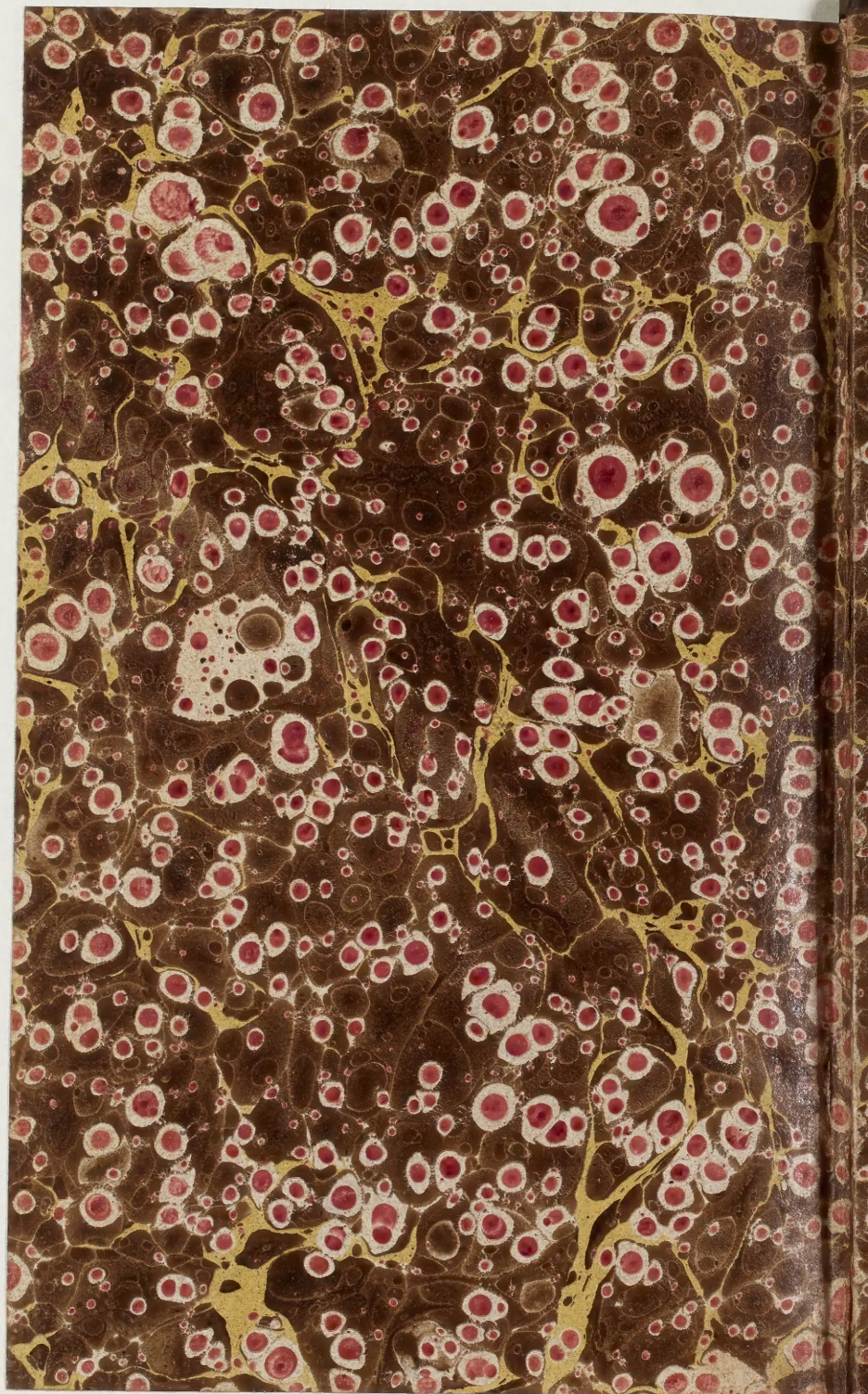
DES JEUNES

DE LANGUE

DE PARIS







AE II

792

110⁶

Bibliothèque de l'École Royale des
Jeunes de Langues de Paris.

man

Inscrit au Catalogue, S. 2. de langue
Turque, sous le N^o 34

1841

1841

1841

1841

1841

—

صاحب الاموال
1 Ecole Royale des Jeunes de Langues

Chariky-tchin

ص ٢
سلطان فراد
ابن سلطان
سلم ابن سلطان
ستيمان

مارج چين سلطان بيم حم اكون
تاليف اوليت در نادر تاجيز

سلطان
سلطان فراد
تاريخ چين سلطان بيم حم اكون
ابن سلطان بيم حم اكون
ابن سلطان بيم حم اكون

تاريخ چين سلطان بيم حم اكون



Handwritten signatures and flourishes in cursive script, including the word 'Mouvement' repeated in various orientations.

سلطان بيم حم اكون

اغان سخن به کند مردم دانا ● بر نام خداوند تبارک و تعالی
سر دفر قانون کتب خانه دانش خرد و ستا

resten

جهان بخش • برداشته در حضرت او دست نهاد

پہلے عبودیت اس کے اخلاص میں اور احکام میں حکم

بیور و جمہور عدالت سلوکی مکارم اخلاق و مراسم نوین

سور و احكام حكيم اناي غلام ظالم عفویت انعام فی قلمه

[illegible]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بروم الاولان همة موجودات دائرة علمك دخل وسود مرکز

خاکین رسومرا ولان کلیات و جزئیات پرکار کار حکمت
 شامله و حرائین مشیت کامله تنک محزون و لاخوهر
 اسرار من و علم شاملی مفتاح اولوب د و ایرارادت آهسته
 فرک و ولان مضرات و رموز مشاعل قدری مضایق
 و غنی **نحتاج الضیاع علیها الا هو** هر رد که لوح
 ادع اوزن قلم قدرت و اختراع الیه نسخه مکونات
 و حقوق قانون سکونات بر مد سواد عد من بیاض
 و وجود و کتب طرا آنکارگاه کاینانه افکار قدیم
 تحریف و پیرشال الیه تصویر اتمشد که وقت ایجاد د
 انلا با و دکن وجود و موجود تقدیریه مطابق و حکم
 لازم الوقوع محکم نبوت قضایه موافق اولوب منشآت
 عالم صغیر و کبری و شریعات جهات پست و بالا بی فهمند
 عقول خرد و بیان و آله و خب آن و تحریف و سرگردان
لا اله الا الله الخالق المزمع ان الله رب العالمین و سلسله مکان
 جنس انسانی از مخلوقات اید و نوع بشر و فرقه
 آنفناک صاحب عرفی اول نوعک اعدا و یکی و اول جنسک
 اعلی و افضل قلوب و سر بر لباس نبوت خلقت سیرت الیه

سفر فرار و تشریف خطاب و انزال صحف و کتاب و غیره
ایک کلمات جامعہ لری واسطہ سبلہ بنا هیچ شری و صلح
معین و بین کور یوب بر نور آفتاب سن لامعہ لری
مراصد سبلہ شاہ راہ نور و فلاح و نجات و خوشی اولاد
صلوات اللہ علیہم اجمعین • ما د آیت التورۃ و الانجیل
القی علی الارضین • و درود نوح و درود یونس و درود
مقدس ای نوح رسول • و مسئلہ امور عقل کل سلطان تبارک
اصطفا بلبل خوش نوبی • **ما یطوق غیر** **انما یطوق**
مکانت پر داز و فی قدی پوشند خلعت **لا الہ الا انت**
الافلاک و پوشند حقیق جام **انا اعطینا** بنوع الطغصا
و دلیل آہ ہدا اولان **محمد مصطفیٰ** علیہ افضل الصلو
والتحیات فرار پرانوار • سعادت آنا دلریمہ ایما
اولاکہ • ملوک دین و بادشاہان عدالت آیین دہانما
بیضہ اسلام اولان ایجاد کرام • و ایجاد عطاچی
جلتک **انما ظل اللہ یاب** **یکد کل مظلم** **الغنیۃ**
تجیر • و کیفیت حسن طاقت و قدرت فاخرہ اخلاص
نورن **ان القسط** علی ہما **فر** **بہ** **تجیر** **میشود** **در علیہ**

الصلوة اسماءها وفضل الصلوات انما **الله** محمد كافر نبي سائيه
 اوست در بستانه فلك بچايه اوست **ه** فلك ارجا بچايه
 تاجه بزرگترين زلفه خالص و طاهها و نبيس **ه** فرشته در كاشانه
 از بويي فلك ميدان او را نيم كوي **ه** كل خوشبوي اين
 فلك و ملكش **ه** بستان جهان را شمع روشن طيفيش
 هر چه بود هر چه باشد **ه** كرامت پيش از نيز كرمه
ه آينه **نيز** و دعوت سعادت قرين نجوم آسمان دين
ه و كواكب جمع نميكن **ه** الاون اعون و انصار احمد
 و اخبار مجاهدين **ه** و انصارك **ه** مرقه مغفرت
 مرصعه اولسون كه هر چه ارجاي قانون و انصارك
 بصدق **ه** و اطباء قانون سم و اعتقاد غمناك
 و جبهه در **الاجاي كالتحوي** **بايتم اقتديتم استديتم**
 رضوان الله تعالى عليهم جميعين **بعدا** علي ارواحهم تحف
 انما **يا** **ه** من الله الذي خلق البرايا **ه** فكل كان منسوبا
 اليهم سلام الله مجموعا عليهم **ه** غارت و جبهه
 بطلق **ه** و سنت سينه حضرت حق بونك اوزنه
 طاهره **ه** هر قرين تمهيد مقر احكام شرع

و تشيد و تأسيس اسماصل و فرع . همچون بر طاقان
مايشانك وجودي واسطه امن و امان . اولوب منشو
بحق العلم . و كاتب قسم و قدم منشور . خلافت ياك
بسيط خاك پراشا جمشيد جاء . صاحب ازلك نامه
تحرير و تسيير ايدوب القاب مستطايحي **آيا جملناك**
خليفة في الارض عنواني اليه مقنون و احكام قدروني
نصير كرم **نوني الملك** من ايله اول نرسه پسر بر سلطنت
و خلعت خلافت شكر اندسي همچون صفا جاست
و عاياي ملت عدل و داد و نصف ايدوب **دينا حكما**
بالعدل مفهوم كوش و هوش اليه استماع قلوب
و امر بالعدل صد كنه جان و دلدن اتباع ايتلك جمله امر
دنه نيا علي هذا . پادشاه صاحب قران و نجيته زمين
و زمان . رعيت پروردگار سلطانا نكند منشور
. سليمان افريش ارستو و لغان دانش كجز كيري
موش . فريرون . و منو جهر ينش هوشك شمار صف
استفديار . كيفد اقتدار . روي سپهر ظفر طهر
و پناه هك . همچو قضا كامران . همچو قدر كاما و قادر

و به انتقام قاهر گردون توان **مفضل مهر اصغر**
 مفضل کیوان وقار **فالحمد لله الذی فضل علی**
 افرازه من السلاطین **سبطه فی العلم و الجیم صاحب**
 الملک الملکی **مالک الملک السلطان الیدمانه الامر التوهم**
 الله الذی ان **یا الله یا مرید** **والاحسان** **نظم** **شهره که ایند**
 کنده یاوری **که یار دکه یا کنده او** **آزان کم**
زاده وای گرفت بی شایه و شهریار گرفت
 مالک عدلش برآوده گشت بدوقت تاغ ناز
 گشت ستم رازیان عدل اسود آزو **خدا را ضعیف**
 و خلق خوشنود **آورد** **السلطان ابن السلطان و الحاقان**
 ابن الحاقان **تاغ الحق و الخلافة و الدینا و الدین**
 سلطان **مرد** **ابن السلطان سلیم خان ابن السلطان**
 سلیمان خان **من الله سبحانه علی العالمین باد اینه خلافت**
 و سلطانه **و مد علی كافة المسلمین طلال عدله احسانه**
و ضاعف بادیه علی العالمین کما اضعف عادیه من
العامین دبر جهم الله عبد بقول آیین آزمین عرش
آیین میکنند و آیین چون باد و شامک ملت

میکند. مطمح انتظار سعادت آنان و مطمح طاعت
 شاد لوی هواده است و از حق حضرت الهی و شریع جناب
 رسالت پناهی در اوقات بخت یا اگر نمی باشد همیشه اضافه
 خیرات و اشاعت بر آن صرف آید. **و این کتاب**
الحسن بالله فو این ذمت شاهان دین و قرض و قرض
 و فرض بلوب دیما همت علیه لوی تشید مبانی دین و تهید
 قواعد یقین و اتفاق بینان دین اسلام و احکام شرع
 سید الا نام و بیت بلند همت خدوانه لوی هواده
عبدالله خیر فرشته سینه سعادت نه فایز اولوب
 بحمد الله همیشه هبوب نسائم طاعت لوی الهی باغ جهان
 منقطر و جریان جویبار راقلوبی بر له کلزار زمان
 تان و تره و سایر سلاطین ربع مسکون. و وارث
 ملک سلیمان. و آفریدون. و الحاصل قطب الملوك
 و السلاطین. جمیع پادشاهان روی زمین اوزر لوی
 بوفضل و افتخار در که چند برهه کوا سپهر تا و خیر شید
 اقتدا لوی لیست معرکه مغاری ابو الفتح و النصر
 محمد خان باراه سینه که آمد میان جنبید قدر کوان که

۵
آدم فاتح قسطنطنیه **نفر** مدوح و مذکور سید انبیا
و سید اصفیاء اولوب وارث ملک سلیمان جمشید قدر
و کیوان ایوان واضح مراسم اعدا و الاحسان همام
اولان شهر یار تلخ بخش و والی کیتی ستارن **ره**
بسی قسطنطنیه بی فتح ایلسه کرکر دیویشلرد
• خدا الله سبحانه و سلطانه و واضح علی کافه انام
الایام بزه و احسانه و لا زالت و ریایات سلطنته
علی قم الزیاده و اعلام اعدائه منکوبه فی قضا لیری
سد مات کجیات کافون جرح نکردن مصون و اصول
دوخته کالمری تقلبات قصور زانی الیه امان برانی
ده توق و سامون و زمان عمر لری کاد چو یار سلطنته
برادر اولوب قریهای بی شمار نانی مغروس و نیاد نیادت
آباد لری اختلال و اختلاف فنا و جهان بی نیاد نامراد
و جرح مخت آباد لری و دست نهادن سی و محر و شر
بکیم بعض و محمد المبعوث علی ارشاد العباد الی سبیل **الرشاد**
نظم جهان در آیه او آرمیه چو مردم در سواد شریع
زمین دین سان که شدد راه اذ غالت مزد و کر کنه آینه

چون عاشق و معشوق دستان و شکا و چشم آهوش پر پشته

بدشون عشق بازی کرد پشته غریب را اگر د بطلون ناد

پایان و سج خلد از روی اغراز زشکان سوزن از د

و بخوار برون آرد زیبای نازکش خای چنین کر عهد

این جهان کیر خرابا باد عالم یافت تعمیر دل ویران مشافا

نمخوز عجب نبود که کیر دیت معوت جمله عالم کشت معود

اما بعد بو کتاب مستطاب عنبرین نقاب خطا ختن

و چنین عالیه ستاره سپاه لری و چنین سلوکند قانوز

نام سید که زبان قادی دین لسان تودی که به برجه اولی

اول دیارک پادشاه عالیه ستاره سپاه لری آهلا

قانوز لری مخالف سر و تنبیر و تبدیله قاده راویوب

اگر بالغرض قصد المسه لری قانوز لری اوزر سلطنت

مغزول اولوب سلاطین عدالت این لری اولان دنی

پادشاه لغه استحقاقی اولان لردن بریو تحت سلطنت

بحر و وزیر و امر و عیایا و بریا امر و خانه طاهر

ایدر و قانوز لری قانوز اولان لری علم حلاوت و اوج

کرکه و اول مغزول اولان پادشاهک اولاد

Ce livre qui par son
elegance mérite d'être
couvert d'un
un brail exact qui
contient l'histoire
de
belle et de la chine

وانشاء بخدمت شامشدری وارد و عزل سبند نامزد کرد
 اول امر ده حاضران صاحب مشورت و زراعی امرای
 انتقام قضایان لری اصلا برین بنی تحت جلوس اینده
 رجال و نسا درین جمع و قواع و لواحق و حصن حصنه جمع
 ایدوب و امر لریه تقا ترف موکل لری قوب حفظ ایدوب
 و طشردن برکنسه اول جماعت الیه جمع اولفه قوما یز
 مشرفی کل و شرب و کسور لری تعیین ایدوب **تنبیه**
 معلوم اولاکه ولایت ایران و توران درت مملکت و آن
 درکه خلق مسلمانند را اول ملک عمرستان انجمنی ملک
 موم او جنجی ملک عجمستان ذکر اولندان اوج اقام ملک
 ایران در بر ملک ولایت توران در ماورائی النهر در
 و اولکه ملک عجم در عراقین و خراسان در ربوالتربک
 اکثری بی آب و حلف در و اولکه ماورائی النهر در زمین
 زراع و ولعه صوبی و غنی و آف در باغ و سنالری
 و در کشدری و زراعتی و سایر ملک بکر و آمو لری
 اقا و صوبی الیه در و دکلایلاق در تناسخ خطایه
 و آنچه اصلا بخدمت آید مقداری جای بری و قد **و بیان**

تقسیم دنیا ملاغز و شهر که میان دنیا و دنیا در تارک
 دریای و آنچه جگه شد در جانب شمال دنیا ملاغز و شهر
 و کلبه صحرا در الا کوخ فانك کنار در بر دریا و حیضوب
 انوك بر کوشه پی صحای فلاق نام ولایت منصل و بلند
 در هر که ستد کشند این در اول بولون دنان کشند
 چون اول نقل این در که کوخ فاق مخلوقات در انواع
 طور باشند و دوه و کسان در سار بولون امتالی
 مخلوقات اول بولون آفراد ولایت کشند اول
 بولون اولان شهر لوده انلرک صورتی در دیوار لود
 تصویر المشار رسم وقاعد خطایی بود که برقم
 و جماعت که هر بولون کلور لرا اول کروهل
 صور لرنج اول بولون کلیسار و جمع عظیم اولان غلدرک
 در دیوار لرن نقش این در رسم دستان که
 سیاهوش فانی افرا سیاب نور آیدن طلبی چون این
 نور آید عکس جلوب و آردق اول بولون که کشند
 و اول بولون که المشار در و محله قونمشد کند و نك
 و سایر جمع اوضاع اطوار نيك صورتی و اول دیوار لود

تصویر ایدوب اندر غیری صورت یا زلامشده
 و جانب جنوب دنیا جمع جزایر بنی عمان احاطه
 امشده در بیان فاصله میان ایران نهایت شرقی
 چین بر دیر یا و آرد که همچون در آنک جریسی کشته
 ایران و طرف شرقی نوره نور آن در آنکه که مالک
 تور آنده چون بایندن اولی بخارا و سمرقند جانب
 شرقی بخشان و ترکستان و طرف شرقی کشان
 چین و جانب شرقی کشمیر و ختن مالک خطای در
 کلا و دایسی مشرقه و آنجه و اول در آنکه نهانند
 خبر معلوم دکلده و اول دیا و دیش میل مقداری
 مسافه خان با فقه تیشوز خان بالبق پای تخت خطای
 ده و خطای پادشاهی حکم ابدی وکی و لا بتلده
 خرابه بوقدر و طاهون اولاز و قحط و افق و اسه
 علاج ابد و قمار و دن آنکه ملکته اصلاضر
 کلیوب دور آمدن علیه اسلام بون نه کلخه قطعا
 ساطنانه بقا اوزرینه اولدوغنک سببی وضع
 اودان قاتولدن بر خیزد و آنکه کلچون دیر

نظم خطای نام آغاز کردم در کج سعادت داد
 کردم سخن کبر و زخوبان خطایی نباشد کار ساز خیر
 دلربایی همه سبب این نیک و برهام همه بی هو مخلوق
 نازک اندام و چشمان نیک روی چون گل همه نازک
 میان موی چو سنبلیله خود نشد رویان بر داد
 نباشد مثلشان در آردی داد همه شیرین لبان بهلا
 همه طوطی سقا لاله فصاحت **نظم** و بو کتاب مشکین نقاب
 یگر بی بابا و ز دینه وضع او هستند منقطع دین
 با آنان منقطع دل بی مانند در بر یکی ایلق یولدن وضع
 او هستند **باب اول** خطایک یولتری ملکتنک دور
 و خند فی و دیواری میلهای متصله دین با آنان منقطع
 ده لری بی مانند در بر یکی ایلق یولدن دوشن خبری
 بگویند و الاستطنت خان بالفد و اصبر و بود عجایب
 بود که بوضه مسافه بعید ده اول کلان عدد
 بود که و اما کنه دفتک بر این کور زلور **باب**
مختلف دینلرینک بی مانند در دین محمد
 صلی الله تعالی علیه وسلم یا لری جمع او یان فی معظم

و سكرتس و اگر چه آنرا پسر محمد اوزن اولیوب **نشان مکتوب**
 نام بر شنجی بیجا مبر اعتقاد اید و ب و اندن حقوق خور
 مادات نصر الیوب درت بیک بیلدن زیاده دیگر آنک
 دینی و شرعی اوزن عالم لرد **در پنج باب** شهر
 و حصار لکه بنا این شهر در و وضع آنسه لکه کرک آنک
 بیامند دره ترتیب خلوت بازار لری باش خان لری
 پهلوان لری و پادشاه لری نیک دیوان خان لری
 نام خان لری تفضیلند در که آنرا چون باشقه و
 ایچون باشقه این شهر آید و روزه ایچون انواع در
 طعامار و دولری و آئینه تیمار لری و علی الدوام کند
 بکارینه ملازمت حاضر اولما لری و مراتب الیه تابع
 اولما لری حاضر و متها این شهر در **در پنج باب**
 اول شهر اولان عساکر سپاه لری و به قواعد
 و قانون لری بیامند **در پنج باب** اول شهر و قوانین
 خزینة التون و کشدن و زاد و دود ایچون حفظ
 اولنان غلال و کرمه و عناب و فندق و فستق جوز
 و نورضمان و اود و آرنجه و خل و خربزه بیامند

وهدنه که پادشاه جانندن ویریلوراض قشدر
 وملتون اطللسلو وبنزلر ویریلور وخرنه لرینک
 دورم آلتی یلک بنعام اولور **آلتی باب**

نحت و سلطنت و نشان و مهر لری و خط لری و سیر

• دیوان طشده سیر آیه اولان بکلرینک دیوان خا لری

• ایچدور سیر آیه اولان بکلرینک دیوان خانه لری

• سیر لری که انه اولان قیرلرک خادملری و خا لری که

ضبط ایدلر و ایچ سیر آیه نقد بیک اوغلان وارد

پادشاه خدیچون نقد انلا له غدا دغدر لور آرد

• و مذکور سیر آیه آنلرک و غیر بجا مورک ضبط و بجا مورک

نقد بیک خدامد وارد • ملک خطانک قیرلری

• و اقربا سنده اولان سلاطین علی شراذ و خوانین صاحب

• سائر وزراء عظام • امراء کرامک قیرلری که عدو

چند ملک خطا و نهان غایب سیر آیه تشیع و بجا مورک

اتماس ایدوب مقبول واقع اولدغ اول سیر آیه مرتبه

کوه فراد افراد آسکن و ثبا لری لور اولوب یوک الوطین

مدر لری برکن نورز کونده غایب حقیقت اولوب ملک

خطا قرتيك حضورينه كلوب جفنه شمع اولوب بعد
 مرتبه لرينه كونه خاقلار عطا واحسانا ايله مكاليره
 عودت ايدلر بواصر سلاطن وزراء و امرانك اوني يلكه
 برينده بخي بيت اولور خاصه خطا بادشاهك
 قيزلري ضبطلي ايجون . سايير سلاطن وزرا
 . و امرانك خد شيجون مقدار خدام باعتبار وارد
 . طنه سرايك دخي ضبط و ربطنه مقدار خدام با
 احترام تعيين اولمشدر . سراي قوسني حفظ ايجون
 مقدار پاسبان تعيين اولمشدر . سرايك حد و
 مقدار و اوصافي دانك اولان حجب قبولو غريب
 و مرند و دالغريب كوشلر بادشاهك انك اولان
 كوس علي يانك در **ديگر نجي باب** اهل ذنان نيته
 در ارا ايجون بشقه عورت ارا ايجون بشقه مكاذ
 ايدوب امور متهافت انك يانك عظيم تر در
 اهل ديوانك و اهل ذنانك متهاتي صور متا ايجون
 تعيين اهل ذنان بكار و ديوان خاندلر ذنانلر اولان
 بايغله لرو بوستانلر و صندوق قلدره آجي جلس الملك

امور
 امرانك فائز
 ذنانك
 مملكت
 ذنانك
 مملكت
 ذنانك
 مملكت

و سائر اهل جریه که مقدار پنج انواع سیلت قبیر
 ایشلرد و آنوک بیانند در قانولرن قتل و قتل
 جاردیدر. **حاکان چین هر یک برکن کند و نفسی الله**
 قانولری اوزون قان ایدلری تفتیش ایدوب بعد
 مقوللرک باشلرنی صندلرد با شفعه حفظ ایدوب
 و بیلک برکنه ارباب جرایمدن اوجیل مجوس **اولی**
 کره کره آنزاد ایلر **سکرینجی باب** **طبرجین اهل**
 چین بیل ده برکن جلّه دستاند بیرام ایدوب
 و بیلک بیلک اول کونن کبر و امر و خاصه لشکرته
 اطراف و جوانب عالمده **طبرجین** و سائر مقبر
 آدمه کلی ضیافت ایدوب و خلفه فاضلر کیدوب
 رعایتلر ایدوبکی بیانند در **مقدونجی باب**
 ملک خطای اوز ایکی قسم اولوب هر قسمک ای اول
 قتلرد و اولان شهرلرد و شهرلرک نایجی هر قسمد
 مسک و زمرت و نفقور و انجور و یاقوت و التوف
 و کش و غیره حاکم اولان متاعلرک بیانند
اونجی باب و تقطیر عیش و نوشلرک

اغاجلار زاننده باغچه لوده بعضی اغاجلاری سرو
 بنم اغوش ایدوب و بعض اغاجلارک شاهیاری جهله
 نرییه ایدوب شیوله موزون ایدر لکه جلف شمع
 اول و جهله ایتکه فادر اولوب ضا حنه کلکی
 بهار لوله ضاتون الورلر و شکوفه و گلر وارد
 و انواع نعلاری والوان الوان عرف و شراب لکه
 جامه پرنج دن در اول فمالک محصور اند غیر
 ولایتده اولاز آنلرک یاننده در **اُون برنج**

باب خرابات ذنان و سایر خراباتار
 و استغنی یعنی غیر طلب ایملکی خراباتاره محصور ایدوب
 اول کسنه لکه التون و مکش و املاک ضیاعی
 اند تلف و ضایع ایدوب و آنلرک عاقبتاری
 و سازنه و خواننده و رن باز محبوب لرنیک تعلیم
 خانه لوی و مذکور لک کوزلری آوده دآمان الوب
 عقیقه و شیر اولوب و جله سی سیاه و آدم خشم و
 و جسم لرنیک لولری سرخ و سفید و طاقه انام
 و نازک تر لکه بی عدک بی نظیر اولوب و اصل اول

آیا نموده و دیوانه و مصروع اولاد و غنیک بیانند

در **اون ایکنجی باب** اول ملک اولان سایر

ملکترک عیسی هنرهای عجیب و علائق های غریب

و طوب و صورت باز لقاری بیانند در **اول**

دیاره علم نجوم غایت معتبر در **اول** نهنک

کاملاتی و بنا جسده اولوب و یلک برکن خزینه اینه یخی

تقوم و یروب و تغییر وقت و سعادت حق حفظ

ایروب عوام ناسه نصحت و عبرت را چون متاعلر

و علائق قریوب و شعر و مقام لغز که چستنا

دیگله معروف و مشهوره و مرآنک بیانند در

در **اون اوچنجی باب** مقنن خطایی و آنی اول

و جهله ضبط الملک ایچ بخدیل برعوت پادشاه

اولق و هنور سرآینک اثری و بنایچی و صور طاهر

اولد و غنک بیانند در **اون درنجی باب**

خطاط خانه لر و مدرسه لر و معلم خانه لر بیانند در

و یکه کوندوزلری و ساعت و درجه و دقیقه

اوزرینه قسمت الیئمدره اصلا ضایع وقت و قدر

خصوصاً پادشاهان چون وضع اولتان اوقات اول
فهمیدن هر نه ساعت بخاون مجال خالد اگرچه
پادشاهان اویقوده اولور ایسه ده اویانند در
اون بشیعی باب اول کسه لر یانند در
طرف مغرب یعنی ممالک اهل اسلامدن قوی
جانبندن کوردر و ندی جمله کد کلرینک صورتی
و جواهر اقله و ات و ارسلان و پارس و
قره قراچ که سیاه کوش دیورلر مذکور پیشکشگر
چکد که خطایلر اناره ایلد کلر تعظیم و کرمیاری
بیانند در **اون التخی باب** فلما قدن هر یل فوت
ایله انواختدن کرم کرم کرمی بیک کسه پیشکشگر
کلر بخشیدلرین لوب و انلرک و لایتنده عامر اول
منابع و شهر لرینک آری و نکاد اول و منیه و الدخی
بیانند در و نکاد کاف عجله بر فروع طوز در و
بورق هند و لر فیو مجیره التونا ز ملک ایچون تلمیز
ایتمکچون لازم اولور و هم دیش نبوکی کیم در و
و هم قوردی قرد و و غریبی کیم سوم ایله معجوف

ایدوب ایجنه طولدونه لر **و** ولایت بتک **و** وسکان
 بت **و** اصل بت برکوبک شخصند اولان کسه د
 ظهور ایدره **و** امارک معاش ویشکیشی یادشا خطیب
 دن اولوب **و** طرف هندن کلن ادمارک پیشکشاری
و فوجله اولدیلرک صویتی بیانتک در **اؤز**
یئنجی باب ذاعت وخطلقن قمتک اولوب
 شهر یانما سنک علاجی دکر منارینک دورانی **و**
 اوز مارینک لغوی **و** دین قدر مارینک کعبه لرین باجی
و دؤاد لرینک صورت طوافی **و** ادر عوز لرینک
 یولرده اولان ذکر و تسبیح و برضا نیاری اول قوماک
 اهل دانش وینارین بعض کثر **و** مجاهد قلت اهل
 و شرب و نرم ابدین مشاهد لری توفیق الله تعالی
 دینا کشاده اولوب بت پرستک کمال تقضای عقل غایت
 جهلدن اولدینجو ملاحظه یدوب اهل اسلامک
 طرز و دولریه میل و تاملاری اولدوغینک بیانتک
 در **اونی کونجی باب** التوز وکش وهور لرینک
 جیعیسی صراف اولوب **و** آتش یازی دخی جمله سی

باب و فونان متعلق سیائر امور که بیانند در **اود**

طوقرینچی باب قانون و قواعد لرینجی بر حمله

ضبط و ربط المشارد که بر سوزی ایکی کف سیلوی

و برایشی ایکی کف سیورق یوقدر نولایق قواعد

اهل اسلامه اولایق فوت قاعده و قانون خوفیه

بریزنه رحم الیوب اهما لری شولحق و آرشدر

اغول با یا مریا با اغوله شفقت اتمزلرو والد لری

اوغلی کوزمزلر قانون و قاعده لری بیخجه اولادو

انسانیه مرحمت اتمیوب قانون لری فوتدن هم ایوب

کند و لر با ذات انتقام ایتدکلرینک بیانند در **د**

یکرینچی باب نکاحخانه چین و جامه لباس

ایتدکلری تکفل لری و جمیع مالک چین دیه و حج شهر

و بر حمله و بازار یوقدر که انه صود قیای ایله مقصود

و نقشهای غریب ایله نقش عظیم نکاحخانه لراویوب

و موتی لرینجی نه مرتبه بجهیز ایتدکلری بیانند در **د**

مشوی این جهانرا چون ذی دان خوب و خور

آرایند اندر چشم شوق **د** مرد لری پرورد آند کمار

مکر و شیوع می نماید بشمار جون بیاید خفته شود
 تا که آن دو در گردان هلاکش در زن بر فواید آید
 عزیز نامور که چنین سکاقت باشی و رخسار **باب**
اول دیرینان راههای خطایی دیار اسلامند
 جانب بردن و بی یولی و آرد بری کشید بر خنجر
 بری مفلست انداختن و کشید بری آباد اندام
 ادم او زینده صیوبی و علفی و افرد را تا هر منزل
 ادم بری قازسه لرصو حقیقار و بعضی محنت بر فراغ
 قازسه لرینه صو حقیقار **آنها** مقول بری یعنی حقیقار
 یولی واسع و لطیف را **ایریمور** اول یولن کنگریت
 ایروب هر منزل بر قلعه یا بنغه ایروب هر قلعه
 بنجه بیک عکر قیین ایروب نراعت ایروب غله
 جمع ایروب تا که عکر اول یولن طار قو کور میله
 بر مایندن اجل ایر شوب تخت ایروب دیر ایریکه جیف
 هزار جیف که خطای را یفور و طلاق و تنبیه کتبی
 قریوب **مآل** اسلامه طبع جلد و دیو حمله جان
 و **نظم** آنکه عالم داد و دزیر یکین این نماز

شد تو یاروی زمین آنکه بر خور فلک خونریزید
 گفت در خاک لحظه ناجیز بود **فتر** کنار حیون
 سرحد خطایه و آنچه اوج ایلق بولد هر کوز
 بر منزل تاد دیند بکویه و آنچه اول دینق قلعه
 حصن یا بشمار غایت مضبوط و متین بوقلعه ناک
 طشمنه بر خندق کسوف **بعد** بر دیوار استوار کج
 و آنجی ایلق بولدن ولایت خطای دن بر عظیم
 باروی جلوب هر شهر و حصارک ابتداء منبرک اند
 اولوب و متعده دین بانلری چون کج صحرانک بلند
 و پستند نمایان اولق ایچون **و** میلار که وضع اولشند
 ابتدایی اند که **دین** بانلر اول میلار اوزرن
 او قورب هر طرف دن دشمنی کوزلیوب کوند
 اولور ایسه خان کجه ده واقع اولور ایسه تشر
 ایلله اول میلار اوزرن بر ایلق دشمن خبر فی کوفه
 یشور **و** بلور لر که دشمن قیق قومند علامت
 اولر که مشرق طرف دن بر آتش یقار لر اگر شمال
 جانندن ایسه ایکی آتش یقار لر و دین بانلرنک

واکر طرف جنویدن ایسه اوج آتش اگر جان منبرد
 ایسه دردت آتش ابدی دیدی بانارنیک لا یوقی
 ماه بماه یاد شاه جانندن ویر یلوب وکیفت حال
 دیدی باناری اهل خیران احوالندن بیان اولور کجه
 وکوندور میلاری فوت ایله حراست او کوب وجر سار
 اسیلوب متصل چالار واول میلارک نزد باناری
 ایسدن اولوب دشمن کسه یوقار ویک کوب او تورد
 صولری راد قاری واسباب حرباری طعن و تفکد
 و توفیک ایله بندق برزیه اوقانار لر آتش ایله توفیک
 انما جینک مقدر بر درت پیرا قدر اوقارنیک و خ
 دهر لیدر شلاکه دکلو قدر یاره اولسه قلی دخی
 هلاک ایدر واول لایت خلقنک یوکی وکوجوکی
 بار و قاتمکی یلوب آتش باذلق اول دیاد دحام
 اولوب نیجه یوزیمک خلق که وارد جمیع طوب
 و توفیک آتمق بلور لر ولات جریک جلیبی ایله الحه
 اولور کیفیت دزدلری برزیه بیان اولور انشاء
 تعالی **ایکینجی باب مختلف دینلرنیک بیانند**

حاقان چينك اعتقادى بونك اوزرينه دكر خداي
 برابور وكند و بنى دين شاسكونى اوزرينه اعتقاد
 ايدروانى بيقبر بلور و حضرت **محمد عليم السلام**
 شين چين ديرلور ديلترنج بھتر آومان ديك اولور
 و حاقانك ايج سرآندك صورت سروي المان
 دوزبانو ايج جواهر ايله مرصع ايدوب اول صوره
 برخت نيزين اوزرينه وضع ايدوب برلوح سينى
 اول صوره ككازن قريوب اول لوح بنجه نوز
 بيك سينما نقطه اول اولوب اول صورت اول لوح
 اوزرينه ناظر اولوب اكبر شخص اول حله كبر لوح
 الينى دعا فالدون اول نقطه لركه اول لوح اوزرين
 ايج كيلما حوا اولوب جون الينى اشاعه ايلنه و سند
 اصفا مبارك اليرنى دعا فالدور سه لركه اول
 نقطه يي ميناء عصيان امت نامه اعمالون حوا اولوب
 دست شريفونى و اذن رنج الميه لركه بنجه نوز بيك
 پريشان مروز كار امتك في الحال نامه اعمالون
 كرو سينما اولوب و حاقان چين عيدر لرنه سيار



شریف ایام مرده مذکور صورت خایه کلدکیده
 عظیم و کبریا لله یا شیخ او کتک اشاعه بدوب اول
 صورتیه عظیم همچون کذ و دین و این لری مقصداً
 حتم و دعوت را بدید **نَظْمٌ عَلَی الرَّحْمَةِ**
 بغتت او سرگونی بنان . امتا و تهمین امانان .
 جواند برز میز آن صدک علی . بطفلی در سجود افتاد
 حالی . برین ناف پیدا شد زبرده نادر بر آخته
 کرده . گفت یارب اتمم اذا دکی . جمله داد و خسر
 توازا و کفر . گفت بخشیدم تمام امت . بلکه جمله
 از کمال و مست . مصطفی آمد یقین غرجهان تاجدار
 پادشاه جاودان **فَضْلُ خاتانِ حَبِیْبَةِ اَزْ سَرِ اَی**
خود بر سالیک کبار بیرون آمد و بیرون شهر
 با لقمه خاتان بر مسجد یابوب کند و خاصه عبادت خود
 وضع ایدوب هر یک بر کفن دنیا ناردن قلمه مستحو
 اولنری کور میگویند **اول مسجد** وارد و اول مسجد
 بر صورت یوفه و دد و دیوار قلمه کلام الله و ف
 ایندرو اسماء اعظمه و مسلمانان خطبه یا زیلو و نقش

خطای ایلله جوانین برزیت ایتشارد در اول مسیح
 طوافه قصد ایلله بر کون اوله اوردج طوتوب
 و صوم اوردن تحت دوانه اوتوردی بجه بیگ پاک
 لشکر نیاده آهنه غرق اولوب و فلجایرن چکوب یاشیغ
 و دولری اوزق قویب حاقان چینک اوکجه آهسته
 آهسته یورور و قیلاز قظارچی التوندن و عرابر و علیوز
 و عرابر لریوزینه محفه لری ملون طلسمردن پوتوشلر
 و انواع ذینت ایلله ارایشار ایدوب حاقان چینک
 چت و راستند انواع عجیب و غریب سازلر نوخت
 ایدوب و حاقان کدزنک خاصه کیلری ایلله تختی
 کور و مشلرد سازن لر صاف آتشدن یوریب ^{چهل} بزم
 سازلری نوخت ایدر که کمال جبه لری لطافت ^{جان} نصیر
 و نه الوداع دیمک استر و خادمان مسلاناندر
 هان ایکی کمنه آه بنوب اهل اسلامه غایت تعظیم و کرم
 جهتند و باقی وزرا و امان یکی پیاده اولوب و دت
 بیک مقدار عادی کمنه لکه هر یسی پیاده یورد
 باشلری املر ایلله برابر اولور **بیت** چون هزار شر

بود مرد آن اینجا يك يك بگزين بود آن شايخ
ن خطا يار بود يار دزد و ران آدمي ناي
 مزيار بود مفاخرت ايد لردي اول عادي لر جلد
 ز راند و جبه و جوشن يكوب و خود مضرعي
 باشلرينه قوب از پانا فرف مضع آهين بولاده
 مستغرق اولوب كند و لرني جيعي اسلحه و عر
 ايدوب **م** مذکور عادي بود نريك نفر كسسه عطا لر
 دكاشك خسته سيمكي نرند و طيلحاري عرمان او نور
 قوب انواع هيت و سينا ست الله خاقان چينك
 او كچه يور لر **و** مذکور عادي بود نريك مقداي
 غير آدم باشي صور ننه كرز لر كو توب اصناف
 شوكت و سطوت الله ادرجه يور يوب مسفور عادي
 نريك سلع صاعقه و يك در صولت منقش
 اموز لر **و** و سنجاق لر يك بلاليرنه زنگار نيك
 فانوس لر بن اصوب و خاقان چين بو عظمت هيت
 ايله اول مجلسه يتشد كه صايم اولوب سرو پا هنه
 تخت در انوب استانه مسجد اوزرينه و ينيار

درگاه بی نیازده سوری انواع تصرع و زار آیه و
 مناجات ایدوب در که **یت** کرمی که هرگز در شر
 سربافت و هر دو که شدید غرت یافت **عطا**
 من درین دستان آهن مانده بازه زار و آب خضر
 دو کز آو خوش ز آساز چون سودائی میروم
 هرجایه چون بهتر آرم زاب زنی کی سلطنت
 دستم دهد رنده کی **نر** چون بختی آستانه
 مسجد در قالمون مسجد کبر و بلفظ خطای آیه
 سلام و بر و یوزنی کلام اقد جاننده آیت طوقه
 ایدوب و صاخ یا غنی حوالا یا غنی او ز رنه قوب
 کاتبه برای غ او ز رنه طوب ناله های زاری آیه
 اکیوب و جان دلن **نظم** عالم او را ناله خوشتر
 ایدش و در عالم ناله و غم پایدش باش چون دلاب
 ناله چشم تر باز باغ جان نور و بر **حضرت**
 دیو اکیوب و الله سن دانا و نیلن و سن کلخان
 او ز رنه باد شاهلق و بر دل و بوقدر خلقت
 قلبی نیم ارمه حواله الله و بن کند قدر و سع عظم

مقدار احطاط ایلام یا قیسن سن بلورن بیت
 کتام بانکاه و کتام بی کتاه منم مان جان دیرن
 جانگاه بهج **الاسرار شیخ طاهر** کاشکی حله
 بودیر جابه بی جنبش روی بودی و شاه فی بودی
 محمود کلتن تاب من نماندی دیرن عتاب فرد جاز
 چند که جان بر یافتی . ان زمت بودن شاه
 بلند . آتش در پادشاه آتش و جهان محمود
 یافتی و خسرو را چون خیر آن بدید و صد هزار ملک
 صد خندان بدید حق کجما و جهان آمدن او را ستر
 و آراستن **نر** خاتان چین چون اول مسجد
 کلوب ذکر اولان احوالی دیوب اظهار عجز و تقار
 کوسترون بناله و کینه ها دراز و زاری های دلپوز
 و که از هردمان تازه تیان بامدن ناشامد **ناله**
 و کریان اولوب اخشام و قبی کلد که باشتی سجده
 قیوب چاشت زمانه دیگر اسلوب مذکور اوزده
 سوز و نیاز الیه ناله و زاری اید و بعد بستن
 چیقوب برکت یا صدن ملکی کوز خضر کوز کوب

۱۶
و نظر همتن داریک ولایتنه رولق فالیب و از بخت
جهنم ظاهر اولوب و هلال منالی ضعیف و خف

اولوب **بیت** عشق هر لحظه بر و چون زد و در کرد

• عشق شاه شیر دل را میبرد **نثر** بعد از نظر

ایروب و سلطان تختن او تورب و اول این ایله

کلید کبر و اول طبری اوز و واروب اول شهر و سیرانه

داخل اولور • کانه آفک ملک و سلطنتی شد ای او بر

اول سید بعض کسه لکه نامت روی زمینه و خج حکم

ابله آئی دخی اندر عدا ایدلر • دیر که آئی دخی

آندر عدا ایدلر • اول قتل که آنه وارد داند و یاد

اولق میسر دکلدر • و خاقان چین و خلقنک اعتقا

آفک اوزرینه در که آفک ماکندن غیر عالمک

بر شهر اولیه و ولایت خطاده بو لایح بلزلر •

اول جهنم که اهل خطایه دسم و عادت دکلدر که اندر

کند و ملک لرن چیقوب سائر عالمک عالمی کشت ایدلر

کوه لر • و اعتقاد لر بونک اوزرینه در که دکلدر

غیر بجهل عالم صحرادر • و خاقانک فرمانند در لر

چون خطابه صلح طریقیه کلن خلقك اكثرى ست
 و دشمنی صحرایار در بو جتندن جمیع نایبی صحرائی
 بلورلر. و خاقان چینه خدا پرست اولور. و دین
 شما سکونی اوزده اولوب حکیم مذهبدر و پوت
 پرستك کارجا هاندردیوگابارده مذکوردر
 و جمیع وزرا و امرلنك دخی اعتقادیر بخونك
 اوزریه در. و ذیرا که پادشاه انلرك فائده
 جمیع علمونده اعلم علماء عالم اولوق شرطدر وزرا
 و علمای دخی شرطدر. عالم اولالردینلرن
 و علم سناقتک یعنی ضبط امور میکنک **حکایت**
 خاقان خطابه برکون امراسنی جمع ایوب دیدیلر که
 اسلامدن نیجه بیک خاند بزم ایله خلوطدیر. و
 ایچندک علف پیکانه کی بونلری پاک این لوم و بو
 مال دافی و برغرلرک بیت المال تغنی اولامدورلر
 خاقان چینه اوج جواب ویردی **بری** بوکه بزم
 اجداد مزبورامدی هیچ تصرف ایتدی بر نیجه این لوم
 دیدیر **ایکینجی** بوکه بزم حکیم بونلرك ظاهرند

در خلا بنوردن منکر احوال ظاهر در کل باشند
 نه مصطفیٰ وارد **راو جیتی** بود که نو لایر بین پنج
 نصب اولایر انلر کی سلطان اولدرق بونک
 کی بعض احوال حرکاتند فهم اولنور که
 حقیقت سلطان اولور زوال ملکین خوفند ظاهر
 ایدیه نبراکه ملکی سوع و قانون کافر بی ابلد خ
 مضبوط اید **و سنه خمیس و عا ثا ده** بادشاه
 اولانک پاهنه بادشاه چنر دیو لایر **بعده** الیه
 بوزنات کلنجیه دیکر **طای** خان دیو لور وور
 بادشاه اهل اسلامه زیاده تحت ایدوب زمان بقیه
سنه خمیس و عا ثا ده تا رنجیه کلنجیه بیدر نظر
 کسنه صاحب منصب اولشار در و کونر کونر غرت
 و حرمتلیر زیاده اولق اوزره دره دیدولخانه
 لرین مسلمان اولرینی خطایی کلری اوزرینه عقیده
 ایدوب هر زمان مسلمانن جماعت ناموزد که
 کند و او کتنه بش وقت از آن اوقوب و اهل الله
 لباس کیوب و عمام لرین صار نوب **ح**ا فان خیر نظرین

بشر وقت نمازی جماعت الله او آینه لرونه خافان
 چینه بوجهله نماز و نیازدن زیاده بیشتی خوشتر
 حال اولوب و دین اسلامه و مسلمانلره لسان خطای
 دین پاکیزه دولر و خطای یارک بلکه دو کلی
 کفار مشرک دین اسلامه میر کلیاری وارد
 و اول فانونکه خطایی ضبط المشاره و دیرلرکه
 بو طریقی دین شامکودر **فصل** خطای یار
 دیرلرکه **شامکوی** پیغمبر ایبر و انان و طوغی
 حین ده یی قدم یورب هر قونته کلر ویر **شامکوی**
 ظاهر اولوب و سون کلر خلق دینه دعوت
 ایلمی و خلق ایی اولد و مک استدیار و اول طایفه
 اشارت ایلدیر طایفه ایبر یارب اول طایفه ایینه
 کیرد که طایفه اوزرینه قیامدی و شامکوی نجبه
 زمان اول طایفه عبادنه مشغول اولوب
 و کافر لطفه منته مترصد اولدی که طایفه
 جقد قن اولدین لر و مذکور مدت مدیرین
 صحن بر آصلان صحن منته ظهور اییود اول

خلق و ز دینه هجوم آید که خلق اندن فایز اول
 دخی خلق اوزه سندن جیقوب نیجه زمان پاید
 اولوب کروشون کلوب خلق حتی اعتقاد آید که
 دینه دعوت ایلیوب اندن جوق حواری عادات
 نقل ایدر عاقبت اول خلق انوک دینه کیر
 و کما بنی قبول ایدوب علمه کتوب انوک ظهور
 زمانی نارنجنه کلوب بوزنه کلخه ^{۴۴۴} _{۹۹۰}
تسغین و حیات دن متکا و ز درت بیک میل
 زیاده اولوب انوک امتی دینی غیر انما شلرا
 بعضیمی بوت پرست **بعضیمی** ماه پرست **بعضیمی**
 آقاب پرست **بعضیمی** کوساله پرست اولوب زمان
 سابقه یهود او ترساندن دخی اول دیان واروب
 توطن ایشلرد **و** فانون خطایی بونک اوزر
 درکه اطراف جو آبدن هر کوم که کلورلو **و**
 و دیرلر که **و** بزخانان چینک تخت حیاتنه خج
 کیروب **و** بودیا دلرده ساکن اولوغ استرزدیو
 قول اگر اید اولور ایسه فها اگر اول حال اوزه

کلیسوب جله قصد اید لر ایسه اهل اولان بیلوب
قومازلوکه انن ساکن اولالوه و اهل اسلامند
چوق کمنه لو و آردرکه **ه** پادشاه خطابه و آرد
انن متکن و متاهل اولوب فالشارد و بر شهرکه
کجآن تو دبرلر او توزیک مقدار مسلمان
مستلران اولر ایدنشارد و هر کرکه که خطابه
قوطن ایچون کله لر و انردن مال المازلر **ه** بکده
پادشاه جانیدن منصب و بخشیش و برلر و خان
چینر بالغ ده که تختی در مسلمانلر ایچون درت
جامع بنا ایشارد و سایر مالک خطابه پادشاه
جانیدن برلر و جانکارلر وضع ایدوب هر کرکه
باشقه مکانلری و علامتلیر اولوب بی توقف
و آردوب نزول ایدلر **نظم** چون بملک چینر
دوی ای نیک ذات صد هزاران خلق بی جلدنا
فرمای مختلف بی حد ددو و هر چه برهن
دی دیکد رسنه هر یکی کورکه اسلام این هیت
آن یکی کورکه اسلام این بود و هر که جوین غیر آن

بی دیں بود . باز بعضی حکمتی در خسته حرکت انداز
 برده اخته باز بعضی راه خود کرده بنان از دین تقلید
 اده صدائشان . باز بعضی بوت پرت و بی خبر بجز
 از داده و دود از راهبر . سربس از راه بی راه
 نه سربس چون کافر و کله شدند . درون توحید و
 شدند **هنگامی که اسرار حضرت شیخ عطاء الله سره**
 باز بعضی مومنان شدند . از طریق راه خاکه
 شدند . باز بعضی صادقان شدند . از طریق
 ذوق خاکه شدند باز بعضی و اله و خیران
 شدند . اندر بان در یابی بی پایان شدند
 گرفتار اندر راه حق عاشق شویر راه حق را از زمان
 لایق شوی **فشر** و هر کس بگردن که هست
 و نیز دیگران و دشمنی ندارند و با ایشان عداوت
 نکنند تخصیص مردم این همه دینها سلبانی آیند
 و هر کس که بنیز محمدی و اید کران او را منع کنند
 لکه یسندند و ترغیب **او خجسته باب شهر**
و خدا و لور بنانند در ترتیب ای بود که آدنی

حضار لونه بشیوز مقدار بخانه املق کرکه و بو
 قرینه بر شهر و تابع در که آنوک **من** در و او
 بر شهر تابع در که آنوک آدی **ش** در و او
 دخی حواله سیند بر شهر تابع در که نایمی **کر** در و
 کوی ککاک بر شهر ملحقه که اسمی **دنجو** در و او
 کویای بر شهر تابعه که **جو** در لر او و جو
 و آخر شهره منسوبه که نایمی **دنجو** در و او
 و دنجو بر شهر ملحقه که آدی **فود** در که مضارع
 دن عبارتند **قانون** خطایی بود که هر قلم
 روده بر امین و بنقش تعیین اید لر در و ایم نقیض
 و تقصص اوزن اولو بنیز در محضار و یا شهر یا
 ایلمک مناسب و معقول در چونکه حل علی کوی لر
 پادشاه عرض اید لر پادشاهک معلومی او **لنجو**
 شهر و یا حضار یا بغه مهندس و یا لر قینه اولو
 تخمین اید لر که نه قدر زمانه و تابعی اید و نه کونه
 تمام اولو لر دلد و یا اگاکون آدملر کونه و بنجین
 اصلا خطایلمز **و** شهر مرغی طرح اید لر و

و دیوار لرخی طبراقدن بنا ایدوب **ب**رجم بار ولرخی
 دوزب و درون بیر ونی صوایوب ویرد ایلرخی
 درجه لرایدوب **و**طوب بار ولری طاقن الله ^{لوقه} طوب
 وحصارک یوکک برلرن کی دیرکی کی عالی عمو لو
 وضع ایدوب شوبکله اهر حصارک جمیع خلقی کون لو
 واردک کون بریکله شکل قیوب و اوخند **ب**شک
 مثال وضع ایوبیم نوزدن شهر و حصار خلقنه
 اعلام و نیه اوتورک **و** هر کون بریکله تحصیل
 ایدوب **و** بر شتک **ف**وج الیک تاکه معانی این به
ب دیوان پادشاهیم طرفدن محله لری و دار
 و دکاتار و عسکانه لر طرحن ایدوب و در دیوار
 لون دوزب **و** اوخند اودتر لو **و** بر کسند و شهر
 و حصارک قیوسندن یروب بالاسنه کسه محله
 لریم و حویلریم و دیوان خانه لریم کوب یا
 نالید **و** نیرا غایتک ترتیب اوزدن بنا ایتلرد
و اول شهر با حصار ایچون که نقد بیک خانه
 اکا کون عرشه دن و جمیع صنعتن و صنعت کون

مقدار آدم که یقیناً اولتشدرد. و هر شهر که قریب
 و هیدنه کون جفا لرینه بکون مقتر اولوب و فلان
 ایک فلان کوندک جمعیسی اول محله جمع اولار که
 مراد اولتشدرا اول کون ان جمع اولوب شهرهای بکن
 مالا مال اولوب. و هر جنس منعه و اشد که اول
 شهر خلقی مراد اید لر دکا ندرده موجود اولور.
بعد چون خلق ان جمع اولوب محله لر و اولر
 و دکا ندره خرا این لر اولوب و دکا ندری پادشاه
 جابندن خلقه اوجوز بها ایله ضا تر لر و آنلر که صاف
 المنه قدرتی توقدر نرحم اولوب اوجوز کمر ایله و در
 نیز اشهر و ایجنده اولان اولور و دکا ندر و کار باز
 سرایلو پادشاه جابندن عمارت اولتشدرد. و هر
 در و انک مالا مند عظیم طویار و جا کلر وضع
 اولوب. و پهلایا ندر موکل اولوب اختتامدن صباه
 و بکن نوبت ایله هر استایا لر بشیخ فویدن صبا
 اولور. پهلایا ندر اولان ندر فویدن اوز فرد که
 جا کلری متصل جا لوب و استاید لر بر یوقدر که

بسیارند جالی اولاً و هر شهر و حصه و دواز
 خانه پادشاه و هیله و وسعت و فتنه منصوب
 و پایه لری مقدار پنج پادشاه جانندن کند و
 و خنکار لری ساکن اولاً و مقدار اول و لری
 اولوب و علوفه و غله و حی جانن سلطنت
 اولوب ضبط و ربط اوزن و مراهم و رسوم اول و
 وجه اوزن حراست مملکت و ضوابط اموال
 و سایر در عیال و برایی عایتن اهتمام مالا کلام
 اید لری و قانون خطای ده مسین شکار
 و مجلس شراب مختار لری اولوب همان طعام
 و قنده بر اکی پیماله تخریج اید و قانون نزن
 مست لای عقل اولون نگاه عظمه و ضبط
 شوله ترسان و لری ز آنرد که مبادا خفتن
 قصور و غصه اولوب نگاه بر حال اول که
 منصبندن غل اینه خلاص و لیوب الکعبه
 و قلندر اشداکی نوع میانه مستحق اول و
 بر امر اولور که و عون تی و قیزی و سایر

اق بايی که عودت در حجاب آن او تون لرو و غلبه
 لشکری اولوب هرگز متعمر لرن بر برنج کور مر لر
 تا نام و فساد لری یوق اولوب خانان لری خراب و آباد
 اولان قان لری بوق به ده بایک و هر لدر غایت
 خوف و خضیت لرن یکی یل ده بر کمنه سیاست واقع
 اولان **بقدر** اول دیار ده سفر این ثقات ناسر
 و معتد علیه کمنه لردن منقول لره **و** اوج آیدن
 زیاده سر خدا ول ملک خطایه و اخیر اولوب کتک
 هر منزلت بر شهر و یا خود بر حصار ایست که جمیع ملزم
 و اوزم این موجود اولوب هر کج ده و کون و زده
 بیابان و صحرا و نزول ملک واقع اولوب متصل
 شهر و آباد آلتق اولوب هر یکی منزلت خانان جبر
 جابندن نزول لغت کلور مسافرت کت و یک
 یوقد اکبر این مجاور اولور **و** الکعبه
 مراهر و شاهلک دشمن خوئی **و** اص اولسه آن
 حاضر اولان مالدار آدم بر قلعه و یا خود بر عالی
 میل یا بر لره **و** این دین بان و با سبنا لدر ساکن لرن

حفظ و حراست ایدوب همه کافعی خیالی و ایندگی
 مصیفی پادشاه عرض ایدر لغاتان مستدار اولوب
 اول محلک منع کمنه لو و آریسه عقابه بلکه عقابه
 مستحق اولور لکه **و** بوزمانه کلنجه تاخیر ایدوب
 بنجوز یا بدیکر یا بکا عرض ایتدیکزده و اول بنایک
 مصیفی بقصود او ایتدکف حکم حاله کون
 منصوب بخش ایدر **و** اگر منصب ویردر رایسه
 بخشش ویرفر **و** اما هر یلک ترقی ایدر ایتدکی
 خدمت مقابلند پادشاهک منظور عنایتی اولور
 الله اعلم **مصل** اول شهر و طوعه لکه ایتدکدور
 و ایدر آینه و زن دن مشلا مسافر لور و ایلمبار
 و اوغلا ندر ایچونر که حکم و نشان ایلک کمنلور در حاله
 مناصب مکان ایدوب اوم استر لر ایسه کرات و طائر
 و آیه طبله ایدر لر ایسه نهایت مفدا ای ویردر و کز
 امر ای خطایان هر ملک و دیار ده که یکدور
 انلرک انلری **و** ایکی اوج فردن غیر کمنوب
 متعلق کسه لبر اولان نر قدر مقدار و صاحب و طار

میر معظم و سردار محمد اولو را همه مرنا جل
 و سار که جمیع نعم و بختی پادشاه طرفت در مقدر
 صرف حاضر و متبادر و هرگز امر خطا آت نبرد
 و بکلنج دخی و بکلنجی ارا به یه بکلنج لرنه آنکه
 آت و قاتر و درونک قلمندن اولاکن قانور
 در که قیدین بویه وضع اولشرا میر لرب خضیه کرب
 الی مقدار یه قوی هیکل و توانا کسه لر قیدین اولوب
 نوبت ایله مخافه کونر لر و کندی به قوشیلر
 عسکر بعضی التون یلدری و کوشن قایل کونر
 اللرنه الوب اوکجه دارات ایله آهسته آهسته یور
 و **خج** و بعضی عطا لر و کافی تخیه یوکی علی
 نر آرد و سیم اندود قلملر یرایان ابد و یلور لرنه
 کونر و بعضی کارک سنجاق لارک اوجنه لوان
 ایله ملوقون فانوسلر اصوب ضاعتن وصولند دخی
 بکدوب اگر بولک کجه ایریشور سه فانوسلر یاقوب
 اینلقد یور لر و یولردن غرض هان غرض تجلد
 یوقه منزل کجه فائق حالدر بوخت و **ایله**

منزل به منزل آرقه لوزن کتوب و صندوق سیاه رخت
 و اسبابا برینیک اکثر کسند خوب اوزرینه خوب بیولر
 آلوب او کجته بودر لر **و** بو عظمت بو شوکت ایلله هد
 منزل که اینر لرا امیرک مرتبه و مقدر انجه پادشاه
 جانبدن دو ایضا لرا اولوب منزل امتد که خواجه
 ایچونر رخت اولوب اکا کون جامه جای ملون اطلد
 و تختک او کتد نقش حیر بر لردن یرج اولوب
 و سرائیک طش سندن افولع تزیین ایلله بر مرتب بریم
 تخت اولوب کتد فک جمیع اسباب عیش و عشرتی
 و خدم و حشمک و اخی کلیا لرا راجی آنه حاضر اولوب
 اول شهرده اولان اکابر و اعیان مراتب و مناصب
 اوزرینه پادشاه جانبدن کلد و کچونر اکا کلوب
 تقطیم و اکرام و انواع احترام ایلله سلام و برور لر **و**
 بمن زمان اول ولايت تد **و** منصب آفرین دیان غزل
 ایلله کتسه دخی بهر حال تقطیر و کریم و اجبر بلوب
 بجه منزل کوندر یکدوب **و** عایز ایلر **و** متول
 اولون امیریکه منزل کتسه او کتد اولان مناله

نه مضیبه ایچون کلدویکی اعلام ایدوب **و** اول قوم
 دایخ حنینه کون نکریم و قیطه ایدوب اول شخص
 تجلی و داری ایله منزل به منزل یکدوب خاقان
 لغ که داری سلطنه خطایید بر فرسخ فالدهن اول شوک
 ایله کیتوب جمیع اسباب و درختی کر آله ادا به لن
 یو کلدوب کند و سوا جرت ایله برات و یا براتر طوب
 شهر کلدوب **و** زیر آقا نون نون شویله و گهر نه نه
 سردار مظهر و سپهدار محترم اولور ایسه خان
 بالغه کلدوب قیطه ایسکواد اولور لمر مکر اول
 خا و ملر که بعضی مصالح کلی ایچون سر این زنجار لر
 بر کون اول انوک پای جقار **پای** دید کلدوب انوک
 نقوش ایله فرین بر لوح و دکه انوک اوز زینه حکام
 پادشاهک و او امین یا زیلور **و** اول کونکه فرور
 پایار غرنه دن طش جیقار اهر شهر دخی خبردار
 اولوب هر کسک مرغ و خوکر خانه لرین باغلوب
 و صوقا لرین سیلور سوپوب پاک این لر ذکر
 اوتان پایار ضایحی ممالک ضبط و بر طنه قادر

محشم و محرم اولوب خدا مکر اولما غنر اهل شهر واقف
 اولوب افواج زینت ابله دکاتدن فرین ایدلد ○
 واول میر معبره خننه ایجون قینه اولنا ف خدام کون
 اول سر آدن جیفوب لباسهای پاک و مفتخر کیوب
 کون کون اولوب کچی نهر آندود عظیم کوز لری ○
 و بشلری و اموز لری اوزن قیوب و کچی اول کوز لری
 ارمه لرینه بند اید بود ○ و کچی سنجافاری باشند
 تزیین ابله قیسه لیبوب و کچی الدن کوزب و کچی
 تیغاری عریان او موز لرینه ○ و کچی اظهار کیا ست
 ایجون خولر و بندلر و دیگر لر و کچی ملوقون ^{الله} اهلستلر
 آریلند و برلسته تخت اطرافدن طوب و الحاصیر
 افواجیات ویرانچ و در کورد و لوصورتن دینلر ابله
 فرین اولوب سراج با و شاهی قیونند نه جهله فرناز
 قضا برهان اولور ایسه حاضر و منتظر اولوب در لر
 تاکه اول خدام سر آدن جیفوب اول تخت و وانه
 سوار اولوب اول عسکر بر ساعه نجومی مقداری
 های و هو بر تمام ابله آنک او کجه یور و بر شوبله که

بركسنة نوك و عتد نك و كورنه صاحبني كورب
تمش چوب اورب حبس ابدلر و قانوه مخالفت ابدلر
و غلنه اتمد و كي ابلدن و حكومت ملكه كيدن مند
خادم بون عظمت و ايت ايله هر منزل و شهر
و امير اولورلر و اول قومك اهل يكي و صاحب علي
فيلمه تمام و اكر آم احترام ايله اكر استقبال ابدوب
شهر كورب پادشاه ايندكاري حرمي و غرق
اكا و اخي ابدلر و اول خادمك ياراد ملكه امر
و نهو غلنه جاريد و اول خادمك پاي برت و حكم
لريده نه كه سابقا ذكر اولنگ كند و ديكي اوچ
منزل مغير و ماري ايله مقدم و آبر و اول شهر و منزل
خلق نماينده اضطرار و شمار و زاد و زاده و سائر
استغنه واقعه لرخي اظهار ابدوب و نهو لرخي از داف
ابوب حرايد و مفسد لرخي تا جوب متغلبه و لان
حكام و سردار لر ترشان و لرزان اولورلر و نهو
هيچ وجهه ظلمه جاننه مال و مالدن او تويع ميل
و نجابا او بسو برخا و سزا لريده ايسه اولور لر ضام

هـ و مندر که و اخر اولسه مناد بار نما اید اید که **و**
 مظلوم مار کاسونار و یکم ظلم اینجی ایسه علام اتیونار
 و تا فو ترین بعد النذا اگر مظلوم مار کلوب حالترین علام
 ایلمز ایسه کهنکار اولور لر **و** بعد اول خاد غماز از
 شهر لیل ایدوب کند و دن اول نفتش دن کلد و کینه
 و کینه مابیندن کفیع اولان ظلم و عدل کمال احتیاط
 اوز دن نفتش و قفص ایدوب **و** و کند و نک خیر
 علیه نهانی غماز لر بر و آرد و شهر مخفی نجستل ایدلر
 اول اجلد نرهن سی تو قدر که امور اخفا ایدلر
 بلان سولینی بلار و دایم مظلوم طالم دن الیور لر
 مالک خطا و چنک با منتصر رعایا و بر ایاک جمع اموری
 اعلام ایدوب غمازان چینه احوال ملکدن اصلا بر مخفی
 قالیور کاکون نما و کیر ایدلر **و** اول خاد ملک اکثر
 مسلمانند و اوغلان نر غر زور و مندر کور لر که ملک
 حکومت کونر اول تحمل و تعظیله و آرو ملک ضابط
 ایدوب بعض زمان بر نه بغیری کسته کیر اول اگر ام
 و احترام ایلد منزل به منزل جمیع مال و بار اولی ایلد سراج

بادشاهی بیکروب مال و منالنه متصرفا و لو عجب
بشمن بر صغیر کمر و شاعنه بقی و مستحق اولوب
خاقانک اوغلی شایسته خاضع و ملودن اولور

فصل **ایام** و لاغدی لر استیحال ایله بیر روز

خبر و نامه ایتمک ایچون بعضی نازلک آنلر قاتر لر
بسلر لر اول آنلر یام اسبت و اول نازلک یام خانه

دیر لر **جولایت** خطاده عادت بوله دکر آیند ورنه
ایچون یام خانه لرد و زمشلر نایتنک تکلف ویت

اوزن بنا اولمشدر و تاجر لر اول دیان اولر قاتر

آنری اول نازلک قور و رب و جناب متاع لر

آنلر خانه لر کی ارباب ایچون باشقعه تکلف اعلایه نازل

یا پلشد رآن آیند و در لر نیر اخطا و لایتنک اکثر

صحر اولغیر اسبات و تجلاتی ارباب لر تحمل ایدر لر

طوآن یوکلتر لر و اطراف جوامعندن اول وینه واز

کسبه ایچو رتمدن و آدر لر یوقسه تاجر و سیر آنجی

طریقله و آبی اصلا و لایتنه قور لر و سرحلایه

یقین کلک اوز نضر اولور بوجایندن ایلمد کلری

متاعك بعضی پادشاه پیشکش ایدرلو و آنلری خود ^{مطلقا}
 پادشاه برگزید ایدرلو و جمیع متاعلری قبول ایدرلو
 هراون نفر کسند به بر مکان قیصر ایدرلو و پیشکش
 یا زارلر اون و یا بکری نفر کسند بی کرسی ولایت
 اولان خان بالغه کوندر سه لری باقی قلاون چایغی
 اون کونلک یول خطا ولایتی ایچند و درنجی کچو
 اولو شهر و آدوب آن ایلدوب وجه مذکور اوزن
 بنا اولنان یا مخزنه اندر معیشلری و سبایی ماه
 بهاه پادشاه جانندن ویریلور و خان بالغه و آن
 خلقه جانیر سلطنتدن اطلس و دیبا و سایر اسنعه
 دیبازن بخش و اضافدن و هر که و هر که پیشکش
 درنجی بهایی بالتمام ویریلور اوج ییل بوکلره کتمه
 اجازت ویریلور ویریلر و خان بالغه و آنلر
 سرحدده اولان یولک شیرنه کلور و اصل اولغجه بوکی
 طایفه نوک اسباب معیشی پادشاه جانندن ویریلور
و مثلاً پیشکش کونیر بر قون و پیشکش پالک
 و نظیف ترنج و اون و اودون و سایر اسباب و

ظور و این آه کلنج ویریلور و سردار لرینه اطلسهای
ملون ایله اولته و پرلته بخت و هرینه بخت
واطلس و کجاند اون قات و وشک و یا صدق
و لحان و غری مغوشانی جزئیانی ایله اخضار و انور
و خنده لرینک دخی لبسلر حیردون اولور کتیلر
نمان جمع ویریلن اسبابا بلرخی الوب اهر قرض
ایتموب هان آدم یاشنه خراج نامنه قرقدره
کمش ویرلور **فصل** مذکور کتیلر ضحک
میلادوز و ایکی یوز مقدار آدم ایلمج نامنه بخار
دیگر کلسه غنایر ایدوب جامه خابلیر ختی منقش
اطلسلردن سرموق و کوشکلردن **و** نکازنک اول
یارک کینکولرنی که انجوبه عالمدر یغور و لغور و لند
برکلر ویریلوب **و** سردار لرینه التون بخت
ایله فرین و مکمل برات و ایکی جوان کامل پریشان
خطا مجبور ای آتک ایکی دکابنده خردکش لبایلر
واللزن ایکی التون تبسی ایچنده عرق ایله ملر ایکی
ضغفور بر آجی اهدایدوب و لبایلرخی تحمل ایچون

کتابت مقداری آیه لرو و بر دلر و خدمه سی پانزده
بیله اولوب منازله و منا حله یوکلدوب و ایند و دیک
اولان خدمه فوک اکل و شرب و لباس و سایر لوازم
پادشاه جا بنندن صرف اولوب **بعض** ثقات ناسدن
مسموعه که یوز کون مقداری خطا و لایتنده هر کون
بوخیلایله ارسته اولوب کدک اصلا منبرین صحاده
الحاق اولوب یابر شهر و یابر حصاده نزول ایدین و جمیع
لوازم و مهات و خج هیده موجود اولوب و رجوع
ده دایمی هیچ برآمده خلل و ذلل الحاق اولدیر
د رنجی باب اول شهر کرده حفظ
و حر استیخون قونیلان عسکرک بیانند
و جمعیسی از پانافق فرق آهن اولوب طوب
و توفک و سایر آلات حرب ایله ارسته و برده
طوب هر کسینه یه آینه برمد پاک پرنج و برنج
ویکری در هم کش و بر دلر و آتلی و خج باور
و محله لوده خالفک کوزینه قرش و برآمده طوب
باخیل و علفلر پادشاه جا بنندن و بریلور

اگر برینک آتی تلف اولسه ییاسنه یوز جو اوروب
 پادشاه طرفدن برآت ویرلود **فصل** **کیمیا**
 لغت آیین دوز شلخی تمانت مالک خطای ده و السلطنة
 اولان شهرخان بالغ دن غیرینه قدر عوفه
 خوار لشکر دارایسه هر صباغ بکلی جایله باشند
 ایامه آهی فولاده مستغرق و تمام آلات و اسباب
 مرتب و آراسته اولوب بعضی اولان او یون میدانه
 حاضر اولوب ایکی صف جکوب دور در لشکر ای
 و شمر برینه مقابل اولدقن نفس لرا و رو بکلات
 جری نیجه عمله کتودر لر ایسه **و** فیلدری خرم برینه
 حمرا دوب بی محابا جنک ایدوب آتدن یقوب
 و بتداید و اسیر ایدر لر **و** هان قله قصد ایتدیر
 جاپک سوار و لا و دلفلر ظاهر اولانه **و** تر قیلر
 و زیاده مرتبه لر احسان ایدر لر **و** عرب تمام اولدقن
 صکن اسیر لر ک بندن یکدر در لر یومایند **و** کسه
 و زحمدا را و لغتدن پاک ایتیمور یاجیلر **و** عیبه
و وشویه ملاحظه اولور که روحی زیندن خطا

۵۶
۲۹
عسکری کی جنت و چاک و سلاخ شور و دلاور
بها یقه و قدر اسلوب مذکور و اولاً جنک و قتالی اوین
عندایوب هر کون حالای بر منوال آوزن در
و زحمار اولندک یا ره لایع اوجت ایون بکرمیوب
بعد کرو حاضر اولوب جمله سی که تشرقیله در
کفر و ز شلر بر طریقی آوزن و در شکر کشیدن
ضبط و در بطریق بر مرتبه در که بر ساعت فحشیدن الی
بیک و عکر جمع ساعده حرب ایله امانته سوار
اولوب حاضر اولور له باعث و دایمی اولور که کفر
اسلوب مذکور آوزن میداند خانه لینه کلدک
سلاحی بر جفا و وب و آنلری طوله لینه باغلیوب
و دیوان اسبابلری کیوب پیاده بکلی قیونند
روز شب قیین اولند قاری آوزن حاضر و سها
اولور له قادر و کلر در که بر ساعت تاخیر اولور
معلم و کلدک که کر و بخلین لشکر کش و صدو کشیدن
و قواعد قانونلری حفظ و عملتند خطایوب
کی بهایقه اولاً اگر بلا تشیه اسلام شرعی

بویله رایت ایسه لوحی غنائیله جمله سیاهی ولایت
 اولور لر ایس **بیت** رعیت نوازی و لشکر کشی
 نه کار دیت باوخته سیری **نثر** و نازان بالند
 هر سحر دیوان خافانه حاضر و لوبر و قانع اوور
 امون نظر اولور لر بلا صحرای کوفه نه که قادر اولور
و جمعی مالک خطاده هیچ بر شهر و بر حصار
 یوقدر که بش بیک و اون بیک و کیمی بیک اوور
 بیک قدر بیک و الی بیک **و** الحاضر قلب
 بش بیک اکثری الی بیک عسکر دن جالی اولور
 و ذکر اولنان عا که امر اولنسه بر ساعت بخوشی
 و اذوات حربله اداسته و پیر آسته سولور لوبر
 حاضر اولماغه قادر لور **و** سپهر نوکا و طلقا
 قانونلر نه یوقدر و علامات و مراتب لشکر لری
 بود که رها و نفر کسته نوک بر توغی و بر حیمه
 اولور و هر او توذ فک اوج طوغ و اوج حیمه
 و بر بنجای اولور **و** هر بیک کسته نوک سر ز
 بر قزل طوغ و ایکی کوس و ایکی سر نایکی نفیر

۳۵
اوکی فتن و دوز بخیر و اوائی قزل علم و بیک
امار سنجاق و بش بیک طوب و الی بیک توفک
که هر بری بریناچی لازمدر بود کراولنان
جمله آلات حرب الی بیک عکورد و عسکر
خطا اول ایکی قسمد و مذکور لشکر آنک قسمد
خنده و دغیر که خانان چنبر خزینه سندن علوفه
و تیمار آلودلو و امرا نیک مرآتچی اون نفر کسبه
بر باش تعیین اول اول باش و لانه **شحن** دیرلر
و بوش کشتیک باشنه **بایخو** و هزار نفر
سرد آند **سنجو** دیرلر و اول بیک لشکرک و لانه
جوخو و یکم بیک عسکرک ضابطنه **بان سمر**
و او قوز بیک دلبزیه امیرینه **سمرن** قرق بیک
و لاور سر لشکرینه **بان دین** دیرلر و الی بیک
سپاه سپهدارنه **دین** دیرلر و جنک کونن
بیک عسکرک اوچ امیر مظهر و مشیر مخبر اولور
اوکی سینه **طی کن** ایکی سینه **دناک** اوچ سینه
دین دیرلر طی کون خان سر آیدن جغتو

پادشاهك اوغلي منابر سنده اولوب نفس خاقانك
 ويكلدر جميعي شهرك ضبط وريطي كاستقلقد
دوتانك ديوان خاقان بر مير محتشم و مشير فخر دور
 جميعي امراء اهل قلك مقدمات غرائك ايراديه و مضاميف
 حسابي كاستقلقد محسوسو كيجاني حفظ ايدلر
 وانوك دن و فرزندنجي بوقدر طوليشد و آنوك
 اوزينه كرو طوايشلردن بيسر و آرد با احترام و ايند
 واجب الكرام دايخي وار د و آنوك جميعي اوزينه ناظر
 دو اما حاكم دكلدر بوقدر احتياط سبب ملك پادشاهو
 اسراف ايتام خوفدن بطي كن ايله د و لك عموم
 خلقندند بوقدر عظيم مراتب عظمايه و اصير اهل ارج
 اختيار دلير ايله كند و لوك الت قوال الدنيا سار
 لرنج قطع ايدوب سراجي خاقان استقامت ايله
 خدمت ايدوب **دوتانك** انواع علوم من كا مبر
 علم حسابن فاضل و لغتن اول مقامه و اصير اولمشد
طبي كن و اول ناظر دوتانك فوت اولد قلزن
 ايلردن اولاد قالمامغيئر مال و منال ليرج حقينه قالور

قالود **دین** الی بیک عسکرک سرور آروپ سلاخ
دو عسکرک ضبط و ربطی کلما اکامفوضد راتک
اولاد و انسائی و آرد و فوت اولدوق و اغلیر مراتب
و مناصبی و برور عساکر مالک خطاکه اوز ایکی
قسمد هر قسمی الی بیک مبارز و لا و دور قسمنک
اوچ میتر سروری و مهر مقبری و آرد و اول اول
غلامد شهر لک جمله ضبطی اکامتعلقدر اکا
اصطلاحاتین طلی کنی دیر لر ایکنی اول محار
ضبط غیر نه و امور مالیه اکامفوضد با و خجسته
اول لشکر کش و عدو کشد که دو خبرین اول
عسکرک ترتیب و قیاسی و ظهور کورد کوری
ببازرت و مجاهدت مقابله مرتب و مناصب
و انعام و احسان اتمک اولک و ای دلدیر لر نه
متعلق در نه که ذکر اولنج و لشکر خطا ادا
الله جنک و قالایمک من کافع اولود اما عسکر
هیچ اولما رتبه شهر لک و یا حصار لک اطرقت
خند قار قازد و در لر عسکری قد و ی کار و یو

حق قتنه اشکارا و اولو دیر لر **فضل قواعده**

حریرلی بود که چون لشکر عدد مقابله لرینه کلوب
به نزله نزول ایلسته لر البتہ اطرافہ بر تقد خندق
ناز لرله و ارا به لرینی دایم لرینه جکوب حصار
ایمنو لر و بر ساقه بنجوبید دو و لرینه خندق
ناز لرله و جکلری غایتک کز آند **اولا ارا به و**
دن صبح اول دخی ذکر اولندیر عساکر او کتہ طوب
جکوب بر نعمات لشکر الذین تفضلک ایلله حاضر
طورو لر **و** مقدما یحبیک طوبی اوش آتش اورب
بعد دھند و آمد ده التي یدیر یونیک آدم جمع
نوفکلری انا و لر **و** جمعی خلق عالم سپاه ایلله مالا
مالا و لوب کون قاف مشایق مقابلہند طور
مقاومنه قادر اولما ز لر **فصل اهل اسلامک**
اول فہم اوزرینہ نصریک بطریق اوزدہ
قوند و طیر و کوجکلری فرشت بولور لر نہرک
انلرک جنک و جری کونندہ حادثہ لر **و** بعد کہ
ازا به لرینی او کلر بنجکوب حضر ایمنو لر نہر تاک

ذکر اولیٰ و جہ اجازت ویرانجہ مباشرت اولیٰ
 اهل اسلام حد و سعی اید ملکہ ارآہ لرخی حضار
 ایتکہ قوم سوب برادر غرون طوبر اولوب هجوم اید لر
 نناکم اهل اسلام دن قلاق پاد شاهی **اسن تیشی**
 نام بر پاد شاهی بنام بو طر قی ایلہ ظهور و ظهور اولوب
صورت حکایتی بود داسکندک مشرق
 جانبدن دامن کوی قافن سده جکند داولطون
 صحایر قوجاقن امراء قافن اشع پیشی نام میر
 دایر النش بک کرین سرو و بنا زرد و عسکر
 ظفر هیر ایلہ خروج اید و ضرب و شمشیر ایلہ اول
 و لایضبط اید و ب و غورستان و مغولستان
 ملکترین دایخا لوب **تایخی** هجرت سکونوزالو
 در دین **چین خوامان** نام خطا سلطانک اوزید
 هجوم اید و ب ارآہ لرخی حضار اید که قوم سوب
 جنک و قتال اید و ب بنایت الله استغاث
 خان خطای اسیرو و دستگیر ایلوب و دوقبر ملکته
 کتیر اول و بار کوشکر خطای سرو پاناکلی

عادت قانولرن تا جمل ايله اولك بره و منلا اكر
بونيك نفر كمنه جردن قاجسه جمعيتك بنين
اوردر **و** قانولرن شويله مسطور دكر لايتلرن
بر حير مقدار بر برج دوشمنه و بريك تمامه عكر
هلاك اولن كركر صحراي قلاعه **تر اقم** دبر لر
بر شهر معتبر و ارد دكر مذكور لسن تيشي خطا پادشا
هيو اسير ايرود آنه متوطن اولان باذرگانلر
سز شهر نين لر سز شهر جرم اجني برونك
بلور زديو آنلر تسليم ايلدي آنلر دايخ خان خطاي
افواكه غرت و حرمت ايله بر دش ايلوب تخت مثال
برسند ترتيب ايلوب درنگارنك ليكها ي فافن
كوبه كون كوناكون اطعمه ايله ضياقه ايلوب صبح
نمان پادشاه باعدل و آرخان خطايه قيزين و بر
داماد ايندي **و** ولايت مذكورنك صاحب الرجب
وزرا و امرآ و سائر محترم و مختصم و سائر رسولا
ارسال ايلديكه بن خافان چيني اغولغه قبول ايرود
قيزم و برونم و مرادم بودر كه آني سينه كوتهد

۳۳
کامان پادشاهی ای کامیابم ایدوب تاج و تختی
مقدّر و طلب اطاعت از وزیر و زاری و امر و خطا
بوجوب استماع ایندک بزانی پادشاه لغت قبول نمزد
زیر بخت بر گشته در کامیابی سعادت و اوزن اولسه
بویله د و لیدن و شوباسیر و افتاده اولزدی
حالانرا تا نومزده صاحب سعادت و لردن برینجی پاشا
هلع قبول ایدوب اطاعت ایندک دیو جو آبر کوندید
پادشاه فلان بوجوب استماع ایندک غضبه
کلب خطای لره خبر کوندید که و قکن حاضر و لک
که وارم انشا الله تعالی حق بامضرت ویرا و سه
جزا و سزا کون کون و توانها ایملک امر و خطا
بوجوب اصفا ایندک سابقا لایق اولان ضرب
و قیالی ملاحظه ایدوب بر تشدید بدنه و یا تسلی
ولوزان اولیدلر **بعد از آن** و زور و امر و سنائر
صاحب ندیدر مشا و ایدوب کند و لرب پادشاه
ایندک کسسه دفع و دفع ایتک صدق و لیدلر
خافانه عرض و اعلام ایندک و رون سیر و لکوز

۹
 در دنجی قلعه ده اولان باغی در کاخانه بهشت قصر
 فلک فرسا واد در صود عجایب و سیاه تر تیس غریب
 تماشتن عقول فرح و آن حیران اولو و سرگرد
 در بو توصیف ترغیب ایجد جک خاقان اول باغی
 تفریح و سیر آن ایتمک طایر و آغیر اولو و اول
 سیر آن اولان خاد مله ستر آخند کوند و بکر کندی
 و مصلحت بود در سلطان اول باغی کیرد کج جمع
 قاپولر باغلیوب خاقانی حبس این سرخو خاقان
 اول باغی توصیفین اشید جک ذکر اولنان کار
 خانه نک ذوق و تماشا سی قلندن نقش باغلیوب
 خواص خدایله اول باغی کیرد سیرنه مشغول
 اولدیار باغی قبولرخی اوزرینه باغلیوب قیسمت
 بر نیرد نیش ده حبس اینوب قاپوشن بطعام
 کیرد جک بر صحن مقدار بریر قریوب خاقان خلیکو
 لوله باغی محبوس قالید بیت دانی که بر نیکین
 سلیمان چه نقش بود دل در جهان مندره این نیکین
 بیت ملک سلیمان ملطه کان هو لکن ملک عاز

ست یلمان بجاست **فصل** حال عالم را برسدیم
 فرا فرزند آنه گفت یا خوابست یا بادیست یا افسانه
 گفتم اندر فقر او دل که بندد که بگو گفت یا سحر
 بود یا کول باد بوانه **•** گفتم از دینها با خواهر
 باشد قیتمش **•** گفت با و بر می بنزد و فرمود که نه
• گفتش پس چیست دنیا با چه را شاید بگو
 گفت یکدم باد هم دو یک دیانه **شهر نجاب**
 متهمان خان اولانی پادشاه فلاق قبول آمد و
 کتوب تختند جلوس آیتند دیار **•** و از کتور نشین
 مسلمانان کلی غرت و حرمند اولونوب حلا سینه
شعنا **•** ده او غلی **کینر طار خان** تمام که پادشاه
 سپهر اخشام **•** در اهل اسلام پیام عدالت انجاسته
 ضایتند استراحتند در لور و مذکور حرمین صحر
 پادشاه خطای کند و قبیلله جره واردا مشد **•** لازم
 اولان عسکر کونرب کند و کتور اهل خطا اصلا
 چنکه مایر دکلا در **•** ضرور دین شمع هر اولسه
 مال و عرب صلح ایملر کسله بله بلا ضرورت

حرب ايتك استغفرلر جميع عالم ايله صلح اوزن در
اول سبندند كه خانلرننجي بيك ميل در
سلطنت برقرار اولوب ولايتار خرابلق كورمشد
واول ديارده اهل امارت عون اولماز ملكلرن خمار
ازد فترت كسه يوقد و جميع سنك حاله مقدار
كون يقينلري وارد وماه بيهانه بيهانه پادشاه
جا بنندن خفلي و بربلور و ذرا و امر و ساير
اهل مناصبك مقدار لرينه كون خدمتلرن و
آمار يقين اولمشد ريجه و كوندوز و متلرن
اولودلر مثلاً بر شهر نامدارك بيكي و كچه
او توريك عكبر آرك سردار بغير اول
اولسه يانلرن كند و لرنه متعلق اخو رشع
كسه بولنور جميع خلق پادشاهك و طبعه
المغيز بيكار و سردار لر كند و لر ك اينكلام
بولامز لر بودي بر تير عظيم ديك پادشاه
اوزنه عصيان ايدوب خروج ايتكه قادر
اولماز لر رشع باب شهر لرنه معترف

التون وكش وبرنج و قورشون و غیر قاش
و ببر و سایر نلرک اشالی متعه دن غلا
و فواکه و برنج و بغا بر و آیه و سایر
جوب و نقاح و امرود و اوزم و اناد
و و عناب و غیر و فندق و فستق
و و جوز و غیر و و سایر نلرک
اشالی اصنا قیلید و لا یتلزن کما قع اولان
امرأضک و آرو زن خزان خزان
معداد پیا نده در و هر شهر طرقتن صماز
و اودن و کما غلبرکی بشته بشته جمع اولنور نلرک
اوز زن قوش شالی بر شکل و هیکل عظیم الموب
نمانده یوکسک محله نشانه ایچون وضع الملک و
شهر خلقی و طش دن کلان کسند لریخه فرسخ
یردن اول شیکلی کوردی حاجیلری و اریسه کلر
آوردلر و اول صمان هرالتی این بر جمع عسکرک
آلریه صرف اولنور تمام اولور برینه بر القداره
کلر و اودون و صمان جمیع عسکر آینه و رو

هفتده برکون و بریلور و برنج و آرد و بغداد
 و سایر جوبات و فواکه هر شهر ده بنا یاد می
 جمع و حفظ اولشد در جمع لشکره تعیین لر مقدار
 هر این برکت و فواکه یکی کون برکت صرف اولود
 و اینک صورتی کلن باز دکانن اوج بیله
 دیگر برنج و بغداد و آت و عربی و غناب و جوز
 و سایر دانه و فواکه افواغندن و بریلور و
 دایج کلک و بریلور ذکر اولان خزانند کلری
 اموال بیلک بنام اولو برینه اولقد خجی
 اولنور دینا بر منوال اوزن صرف اولوز و قاتا
 باینندن اقام و احضان اولنان التون و کشر
 و اطلس و دینا و سایر اقلقه و ملبوسا هر چند
 فایتی اعلا و ذی باینندن اعطا اولنور و هنج
 و خطار یوقد که جو خنار اولمایه و لا ینقطع بو
 اسلوب اوزن جمع و صرف اولوز و بجمع التاد
 مال و منال و اقلقه و البسه و جوبات و غیر
 کما کالو جریمه شدن حاصیل اولود نیز اجرام

اصلاً التون وكش المايوب بوقدريك انا اول
 اول ديا دوه جدي لرون خاير اولود **باب**
 شتم در بيان ملك شد اير و تابع و تخت
 بشيد و غا فان خير ضلالت اين اكر چه
 الهنت ليما ني واسكندرياني
 و بطخ كيك و ويلق و عوا كين ايدارد
 بعضاين على طريق الحكايات
 خود شيد نكر ميگردد شرفست كشور در خاشد
 بشفهت اخر نماذ از نيك و بد خير فهاش كه
 نرد و جام جم مي شد عياش طير نوخ جام جم
 بنبت تا ان م به بتد نباشد اچند و عالم نچده
 ولي و جام جم نميديد بسي نري و زير آمد از
 بجايي مي نشد از پيش آن داذ يا خرگشت
 نقش اشكارا كه در پاكي تواند ديده ما را
 جويز با فاني شديم از خوشتر پاك كه نقش
 ما در عالم پاك چو فاني گشت از ما جستم حاز
 هم نرماني نام ماندني نشان هم تواني جوهر

بینی ماینایتم که ماه کرد کر پیدایناشیم
جو نقش ماه به نقشی بی بدل شد جو جویر نقش
ما چون بازل شد همد خیر نمازان مته و از
دین که مکن نیست ما داد و میان دید وجود ما
اگر ملک ذوق بود بر هنوز آن دتر و در خود غش
بودیر نه بیند کس نه مالک ذوق جاوید که آن
ذوق نکرد و غرق خود شد به اگر از خویش منجو
خبر نو به از خود ملک در خود نظر تو چو آمد
چشم مراک خود رکوش برکت کشت پیش او تبه
پوش کنون که بجز ما خواهی نه عاشق بزرگ خود
بکواز خود فنا شود حضار بر از فنا باید ریز
کوی اگر نه بر تو زحم ایند سوی جو کجمن و از
اگر یافت ذملک خود دوتر خود تهی یافت
یقینش شد که ملکش جز فنا نیست که در دنیا
بقا و بس بقا نیست جو و صحایر خود شد خودین
قبا بر بحدود بر قد خود دید جو مردان کم
ند و خود واقعا گفت شهادت گفت و قدرت

بناگفت . نکولذا سیر اینجا بود خواندش . بجای خوشتر
 در ملکش نشاندش . بقادر ز قبر مردان جام مایهش
 . بنیز بهر ف شود در کبرینش کشتو کو غرقش
 از ویران نیست . از و حایر نشینان خبر نیست
 . نو هر دو غیر کرد آبی مانند یمناکه در آبی
 بماند . که فرسود و رافتابی . و یا کف بکودا
 جو بی کشتی خود ریافتی بگریه با خود و یا
 انچه هستی **بقوله** تحت خاکان چینه قزل
 القونن اولوب و دخی القونن بر صورت از و
 پیایج اولوب احاطه ایتشدرد . و ارتقای التي
 ذراع اولوب و بی خوف اولوب و **فضل**
دربیان خاکان چینه سر آي خاکان ده اولون
 حضار و گره در بیج بر زن حکم در هر حضارده
 باغ و بوستانلیر و دیوانخانه لر بنا اولمشدر
 و ان مکن اولان خدا ملر و قیزلر که وارد و طبقة
 طبقة عاده لیر اوزن ترقی ایدر لر جمله خا و ماند
 سیر آي بیج بیک و باکچه قیزلر اولان اکی بیک

نفرد و وانلودن که خدمت خانانۀ کل و خرم
 با احترامدن اوج بیک و قزلردن دایچی اوج
 بیک دختر سعادت در که هر کون فوت ایله
 خانان چینه صحیح ایله مشرف اولور و **موجر**
 قزلردن خانانک یا بالارینک خدمتند و **المشرد**
 و انولع رعایه ایله سر آید قازلدن اوز
 درت و بش یلک برکت خانان اوجوز ولایت
 جینی باکره قزلردن اوجوز حاد ملر ایله گشت ایدر
 و پادشاه لایق اولان خورامشال رعایه تعظیمد
 هدیه یی بر محفه لره اصناف زینت ایله تمیل
 اید و شهر شهر منزل بمنزل انولع غرت برله
 پادشاهک سر آید کتوب خانانک حیانت
 اولان و الله یا قیصر و یا حاکم بکان بکاز
 اول بری پیکر عرض ایدر و طبقه لرجه
 تمیز ایدوب قابلیت لره کون ترقی اولوب
 رعایه اولور و انلر که مقبول اولیه ول سیر
 پیر اولان حاکم لر بخشش و خلعت و انعام و

اولوب مکانلرینه کوندردلر **ریت** هر شب
بنزلی و هر شب خانی چون دوق شکسته
بهره دریایی **نشر** و اول سرایه اولان خدام
با احترام جمله سی صاحب چندد و خادملر اولان
رعایت سایر خلقه و ملاز بو جتدن مملکت عایت
جال با کمال اوزده اولان آفرم با و اولادنی عرض
ایدوب انلردن اجازت نامه لوبالت **چو** تلمیذ
کسوب یکار حصوزنه میره بر آغوب هر شهرک
امیر لرنک اجازت نامه لوبله خاتان سعادت
شمارک پاج تختند و آدوب سرایه سردار کرم
اولان خادم بزرگو آن امر لرنی اولادیر الیه
عرض و اظهار ایدوب خدمت اینکه اجازت الوب
وینجه زمان بیرون سرایه اولانلر خدمت لری
تا که دو وون سرایه اولان اغالره کیرمه استخفاف
و کسب ایدوب وینجه مدت آلمه دیر خدمت **المیوب**
اول خادم لری بیخ کمال امانت و دیانتد
و زیاده دگوت و فطانتدن آتی او خلف قبول

قیلوب وینجه مدت قوامد و قافونلرن لحوال
ضبط ممالک و سایر جمیع امور سلطنت معلوم
اولیای طبقة اوله اولان برینسک مجلی

محلول اولدوقدن آنوک برینه نصب اولوب بعد
ذکاوت حذبتی مقابلتدن تدریج ایله ترقی برلور
و هر طبقة ناک مرتبی و معینن کاری وارد

فصل ایچ سرایه اولان طبقة اول

خادم لری و باغلرک و بسنا نلرک بر روی و

وسایر امور خدمتندن تعیین اولمشلرد **ایکینجی**

طبقه خادم لری کادی بود که شکوچی

فقه لرچی و سایر مکاتبی که اطرافن کلوریمور

کنور لور و جوان جیقاد لور و کثرت قصاص

و مکاتبی حملندن ذکر اولوز **ایچینجی طبقه**

خادم لری **ایکینجی طبقه** دن مقبدر و آنلرک

خدمتی ایچ سرایه اولان دیوانخانه لرد تعیین

اولنان و خزان سعادت احتیاجی ایله او قود

واقع اولان قصاص و کتوبلری ترجمه و احتضار

ایدوب پادشاه حصونه اول قیزلیر المیدر
 و خاقان چینه عرضا و لنان عرضه باقوب
 نشانی ایتکه کج و کوندوزه و قرقیس اولمشدر
 شویله که بر شاعر ترک و ناخین مجال محالدر
 چو خاقان اول خطراره نظر ایدوب مضمونی
 معلوم اویجان مقبولی اولانک اوزرینه سر ایله
 خط جکرکه علامت قبولدر مقبولی اولما لفظ
 جکر خاقانک امر اوزر آله ظاهر آسولینه
 بو مقدار دکرکه بر امر عظیمی قیغ اولانک مشاوری
 کلمات قیغ اولار اونی یکی قسم ملا خطا ملک
 طشند ده اولان دیوان خانه اونی یکی دیوانه
 یکی ایچ سیرام اولان دخی بعینه دیوانخانه لر
 وارد و بیرون سیرام اولان دیوانه لر
 هر بن طغور وزیر صاحب تدبیر وارد و ذکر
 اولان مقبول و نامقبول قصه لر و حکما بلر خاقان
 حضورتن ایچ سیرام اولان وزیر ایچ قیغور
 یکس لوتور و مهر لوتور طشند ده اولان قانیغ

دیوانخانه دن کلی ایسه ایصال اولوب انلر دخی
نه وجهله فرمان اولغی ایسه علی ایدر **نخت**
طب خدام با احترام ذکر اولدوغا وزن اول
سرایین اون ییکی ملک ایچون وضع اولتاف
دیوانخانه لک بر طرفه خادمان معتبر و بر
جانندن دختران سعادق اختر باشلرینه
غریب و عجیب مرصع تابع با ایتله لر قویوت و
نزهت و خطایی و کمال و اطلسد کور و سیالریه
یشمدن کرلر یا غلیوب ایکی جانندن انواع قتل
و ذینت الیه فخر روانه ینوب دیوانه کلور مرتبه
برلورینه او نور و لهر وزیرک حضورده
بر دختر معتبر و ایکی جانندن خادم سعادق اختر
او ترب و قفالرک اغالر و قیزلر صف
اولوب در و لر اول سیرین اولان دفاتر کور
واجالان آلب فرست ایله فخواننه مطلع اولوب
تدیر صوابا وزن ضبط و ربط مالک ایدر
کثر الخفاف بجان از طالبان راه دیر

۴۵
کریانیست از طالبان دین سود. کریانیست پیوسته
شه چینی شو بعلم عیسو بر خشم روشن که تا باشد
توانی تو دیدن. اگر در جهنم خود دایم نشینی.
چون هر یک نیست ایدم نه دینی خرد جال عیسو حریک
نست. یقین در آن اندیشه معنی شکی نیست.
اگر دانا بود عیست خر که نادان خربود از خیم
فرد بر. مثال تر خرد عیسو است جانت
اگر عیسو صفت یکنشروانت چو جان نادر بود
و جال باشد جوذا ناکست عیسو حال باشد.
ز نطق عیسو و نشان جان. شود از ظم زنه
جاودان. جو دایستی یقین عیسو و جال ز راه
علم شد معلومت این حال نشان مؤمنی دانسته
جست. ارادت سوب. آن عالم که باقیست جاز
و بعد رؤیت بر راه آرزو یابی بکد و باقی
نکهد. **دستور بخشی سرین** خزان دقایق ملک
چینه و جواهر زو آهر سیم و زرو زربفت

و سر آس و اطلس و کجنا و نافه و سایر اشته و
 انج جمع و صرف اولوز و اول سیر آیه بغض خاد مار
 و قیز لر انون و کشدن اولان کیرج کیر و سنائر
 خزان حفظه تغییر اولمشد و اصر ترینی ذکر
 علقه شرح اولوز و **اول سیر آیه** ارسال خایه لر
 وارد و ارسال سیر لر دسکان بتدیمکله دخی
 مسروق کلاب که هر بری هیت و صلابت
 ارسال براب کیر خیک اید لر و دیار وین
 براق دید کیر کلاب آنلر دندر که خطا مانع
 حاصل اولور **التنجی سیر آیه** اونی کی بیک
 و انلر هدیر بیک مقدار خج مکانه لر و
 کار لر بر وارد و **دینجی سیر آیه** خاقان چینک
 کند و حیالی و خاصیکدر اولور و اول سیر آیه دخی
 بیدر قلعه دو که بری ایچند دو و مشلد و
 جمله یقیز لرد و خاقان دغیر بری بری و قد
 و اول سیر آیه دیوار لر بلند کیر بر مرتبه و دو

۴۱
مغان بلند پند و آذ کر که در که اوز زنده کجایه
و عرضی دخی روی زمیند کسه کو میزند که
ستاسکند معادل اولادیرلو. و اول بدیرلو ^{حضارک}
بیر و بلندک اصراقند بیک پارس خانه و آرد
و هر پاشخانه اوز نفر کسند و لو جلّه شی
اوز بیک بلبانند که دیوار سیر این حصاری
حفظ و حراست ایملار. آندردن ماعدلکه دیوار
گاه تخنی صقلر و اندر دخی اوز بیک نقد
آدمه که بولات و کلات جره غرقا و لو بر آرقه
ارقیه و یرو بر اول و آخر دن آخر صنامه دیگر
جرغلر یا قوبر دیگر و وضع ایند کلیر جا کلره
جوبلر اورب و فاکوسلر ایله سیر ای اطراف
کشت ایملار **حکایت** یاسبانی بود غاشق
کشته زار روز و شهر بخواب بود و بی قرار
کار میره فتی و چوبک میزدیر که زعی بر می
نارک میزدیر. هدیو باغلو غشوق خواب گفت
کی خواب خواب بگدم خوش تحف گفت چو می شد

پایان راه عشق یاد خواب کی اینکسی نهرین
دوکار پایان از خواب بلاق بود خامه مری
پایان عاشق بود پایان و عشق و یا مشق
و پایان از عشق و نفس و افکار کادی خوشتر
در منزل افکار بلبانی کوهی در کوه دل
زانکه دهان از پهلوی دل هرگز این بلبانی شد
صفه زود باید انداخته معرفت **نشر**
اول اون بیک پایان و سر اجتناب وضع و انشا
جسری که اینقطع جالور و فانوس سر صبا حدك
کر ز لر و حضار لر او زرتن و خیمه غیر طبل لر
و آرد و کلپا زرتن در آید لر و آرد و دیو لر و بلبل لر
عسکرها ز لر که ترتیب ایشلر و هر بنیک معین
صد لر اولو بنوب بنوب اول وضع او زرتن پیر
او زرتن لر در لر و لر و لر و لر و لر و لر و لر
صباحه دك صباحه لر و دك و صف او نماز و لر
و قیصر اولنان احتیاط و پایان لر خوف و شام لر
اولو بنوب ضبط مالاك ده غایب تحمل و قدر بخ شام

واضهاورد و **اول قلع صفت** سرایك در
 جانبندن قاپو لو وارد و هر قوشند به در
 بنا اولنشد و هر قاپو در بند جوانی بر
 ایچون قیین اولنشد و اول قیوود زنده
 کثرت حصول عرض اولنشد را آید لایله کلمه
 یجه مدت انتظار جکولو که فوتلایم کلوب خرنه
 قیلم ایله لرو متین اولان جمیع جوانک و مضار فی
 اول بر اندر صرف اولوز و **تقاوتند**
 اول سرایك قصه لکود و لرو جوانی جقار و لرو
 بود و زنده و دخی کوس عدل قوشلرد و بر قاپو
 و در بندن خانان چینه بیلک بر کف یا ایکی کمره
 انواع بخل و ذیقت غرب ایله خانه لری کشت ایرو
 احوالینه تمام ایلیوم بر کد و اول لایله باب و بند
 صاحبکد لری ایله مکانه وجود ایله دیند لرو
 دیرارینک بلند لک اول و زنده دود که لایله
 پرنای او قی اشتر پادشاه جک و یک قیو لرو لاد
 خطایون د و کلمه و نظیر و و عی و میشد

کورلش دکلدر و لجروده اولان بیلد د رندلرک
 هدر بیهنک اوکلرته بنیان بیعی قوردمند و
 سکه و اصر و بروج رفیو آوج هواده آسمان هفتینه
 مشاکل بر حصار بنا اولمشدر و اوج طرفه
 ایچ سرایک عجیب و غریب قابول و آرد و اول
 د رندلرده ستارها آسمان عددی زکاتک
 فانوسلار او بیخته اولمشدر که بالالرتن انواع الوان
 ایله سجا قار و ضعی و لوبول فانوسلار و سجا قار
 تماشایی لطافت عقر و خیران و سرگردان و
 الیسل و جمیع وزرا و امر و دفتر دار و اهل
 و صاحب رقم و سایر اهل دیوان اول قابولرک
 طش شد حاضر اولوب خاقان جینک قدومه
 انتظار جکر لر زیر کاهی اولور که پادشاه
 کازیت اول دیوانه جیفار احمد دیوانه متغیر
 کسینه لردن بر کسینه که حاضر اولیه بعد الغزل
 بند و حبسه مستحق اولور لر **نقل** لیدر که
 فی زمانه اغوی منه **تعمیه** ده بر خاقان

71
43
عادتند مقدم اول صباح و دیوانه جیغور و زوا
وامرا و سبایر حضور یلان اولندرون اوج بیک
کسینه حاضر بولما مغیر عز اولون حبیب اولندیلر
و خانان اکثر یادیوانه اقاب طلوع ذ اول چبقار
و بوقدر خلق اول د بندلرده خداوند کاد لرینک
قدومنه انتظار جکر لر و دربانان و جاوشا
همان اظهار قدرت و اشعار و حالت ایچوندر اول
دیوان خاندده حاضر اولان خلقه هیچ منع و دیب
و قیلم و نبریه به احتیاج بوقدر اهر چنیک عوام
و خواجوی نمایند ادب و معلم اولون حرمست و خفت
و سبایر ادب نمایند نظیر لر بوقدر خندان
هزار خلق سیر و شکاد و خانلر عیش و عشرت
بلعیه خانانک هیبت و کامر و سیاست شایلی
خوفند هران و زمانده حضورتین ایلمغ اوردو
خاضر بولینوب ذره قدر نقطه ذره لر بر اولما جواب
منع و نادیب و دربان و جاوشا بیره قالدو
اول د بندلرک و امرا و لشکریه متعلق و د

و مخصوصه دارند خلق **ما خلق الله** تمام سلام
 و آلات خدایه اوست و پیرایه اولوی کرم
 کرم و خیل خیر مرآت بر خجته کیر و بار قافیه
 و یروب آینای اوزی بر لویزته و دودرله
 و اول در بند که خاقان چیر تحتی اول جنبه
 در حفظ و عادت اید **نظم** این قصه
 چندی سیاه لشکرته **سربیر** میرا میرا
 کرت **روشن** بیسته لشکر میشد یعو
 ازی میرود داد میشد **چون** درآمد از
 مهن سوب سیاه **هم** تو یا رفت نفس را
 هر که خورید آری از اجری کتی دست هم قلم
 شد تیغ و هم دست شگفت **کره** هم میر و میر
 در کار و با چون اجل آید **میر** و زار
ن و اول جماعت که کلهای تخت
 خاقان دود در بند و دیوان خانزاد در پی
 بیک کشته در که در بانگ زدن و طش سیر
 حفظ و عادت این لشکر در غیر **اول** شد

اطراف و جوانب کما فتح اولمشد رجه سنك
حراشتند از پانا سرآلات حربه و ضربه مستغرق
التي بيك نفرد كه قهين و كيج و كوند و برقيتر
خرشترين حاضر و ملائغه خيال حال در خوا
چين سعادت فرين ديوان كيوان ايوآنه جفا
استد و كي چيند ايكي فانوس ليلين و التوندي
جو آمر اليه مرقع بر كسي و طشت و آفتاب درين
اول خدمه قهين اولنان خادمان غرت قهر
ترين و ايندلي اوزن انواع ترين اليه او خي
دريند كودرلو و اندك فانولير اوزن
خافاك او نوردي غي غي او كند قورلو ~~و در~~
دريندك بالاشند التي فراقم اليه برسير
و مغير كند و اردو كه كوسار چالرد و كند
مانند برنجي اليه اصلش معلق بر جاك و اردو
اول جاكي جالين ايجون درت جوز خادام قهين
اولمشد و بهيرك يكي دن يكي چويي ضعف
اليه فراقدم مقدير بن جكرلو كوس جليتر

نوبت تاریخ تمام ایندگی اول جو بی یزدن جکر لر
کوس چالند برشانند **د** و د قوت ایله اوچاکی دج
کلور د و قد قد بر صد آید اولور که خان بالغ
شهر نیک جمله خلایق اول صدی آخیشید لر و بلور لر که
پادشاه عالیجاه قصد جلوس تخت عبدالستباه افتد
و اول جو بر در ای کلور د و قد قد خاد مار کور
صنعت ایله اولی مکانه جکر لر خاقان خیر اولدی
محلن فالنوب تخت مثال تحفه نه بنور کریتی
سلطنت اوکه کلنجه اول چاک التمش طفور کن
جالنوب خاقان اول التوند اذ در هاجه بیکر تحفه
جو بر او نور د قه بر آخی جالونب تیش نوب اولور
پادشاه تحفه جلوس ایندگی اول درق درند کر که
خاصه خاقان سعلق در بیک بار آچور اولی لورک
ذو ایندن هیت عجیب ایله صد الپید او انواع یمکت
و مباحی مشمل و خوف و خشیتی مشغول و انور
ظاهر اولور خاقان بالغ خلایق اول کوسلری
اولدی و قاپولیر آجلدی و عی صد الون معلومای

خاقان خت عدالت عنوانه جلوس ایشند و باروت
 و هر دینک اون سکر عدیه یلان صورتند
 اونر قلاب فلاخیزه یی صبان ایچی با ووت الیه
 ملان خلقه خلقه و لوب ترتیب اولمشدن جمع
 خلق دیوان پادشاهی عالیشانای کورم کلن بر
 او غره دن آتش ویرد کن طوبارچی با نقل و صدالر
 ظاهر اولور اندن جمیع خلق متبته و خیر آن اولوب
 و خبردار اولور اهل دیوان خاقانک یوزنیر
 کورمشاردد و شهر خلقی پادشاهارنیک غورن
 کورمکه تختسرجکر لر اول جهنمده که انلرک
 دیوانه و آرمغه حاجتدار اولما مغیر دخول
 این لر **وقل** ایدر که یمشارا دیگر
 آدم لر و آدو که خاقان چینک یوزلرچی کومند
 و العهنه علی الراوی **و خطا قاز** سیر و نماشا
 صحرایمک مراد آیدسه شهرک جمله خلقی دکانلری
 قیابین نهان اولور لر آد آب و قاز و لوب و
 اگر پادشاه شکار ایچون صحرایه حصه اتفاقا

خلق او گشت آتند دوشمنه و یا شکار آرد بخت
 آن ضالسه بویاکی صورتی کنها کار اولوب پادشاه
 لعدن معزول اولوب و اولادند سلطنت منقطع
 اولوب نیز اخلاف قانون کنندون وضع در
 اولادید بر لر و ولایت خطا نوک اکثر شهر لر
 پادشاه داده گراییمز انواع و ذنب الیه سیر آید
 ترتیب ابیدر دیوار لر نیک یوز لر بی نیکار نیک
 شرح و سفید و زعفرور چیدن و جامه لر
 نیز چیدن اید لر و اول شهر ک خرابانی بعضی
 قبه خانه لر بی حاصلی اول شهر زاده یه قیصر
 اید لر و شهر زاده لر و آرد که غایب قلند
 و خیر لک ابیدر و دوز کار بچود لر و بنگاه
 الیه خاقانقون معزول اولوب اولادند سلطنت
 منقطع اولان شهر داده لر و یا خود پادشاه و
 ایند که اولاد بی قلمسه ذکر اولان خاقان
 داده لر ک اکمل و افضل و اشده و امجد لر نیز
 برسی ک لایق تابع و خیر اول کربق سلطنت

بگوید پادشاه اینویب خدمت و عیود میدهند و آواز
 در میان آید لر **و** خاقان چنین دیوانه جفا
 اشنا شده اطرافند انواع ساز لر جا لر لر **و**
 و اول نای لر الخان غریب و سایر ساز لر آواز
 بچیدن هر نفس جان به الوداع ایتمک آید
 و اول قنوس **و** از غنون مثالی آواز لر **و** آواز
 کربه او آذین کجی بر کوه طبر او آری ضار و اولود
 شو که آواز استماع کرا هیتدن اول ساز لر
 دن حاضر اولان ذوق و نشاط و سرور **و**
 وجودی هیچ واقعا آید **بیت** داشت
 هفت است کا واد عار کم شده از غنون آمد بگو
 صاحب را چه انکرست **نثر** و اول طبر و نثر
 او از تن خاقان چنینه تنیه قصد و نثر و نثر
 بوختن و عظمت و خشت مشاهده شد **و** لطیفه
 مغرور او که بونک عقینده موفد و آرد در که
 بو نشاط و سرور و فرخت جیسور خوار و بمقدار
 آید **نظم** مرا بنگر تا جده مشکست

۹۲
 کماندین کو در اول منزلت • بند کبر ای دل که
 کرد آب بلاستر • ذوق دل شود آنکه مرکب در
 قفاست • و از این کرد آب • سر بیرون کوئی
 هر نفس جفتی و فرزند یخ • و درین کرد آب
 مانی مبتلا • سر سبی کرد و تر از چرخ آسنا جیست
 دینا ساز کونر نا پایدار • بقیه هر دایما بیک قرار
 کریمه دنیا مسلم ایست کم شود تا چشم بر هم
 ایست ملک دنیا خاکساز آید غنیمت بر هر
 کار اند آید **بسم** از خرابات مراد و شاد
 بدوش آروند بخودم بشک از باد فروشر
 او درین • سه سوای که بنامند بهم کن فرود
 به رخا خمار فروشر او درین مطرب یار
 لبر از پرده اسرار بج • تاجه گفتند که فی الجمله
 او درین **ن** و اول ساز لرزه بر
 سر آینه خان جنبه محصور که ماسوای سر آ
 سعادت اتماده جالتم از قبا باند لره لاله
 اولود لر • چون رخا خان اولی بتر و عظمت ایل به

کیوان ایرانند تخت اذ درها بیکر فلک منتظر
 جلوس این و اول در بند کرده اولان امر و اعیان
 و لشکر ظفر اثر اطراف و جو آندن کلن الجیاده
 د خوله اجازت اولوب مرتبه لر خت کوه کوه شقیر
 اولان مکانیه و آرو ب طور در لر جانیه اصل
 اسلامدن کلندر مغرور و مسکرم اولمغیر تخت خاقان
 او کتد ایکی اوج قدم مقدار جمیع خلقدن قدم
 طور و اندرون صحن **تبت** خلقی بعد **ظاف**
 بعد **اوجد** و خود جنت بعد کوه کوه هندیلر
 و سایر عالمکدن کلن خلایق فروع فروع و خنیر
 جنس لباس لری کوبور و در لود در لود لری و لود
 دیار و مدینه اصلا اشد الما شد و خاقانک
 صاحب طرفت و زرا و آما و اهر قلم و صاحب
 تعظیم و تکریم لشکر ظفر هیر و صول جانیندن
 ایمان اهر قلم و صاحب قلمی او قوردر و خا
 قانک اردن اهر سرای خادمه و خادمه و خدمت
 عاقله کامله بعض قنبر لود لود و لود لود

زهن سی یوقه که خاقانه و دایه شند اولانه
 ایه نظر این بیلا لر و امرای مالک خطایند
 طلب منصب و جاه و اطراف و جوانب عالم کن
 اچیسان صاحب انتباه مرا یخند خاقان او کین صف
 صفا اولوب کند و لرن عرض ایدر لر و اول دیو
 سکتد رایوانک فلزن یج بیک سرخیای
 دروغ متقار ذاعی لخر و طویلی قریلر و صحر
 الحان عندلیب و هزار دستانلر و سایر عجیب
 و غریب الوان ایله مرغان و انلرک مقابله شند صف
 صف پلنکان هیز آن و پیلان طود لر و اول
 قوشلرک قفسلر بر سر کمر نهفت و سر کمر ایله
 پوشیدد و اکل و شربلر طرفی ترکیب اولوب
 و فغفور چینود ندر و خاقان دیوانه مانند
 سلیمان ایتدو که بر سبب هضباع درو آهن و
 مرغان دیوانته حاضر اولد قلدیر و ذکر اولان
 یدیر و بندک هر بزن کوس عدل وضع اولمشد
 و اول کوسلرک نکهبانی وارد بر کیند و ظلم

۱۹
اشه لریخ د رندك اوندك اولان كوس عمله
برضرباورد ایکنجی د رندك اولان باسبان کوس
عمله انك اولان كوسه ضرباورد انكنا وحنجی
باسبان بعد درونجی بشتی البتجی باسبان فرتیز
اورد یکنجی کوس که اول مظلومی کتور و حالن
تفحص ایدر لر اگر مظلوم دیوان وقتن شکو
ایشرا یسه اکثر وزرا و امرا فک عطفی ایدر اولوب
و بعض منهدش و پیدوش بعض خوفدن هلاک
اولورلو نیرا شکر اندون ایسه بند و حبسه و
و قتلدن قهر بریه مستحق اولور ایسه قانونلری میل
و مهابایر قدر فی الحال جزا و سزایرین بولور لر
بو مؤلف کتاب در که بواورد که نقل اولدی مبالغه
دکله در حکایات امرادن بهشتک دیو
حضور خاقان مکرینک جبر و استی قریلوب ایر
دوشدیک ناکاهان و عسسان دیوان آبی طوتیلر
اولا میر غایتک صاحب تن برکنسه اولما غیر خاقان
مرحت ایدوب قهر اوز دوشن کما غیر عفا بتمد

اشارت يالدير اول بجان خوفدن يوز اوزنه
 دوشمش ايک باقدار خوفدن هلاک اولمش
 بولديمار و بکدر کوس عدل اولدوغندن خفاک
 اولدقارينه سيب اولدوکه کوس عدل امرادن ظلم
 کورد کلهين ناکه اولدوکه بنم حقي عدل اولد
 اوزنه کوردير ديمک اولور و اول کسکه
 کوس عدل اورمقا ستر کوس اوکته ايچي ذاتو
 اوزنه طوب اورر و اول کوس کها نلر اوکته
 يقار لر بعد هر نيت مؤکل ولا نلر بيرج
 ارنجه کوسلر اورب يرنجي کوسک آوان سجو
 خانه يمشور در حال خادمان خاصلر طوب
 اول کسکه نوک احوال صوب اقرار يا زدر
 و اول مشتکک خطن الورد لرحر دولتي خط
 اولمايحه خانه عرض ايمزلر بعد انديکين
 الوب اول جهندن حفظ اولور بعد خقدو
 خانه چينه عرض ايوب بالذات او قوب
 واحواله تفتيش ايد و اگر قولته صادق ايسه

اول بیکار کما هارینه کوه جس و غل و قل اولنوز
 ایتیلون اصال میل و محابا بقدر تمامت ملک
 چینه ایلد قانولرتدن بجز ویرنسنه نرک
 ایلد جله سی قوی ای و لواحق الیه جس و بند دخی
 بیکلور جرمین الودلر و هر طایفه فوک جدا
 و جدا نرک لایر و آرد و مسلما نرک مضایح ایلون
 ییغ مید و معتبر آن تعین اولمشد و الجمله اجازت
 و الملک وقتی کلدکن هر قومک زبان و دان
 تر جانلر خاقان حضورین جله سی کلور عن ایروب
 اجازت زما نی و عطا و احسان ایوانی کلد ییغ
 نیاز ایلر خاقان خیر خط بایدوب جواب
 ویرک ایچ سر آید اولان و ذرا و امر و سایر
 انه اولان خلق خان خطا ییدن همان بقدر مسود
 اشد لر و خاقانک بقدر تکلی خلق بیرون
 کویا لسانی و آردخی معلوم لیر اولم ییغور در
 و ذرا و امر الیه مکالمه الملک قانولر اولم یوب
 و خاقان حضورین خطا اطفا ایتیرد لر و ان

امور و یا زوب عرض ایدله و ساریک جمانند
عرض و جواب الجون مخصوص بره رند و آرد که
تاکم سابقایان اولدی واکاه اولور که خاقان
چینر او جفتی در و دزنده و آرد که آنه سخت
تورب ذکر اولان و نرا و امر و اطراف جمانند
کلن الجیان و عسکر یازخی و خشتایر ایل
کرم کرم و در پنج در و دزنده کلن صفت
اولور خاقان چینر الجور و دن ترتیب مده
اوزن کلور در و م رتبه سیم اولان خشت
اولور و نه خاقان خلق و نه خلق خاقانی کور
و امر آفران الله فیله شندن و و نلشد
منقش تخت لرب اولوب و یوز لرب طو توب
و صا و از عجیب و غیر ایله فرغ لرا و بر تب
مجر الصوف ایدر کیند ایدر عرض ایدر اطراف
و جواب عالمدن بی حد و عدا امر و الجیان و سایر
عکس طفرها نر خلا پادشاه عالمینا هک و مکه
سپهر اشتبا هله خا خا انعام و احسانا نلر مظهر

در شکه ناظر بود دیوب خاموش اولود و در
 سر آید خاقانک ختو او کتک جرابند بر خادام
 بند آواز خاقانک معلوم اولوب دیوبنا ایوب
 شکست اولود جزویر قیامت صکک کبر و طغنی
 بامیر آواز بلند یله قیامت ندر دد و در سر آید
 جرابند اجازت عنایت اولوب دیوب و اگر خاقان
 بر این ایچی کتک دیوانه جتاسه معاضد اگر اوج کتک
 ترک کنکار اولوب خاقان اوز وینه برنگاه یا یلور
 ونگاه انلک آیند قیامت ترک قاندر شویله که
 اوج کتک صاه رولسه پای شا هلقن غزل اولوب
 اولادیر و آخی صاحب جرم اولوب پای شا هلق
 انلک نلندن منقطع اولوب سابقا ذکر اولند
 اوز اول شاه ذاده لکه بعض شهر لره
 و سر آید محصول خرابات معاش ایندیلر و بر سر
 جمیعینک انجم و افضلی کتک پای شاه ایندیلر
 و خلاف قانون بر فعله کند و لردن صاه و اولوب
 معزول اولان خاقان قانر قاندر کلدر و کتک خالف

ایدوب و زوالشکر کند و به تابع ایدوب غرلزد
خلاص اولایلا **لر** نیز اجمیع پادشاهلرک و امر او
وزرا و جمهر خلقک اقدام و اهتماملر فوکل اوز
جاریدک اندر خلاف قانون برکات ظهور کلمه
اول بسیدندک جمیع خلق بکاه الله معاتیر و معاقب
اولورلر **و** پادشاهلر اوج کتاک ضادر اولایلا
مغزولا و ملازلر **فصل پادشاه زاد لرو و ز**
و آفر خانان جینه ای جتدن مخالفه قاهر
دکلدر **بریدی** بودرک جمیع لشکر و خلق خانان
جینک وظیفه خوارلر اولوب جمیع توابع و لایق
اسم و سلمبر دفترده موجود اولوب خارج اوز
کسند یوقدر **و** هرجند شهزاده معظم و میر محمد
اولسه مخالفه قصد ایسه یا نلرتن ایکی اوج کسند
فالز **ایکینجی سی** بودرک خلاف قانون
الحاقه ذره قدرهم لری یوقدها ما انا و اغل
انا سن قریب ایدر آینلرتن مخالف برضه طراد
اولسه ما بینلرتن مشهور اولان تواریخین مسطور

دُوت بیک بیلکه ولایتلرنه کاهوز
 و خرابات یرویلور و اعلیٰ ملکین کله برخنه ویرمه
 قاده راولبور قافون و قاعده لرینی نه اینر مسرتده
 حفظ و رعایت ایند کله بر مسیر **دندر و چون**
 مالک اون ایچی قسم دهر بر قشک نیش سفیدون
 ال آیه سی مقدار بج بر هریر اولوب و اذ دلرتن
 اذدها صوری فی نقش اولمشدر و مهر لریر
 سرخ مزکه اود یلوب و کاهلر بر حریر اولغیر
 اون عدد برات و هر سوملریندن بج بر علوزد
 قریوب بر مهوردن جمیعینه نشان حاصل اولوب
 کتایت اید **فیظم نشان خانان** اولمرتده در
 اکد پادشاه سیر مکمش اولسه و یا خود سیرن
 مخالف طبع امور کورب و سایر خصوصتک دآخی
 فوفا بی حضور اولسه اون ایچی قسم مملکت جنته
 محبوس اولان خلقک قافونلر اوزن اطلاق
 لازم کسه متبر مالک اولان و ذرا و امر لرین
 نأذ و نلردر که آنلرک خلاص چون خانان غرضه

اختیار اولیوب احکام یازدله و اول مرسمیلری
تجسس ایدوب و تقطیر و کیم ایچون ایکی غالی محضه
دایحی اطلسها بر ملون ایله او قورلغی تیزین ایدوب
اکا احاق اولوب بر ایکی یوز نفر معتد علیه کسندله
ایله کوندر لدر و اول محوسلرک شهر لرینه و نزل لدر
و اصل اولد قلزن آنلره اولان امر و اکابر مرآتجه
قار شو جویو معین اولان نکا ندرینه ققطیر و کیم
ایندوب و هر شهرک امر سنک مقدآرینه کور که
خاقان چنیز طر قدن دیوانخانه لر بنا اولمشدر
علی الصباغ اول شهرده ولان امر و سلطنت و عیاد
دیوان دولت دیوانلر جمع اولوب احکام قضا حکام
آجوب حکم اولنان امور عیرینه کوندر لدر هر دیوان
خازن اوج میرضا خبر تیدیر و آرد و بر حکم شهر
و بهر آیتن و بری مال دیوانک قبضه و صرف
آنک ایرنه مفوضدر و هر عیرینه خوضاک
اولوب خیانت و قصیده ذره لر یوقند که ارتکاب
این بلا لریره اخاقان جانیقن هر د مجاسولر

و غماز لر قییز او چشدریکه بریکه ده قییز و جلا تیلر
 و صیانت و دنا تیلر و خبر نیج آتش ایله علاقه تیریکه
 وارد ایشا دتلون زن معلوم پادشاه لر و لوب
 جز آوسرا لینه کوه غل و قس و دولت و سعادت
 بولور لر و بو طریق اوزن دهرن بیرون ییر
 خانان اولان دختران و خادمه مان بیزدن ترسانند
و ان ایکی قسم ملک خطایک بیرون میر
 هر قسمه بهر دیوانخانه بنا اولوب بیرون براین
 و ایخی انلرک بهر دیوانخانه اولور و هر بیزدن
 بهر دختر سعادت اختر منقش و حاکم ایکی جانبند
 ایکی خادم مغیر قییز اولوب صاغ طرفدن اولان
 خادم امینر صول جانبند اولان خادم دیو
 خانه لر و دفا ترینه ناظر اولور علی الدلم و قدر لر
 و پادشاه جانبند هر و دات و قلم و التوت
 کورسیلر اوزنن طرف و ذکر اولان اوز
 ایکی قسم ولایتک هر بیزدن هر خطی برکوه و ذکر
 اهر بلور لر و و جمیع عمالک چنینک ضبط و یط

وسایر امور تدبیری اولاً و فی یکی قیصر لالند در
کونا مالک خطایه اول قیصر لریاد شاهدید یک سهند
ویرود سیران اولان دیوانخانه لری ضبط
وربطی الی وزیران دیوانه تدبیر مشیری مشیر سطر
نظیرک رای جهان آرا لریه متعلق و مفوضند و
ضابط تافون مالک خطایه در بری ضابط التوف
و کش و قشهای مالک و بر غیر پنج و قشای و پر
وسایر فواکه یاب دن اوزم و عتاب و سایر و
انجاسی و جوز و فندق و فستق و سایر و انواع
واوردن و همانکه مالک خطایه ضبط و صرف
اولند و اهل متعلقند و بری ضابط تمام عسکر طفر
و بری ولایت یایلاخ و یایلان شهر و خضار
لد و دیوانخانه لری و آنلر و آرا لری لری وضع و نناد
بنالرومر و تلبیر مصارفی اهل مفوضند و بری حیث
اولان خلقک احوالنه ناظر و مالکدر و یلین ذکر
اولنان و زرا و اعیان و دیوان کند و هم متعلق
اولان امور علی التقصیر و فزایم و بایجود اولان

دو آفتاب از حکام با احترام به بصال ابدی اند
دآخی بطریق اجمال یا ذوق خاقانه عرض ایدند
و باد شاهی اول سال فرخنده قالدی کافعی اولان
احوال معلوم اولود زیرا اتم مهم اچوین خاقانه کران
و مرآت ایله صدور بولان امور عرض اولمقی اکثر
معلوم اولمشد **و کج و کوندن** اوج و قریه
اولمشد **ب** قیچی عیش و نوش **ب** قیچی خواب
و آرتی **ب** قیچی اورد ملک ضیعی اچوین خط و نشانه
عیش و نوش و خواب قیچی کند و بلور اختیارینه
موقوف **و** اما قسم خط و نشانی و قیچی کلجک
هیچ ناخیر و قیصر قدرت اولیو اگر خواهد **و**
اولو ریشه دآخی سدا ایدار زیرا و قریه
کجوب مصالح فوق اولوب ترک قافون لازم کلور
و و اوگون قیصر خندیده اولان قدسکار
خاقانی خوانند او یاند مد قیصر اچوین کجا اولوب
اگر خاقان چیر بر آید اوج کره بو صی ایدر
قافون اوزن سلطان مغول اولود **و** و اگر

وز را و اما پادشاهلوتيك غاير عهده بگناه
 عفاشته لر جائز وساير امار و حكام بگناه استه
 صادر و لغد نر ماخوذ و معاقر اولوب و نه و منصل
 د و شوب بند و حبه بشلا اولور و اگر پادشاه
 بگناهلر عفو اير ايسه جايز در امار الوقوع
 پادشاه و وزرا قانونلر بوجده و عاير ضاير
 ايجده ساير خلقك د بخنده و دهر لوب و آدم كره خلايف
 اير بلا قانونلر بوجده ضل و خطا اير
 بجهليك ييلد كره خلق كور مسير كورن كره و عمو
 ذباد اولوق اوزن در **بخت باب مملكت**
خطا نك ذبا نلر ببا شت در
خان بالغ ده ايكي زنانه و آدم كره بخت
بو ورنه بكو دير لر ايجده زنانه و شت
 در و عقوبت و محنت ذبا و اولور انده خلاص اولوق
 ناد الوقوع در او كج ذبا نك شت و مشقت
 انده خيف اولور اكثر سلف اوزن جيق اولور
 و هر ايكي ذبا نك عمو نلر بوجده بشتكمان و آدم

و هر شهردۀ زندان را اولوب نگاهدارند کون معات
 و معاقبت اولودلر. و هر زندان کدواکتۀ دیوان
 خانه را اولوب هر کسندک کماحقۀ نائب ارباب الزام
 ارباب یازد و پادشاه محض ایدلر بعد امر پادشاه
 قید و بند ارباب حبس ایدلر. و سابقا ذکر اوشندک
 ملک خطای اوز ایکی قسم در و خان بالفن که دار
 السلطنته در هر قسم بهر زندان وضع اولونر کماحقه
 راجتۀ طبقا ملری قیمن اوشندک و اهر خطانوک
 اعتقاد ایدر فوبک اودریدر که مشرق و مغرب و
 روی و غیر چنین حکمت اولوب غیر پادشاه و قدر
 و اول جنس خانه را اوکتۀ برده و انخانه داخ
 بنا اولونر. و انزه اوج میر محترم و شریف قیمن
 اولونر اول کلر کو یادربان زندان درلر. جمع
 کل کلر اولر اندک حضوره کتوب اسم و درملونر
 و برملونر حد مقدارینر و ابتداء دخولینر یا ذوب
 و مالک خطایدر غیر ملک معلوملر و ملا مغیر
 اول اوز ایکی قسم ویتدر قیمن قسندن کلد و کج

صورت يادولو. و تيارخي عمرخي دايخي پندلرك
 و دندان كيرنلرك هر يك ممكن اولدق ^{علاقه} صورت
 تحقيق ايدلر. و اول كلكا و لوب مقين مستحق اوزن
 طبقه ازن جسي ايدلر **مثلا** رجال و نسا و نر
 جنك اليه جزا ائلك قوم و قيلدندن اوزن
 مقدار كسند فوك بيونلرينه زخير اوب جسر
 ايدلر. و هر كس طر قليب اوزن فائق ديوخانه
 د جسي و لوبن كاهلير مقدار خجته جزا و نر اوزن
 كر و اول ديوخانه دن خلاص بولورلر و د نك
 كرون مجملر داخل اولور و خيالي لارم اولنلير د خي
 جوق جوق اطلاق ايدلر. و جميع مالك خطاين
 هيچ مريك و صوباشي اولانك دهن بيوقدا
 پادشاهه مقين اولان جريمه دن غير بره و عملا بولر
 و اول كناه اين نك و ساير كسند فوك جريجون
 جسي و نلرك قراعتدن ايج النور كركار د نك
 سفيديرخي و معاقر اون كسي كسند فوق طر قلوب
 خان بالعدن خاقان حضوره و آردق قضا اليه كاهلير

بن جگر جس ایلدیلر نزلدنی غیا نحق قبالا
 جل و علا معین و ظہر اولو بسا فرا و لا ندی اشک
 ایتک و جریہ الموقاف نلیر اولیور جواون ایکی قسم
 ملک خطایدن بریچاره لری **قلم دوشنک سبی**
 دیکاره معروف طبقه یه کوندر دیلر و مسافر لردن
 جس لردن کلندر ذوقا نلیر یونک اوزرینه درک
 التوق و کش و سایر متاع فتنه یه مالک و کلدر
 دیود فتر لری قید ایدر لرایمش و مالک لری اصلا توقیر
 ایتلر لرایمش و جویندن و بلا یه متبلا اولندر تقیر
 ایتلر لری بن قیصر افغان مکانز اون قسم خطای
 نزلد ایتک و آخرت ایش دندا فوک اولندن کروب
 مقین اولدن کمانره و ارجه طو لندی اولدی چورلدی
 و درون دندا آنک ایکی جانندن کوردک که
 فوج فوج دیوانخانه بنا اولون کیم کارلر کناه
 لری قیصر و شخص لویز هر دیوانخانه ده سا بقا ک
 اولند و غیر اوزن اوج معتد ایلر او طوبی بریجه
 اول جیج احوالی معلوم ایدنور و ایکی ایدر کیکر ایکی

جاننده او قورب و ميند اولان امين و ميند
اولان سكا بنده و ناند او حيد و اخي جمعي و ذرا و
امر آفوك اعدل و اكيم و افضل و اعلم و ايد
و حكايت ايد لركه و اول امير لره و مصلحت لره
فراغت ايد كلزني عيش و نوش و لره اختيار خود
باغلر و باغچه لره و بوستانلر و سياه دار اغاچلر
الشتن زهني لره و لطيف صفت لره و اوكلزني اسع
ميدانلر و چتر مثال و طاهر وضع ايتشارد و

مصل و هر كس صباغ و قند ديو
خافان مصلحت لره و كورد كره و كره و نيز امير
مصلحت لره و وزن و آرد و امير دندان داخه
دو خانه لره و كورد لره و اخي قنص ايد لره و ايتجه
شكجه و بعضينه جوهر اورد و سيار و ايتلره
اولان سياستلر خلافي كيمسك كره آتته قوروشون
كران طوطر جوهر و بعضينه جوهر لره و جان مثال
تخته لره و ايا قلعه قوروشون و اخور جوهر ايتلر
اورد و كيمو صباغ خند و اصوب و اللير و بار و مقلد و

آتشی و رب و یا قلربی قریش کوبن صوف
 شویله که سختی عقوبتدن بیهوش اولوب کوزلار
 هلاک اولدیر ملا خطیاید لر **نظم** اگر
 صد ساله در دوزخ نشینی • زمانک غنیمت دوزخ
 بینی • چو دنیا مؤمنان راحت دندان مشق ساکن
 درین دندان دزدان • چون انستی مخیر مؤمنان
 کیسی کور آخواهد مؤمن آست • بین تا احوال
 در حقیقت جوی اخبار انجا و عیانک طریقت •
 وطنگاه تو کردنیاست یاریر دوسه دوزخ
 انجا کاریر بدائی کرشور عارف دینر جای
 • که در شجعی تو داریند بر پای • بکوش ناز
 از ویانی بجائی • بجائی کاندز و باشد حیاتی
 حیات جان تو از علم دینر آست • جود بریا و قنیر
 دانی که آینست • اگر باشد بخیر نادان نباشد
 بسجیت کشد انجا کوسار بکن حجید و بیرون
 شود دندان که نادانست باشد دندان **نثر**
 و بریجا ره لر دندانک دیواخانه لر بی و باغ

و بوشانند زن و امر از ندانی کور و کور کور
 خلقی دیوانخانه له کور و بعضی بی جفا و ب
 و یکسنه شکنجه لراید و اول عجمیات کور
 نرسان و لردان کید و بیروم اخانه بشد که
 دندان دیوانخانه لرینک مقتدی اولوب وان اولان
 امر او خاص حاکم چینه اولوب و نیز سابقا دخی
 پادشاه خطانک تحتی او کتده طود و غر سبده
 خواص دن عدا اولوب نیز اول دیوانخانه اولان
 و ذرا حضور ایلد و او توردیلر و مسافر اولانلر
 انلرک یا تنده اولان مرد میانی محرابی و رشتایی
 عدا اولوب کتد و لرک قوی بجاد و غرت
 و قافونلر و رعایه طمع اتمزلر و ملککدن غیر
 دینا دیش هر وقت ملا خطه یلدر چو امر آنک
 اوک و آردق دستر دو پایمه بند او رب جس
 خانه یه کوندر یلدر جس خانه یه و آردق طر آفر
 قلیج و جاق اولق احتیالی و میکنه ادا یلدر
 جس ایتدیلر بر طویلا فی خانه ایکی طرفه کرن کور

خلق تحت لوه با غلیوب جار منجه جگر بعضینی
 وایمانی قید و بند ایکن باشی چکار تر از اصادق
 و بعضینی بوضد بدن صکر یوزیر اوزونه تخت
 جگور وایا قلینر کو کساری اوزونه جگور بعد
 یوزار شوق بز خیر ایله با غلیوب کویا سیند لرنیک
 استخوانی شکست اولدی صافوب اول پیجاده لر
 فریاد و فغان ایدار و بعضینی بند و زنجیر دز
 صند تاره قومشاره **وکنی یا الله شهیدار**
 بواور و بناحق و کلد ز پمان کا قدر صندقه دخی
 حبس اولانلر پندر مادر لرینی قهر ایدیلر د راول
 صندقه دخی اوج کوشه اولوب غایتک سنک
 و پست اولوب نوکساجلی بز راع مقدار پیدایود
 صندقه دخی برینی آجیلر ایچندن بند و زنجیر
 ایله بر شخص کار اولدی که بند و زنجیر اولد و غیر
 با قرب و اول صندقه وفات مقدار ملا خط اولسه
 جمیع اعضا سنک اعظمی لم اولمشدر که اول صندقه
 صفتشد و بونوک کچی مهیب صورت مشاهیر

جانم بدو و دایم ایتام مرتبه سنه و آرد و بر
 در مانده لیر دخی ذکر اولد و غی اوزن حبس
 ایتدیلهش کوندن صکن خا فاندن امر و آرد و لیک
 بند و خیر فر فرغ اولوب زندان خالی قویار
 نیزه اولد پایانی و صحرا بی لود و بولک کچی نیجه
 عقوبت لیر بیلر و طاقت کور و فر لود بر لور
فصل و پنجم **مشاک** اولد زندان عورتلر
 حبس اولد و غیره با قاور و در و باندرین
 سؤال ایتدیک که زندان نه مقدار محبوس اولد
 دیدیکه دفتر ایله حلالا اونی ایک عودتدر
 و نفر لیدر که بود و مانده و دو دمان بکری الخ
 کون محبوس قالدق و هر کوف کون خلی قباد
 و خاقان بالغ طر فندن جوق جوق تقیته آملر
 کتوب سیلخانه لوده نگاه لوبه کور عقوبتدر
 و شکیجه لویدلر و بی بنگاه لول شته عذابدر
 مشاهده شدن شویله خاطر اولور دیکه اول
 مجلس هلاک اولور و خاقان بالغ شهرینک

یو کلیکی اول مرتبه ده در بکون دیوانخانه
 و آرد و بکون نقشید قلوب و بکون محله
 کیرمه مکن اولدر چون فلان صد فیه اولدر
 نیز نقش لرنیک او یک ایلدیار **بفتی** لرنیک
 دیوانخانه لرنیک دخی فیانلد و بوقدر عالمکشت
 ایلدک هرگز اول بفتی لرنیک مطانی و باغی باغی
 و بومنا لرنیک لطافتی و ظرافتی خاطر د
 مرا مشر اولار **و** حضور لرنیک زیار و آرد فیه
 فان بالغی طرفه یازیلان جرم و اقرا نامه فیه
 اندره عرض ایتدی بلرکه ستاده مثال بر غدا خطای
 اوزن خط خطای باله فلا نام کشف جنک
 ایوب و رفیق لرنیک جرنی اقراد ایوب اول محله
 بلا بولند قلری لرنیک حبس اولندیلر و اول بفتی
 لرنیک پیر و اختیار اولور جمیع مناصیر و اخل
 و و اصل اولوب ضبط ماکدک تحصیر و تکمل علی
 و علی قاف لرنیک نایق اولغیر اول مقام لایق
 اولمشدرد **و** نیز خطای لرنیک بند و حبس و قتر

فشدن عظیم اموری وقد چون اول بیان کار
دین و روزگار کن و آیند مکتوباً تمیز کوب
احوال من کاف و اولدق اگرچه طاهر سیرت
جز مکر یوق اما هر گوی بد خو یا ولور تبست
قومند برخی عصای الله اورد هلاک المشرق
قافون اوزن سیرت هر یک یست برده
کار و یرمک واجب اولسند و اول قتل اید
کسنت اوج یله دکن کتکه قوما زلر مفتی لر
جواب و یروب اوج یلدن صکن جس خانه د
بقادر بعد قتل اولوب و سیرت و آخ و
نماز دکن برده کتکه قوما زلر مفتی لر
لدوب اوزن کاف خایه یا دیو سر یا د شاه
کوندلر ایت سی جواب کله یی قانلوی د
صا قلیور فقیر خجسدن خلاص این سز
خان باغی ده جزویر و کلی اوج یا د شاه
مض اولغز اما خان باغی غیر شهر لرد حکومت
خادمین قنویض اولمشد امر جزویر اوسته کما ید

یکی اولسه البته خاقانه عرض لا رند بر بعضی نذر آید که
 بند و عقوبت در خلاص بگویند باز آید باشند
 و سایر کندی ها کرده کمینک بویونلرینه قورشون
 دن آغز بندار و کمینک بوقازینه آغز تخته لو کمینک
 اللیرنه و اما قلیزیه دمودن بوقاقیلر و سایر توابع
 عذاب به مبتلا ایوب سیاستلری خلیفه اظهار ایدیلر
 و آخرین هر بر نیک کوننه یوز عطا اوردلر
 عورت ایسه طوبی اوزونیه اوردلر و جریمه لیجون
 کما هلیزیه کون برنجیه متدیجی یا فضا بر یا حادی
 تحمید ایدلر فقیر اولوب جریمه ویرکه قادیر کل
 ایسه اجر نشوز برنجیه ییل با سنانلق و اعسیر
 خدشتارن قویرلر جریمه سیی مقدار تمام اولدق
 عرض خایلی حاکم ولایت اولانه کورستروب مطلع
 اولد قلزیه سیاسته یوز عطا اودر آدلق
 خطینی ویردلر و خطایی لک جریمه لوب ایلوب
 اوزونیه اولوب التوق و ایچ الماق عادت لریج
 دکلر و مجرملر کما هلیزیه کون جزا و سزا سوز

بولقدن **ص** که چار شول و کنز کاهلرده اولان
عسکر خانلر اوکنده اول کوفتار کروه کروه
شهید ایدلر اول عقوبت دینلر بو حاللری
کورد کلرین شاد اولور لر نیزه کلامی قنایند
وفایت کما اولان زندانی کما کما نفد الیر
کون شکر و اجر اولمشد کرون کرون جبار و جبار
کرویی اوز ایکی دیولخایند که انلیجوز اعدا
واکل و ذرا و امر آقین اولمشد نوبت الیه ایلدوب
احوالی تقشیر اولنوب افرار لیر ثابت اولوب یازیلور
بو تکرار دنر احوال لیر محفی و ستور فایلو بر محفوظ
اولور قانولر نه اهر دندان خضو صبیح ایلور
مکیده و مقدم طوقب خاقانه منتصر کرا اندر لایر
چینده ساکیر اولاندن نقل اولنور و بنیم
زمانه زده **شیر** نام بر دندان شکر شکر
بن و کثرت عقوبتدن بکون اوج مکسده هلاک
اولیر و قانولر نه تلف نفس اتمک لیر خط
کلاک کرکده و مذکور لک و فایضی سلطان

و آرد قد غضبه کلب امر او و ذریه ابرو و دن
 خط های ورن جقد که متهات اهر ذندان اول
 قدا اهل و امهال ایله سز که بکون و حج کسینه
 فوت اولور بر عتابدن عقابه مستحق اولاجک
 خوف ایوب جمله و ذرا و امر اتفاق الیه و ناله
 کلب احوال مجوسلیر تفحص ایوب بعضی لک
 بند لر نی تخیف ایوب و کینج بندن خلاص
 و کینک طعام لر نی ذیاده ایوب اهر ذندانک
 اکی و شربی خاقان جان بندن کون برکت ویر
 و جیز اکلن قید لر تن خلاص ایوب و قضاء
 حاجت لر ایون کون اکی دفعه خصص ویر
 بعد که و مکان لر تن حبس ایوب و ذندانک
 اولان لک توابعی طشه دن مجوسلیر ایون
 طعام کون و ملک جایز و اما هر سینک طریق
 حکام او کتک علامت لر الیه معلوم اولور و خیال
 و اخراجت کلی تقبش و تفحص ایوب و عاقانه
 جمیع اهر ذندانک آیت بر حال و فسادن اسم و سبی

وسایر جرم و جنایتی تفضیل از دفع عرض اول تفضیل
محفوظی اول و بنحافان بالغی دن ما عبد جمیع مالک
اکثر اهر ذنبا فی احوالی دخی معلومید بجان الله
نه و جمله ضبط قانون در که درت بیک میل دن
زیاد مکارینه خلاص کلبوب و دشمنی و تلبوس
ظفر بولا مشدرا هو و در که پادشاه و در و
بر کس قید قید ترک و تأخیر قانون تلبوس قادر
اولد و غور و **فصل اول کما در لک**
و اجماع در آنکه تفتیشی اجور خافان
چیز بدانید بیکه دیوان ایرد اول و خنیل
اونرا و نر جلا در اثری طوبت اوجاد و ایل
حضور و کور و کما طریقه اعتراف اید لرا انکار
اصلا بحال بر وقیر اول جهند که اهر خطا نوک
جهلا و بی خافان غیر تعظیم و کرم بارت و حاشا
خدا در دیو اعتقاد اید لرا و خافان ظاهر آمله
رضایی و قهریز کشویی خدا پرست ملاحظه
اید و اما کفر خطا دیر که بیزه کور نر و جوز

شکری وارد و حالاکه برسی کورینور که خافانه
 و اول او چو زج خلق این بر خدای ذکر الله در
 اول ببینند که اهر خطا و نالان خونیلر و سایر
 کما و لر ایند کلیر جرم خافانک معلومیدید
 انکار این فرار و خداوند کار لیر و امور نبات
 مکه انفع در دیو کورتاید و غنیلرک دایخی
 اون ایکی حاکم اوج بیلد کینر هر آین بو حال لیر
 و اقرار لیر خافانه عرض و یقینر انکار مجال لیر فید
 خصوصاً خونیلر اوج بیلد پادشاه دیو آریوب
 اعتراف لیر اوزن خطایز قلم سرخ الله علامتر
 اید و اوج بیل تمام اولد قدر حکمی قتلایز حکم اید
 و نجب بیک جمع اولان قانلورک باشلر قیل
 علمای الله علامتر آریوب کرون کرون سر آری خافاندر
 جوادوب قتلر کاهلر قتلور لر و اهر خطای
 کذلیر جی علم بر یا فتنه مانهر ملاحظه آریوب
 تقوی لرن قتلر قحط عظیم کاهق اولورد و اوج لیر
 بویل تدارک اید لر و اول و نبه کید و کرون لیر

دوسه كان بعض تجار دن قه اولوز تا خجرتك
 سینه طقوز روز آکی سته بزا اول ویتند
 اولور ملك خطاك روشنكی نام بر قشند
 عظیم خطا تو و بجد خلق تلف اولدی عاقبت حكمت اوده
 علاج ابتدایه بعد از آن حكمت شناسان و اول
 زمانه اولان عقلا جمع اولور زایلر بوفوك
 اوزینه مقتر اولدیكه قتلدر و آجا اولندركوندن
 هلاك ایتوب كچه ایلد قتلدر تمام ملك چینه
 بر كچه ده حد و عدد دن اقرون نیجیوز بیاك
 آدی درلودر لو شكی لر ایلد قتلدر ایلد بیاك
 خان بالغه بر قومك اعضا لر نی بند بند آرد و پلر
 و بر فرقه فوك بوین لر بر اورب و بر جماعتك الدن
 و ایا قلدن كسوب و بعضینك دیرن جقاروب
 و كی بو غار زنن صور و كی خكاله اور و كی
 پان پان ایلوب و كی سزكون صور و الحاضر
 هر یخ جو فوطله قتلدر ایلوب صباغ اولد قند
 خلق تماشا به جقوب بو حاله لر مشاهد ایتدك

خلفه خوف و خشیت کلور چون کسنه فساد ایتکدن
فراخت ایوب تقوا و نور که کلجک قتر نماندن جز
تبیرون دن اول سنه فوک عشیری مقدار ایر آدم
هلاک اولدی عجبدر که بوقدر بیک هلاک اولان
آدینک هر بیک باشلری باشقه باشقه ^{صندوق}
قویوب اول کسنه فوک آدینی و یا یاسینی آدنی
و حله سی آدینی و کنا هینی و تاج ییل حبس و لذت
و این فایقی دیوانه ده فانی امر اقتیش ایوب
و هر بیک خاقان چیز او کتده ن فرج کناه ایتد
اعتراف و اقرار ای باز یلوب حجت اولدی و اول
صندوق قویوب او توز یله دیگر خزین
حفظ ایدلد مادامکه مقتوللرک تعلقاتند
بر کسنه کلور نیم بابام با او غلم با عم و یا قهرناشم
یونلردن بری ناهق بره قتر اولمشردی و عواید
اول زمانه خاقان حکم ایدرک اول کسنه فوک
باشینی بولور کناهی نه ایوب کی بولور منجی لری
اول حجت الله الزام ایوب قلی بی کنا اولدی و

جميع بلاد و بعد اول باشلرخي فرزند جبار
 در يايه آنلر و خطاك بفرنگي عجايب و غرائب
 جو قدر و ميلك بر اوج ميل مجوس و لا ندر زندان
 پوشانده و قتل لازم اولايي قتل ايد و نگاهلر
 اجر سوز كيمي فلان كيمي دين بان كيمي با سنان
 و كين و با خاينه و كين و عسكراينه كوند و بر و
 لر بر نگاهلر كوند چار سولر و دول باشلر
 و در بند لوده خلقه موجب عبرت اولمغن و عجيب
 شكستلر و غريب عقوبتلر ايدلر **سكركي**
باب اميل خطا يلك بنه و حمله و نه
ملرز الله عبادتد كلري بيانتد در
 مردمان خطا يلك بر قصه شتاك فو قند عرب
 ميل بشو محرم اولد و غيبي آنلك ميل نهجي ماللك
 تحصيل حبابي اولن ناز تمام اولمغن و كوند
 سوز ساز الله متضر عيش و نوشه مشغول اولر
 و خاقان چينر اوان سركين بر عالي صفا و سنده
 بخت تمام الله بر ميزين الموتد نيم خضر اوزدنيه

او قورب جميع وزرا و اما به حضور خاقان خاص اولغه
 بوقد بهيك بكار زكار نك اطللس خطا بيل الله فرزند
 اولوب بعضي احضر و يكي زبون و يكي بوقلوب و كج
 الماسي الوان الله كرون كرون به بهيك ياننده و قورب
 و اطراف عالم دن كلن الجيان و سائر مغر و محترم
 اولون حلايقه و دخی اجازت فرمان طاهر و لغیر
 اول دیوان نیرا مكاله حاضر اولورلر و خاقان
 دخی اولكون دیوان کیوان ایوانك تریین و تحسین
 اصفا فایوب مانند دیوان اسکند صلیبیان
 اولوب اولكون جميع وزرا و اما و سائر جوانند
 کلان و کاتبه و ایمانی و الجیاره ضیاقه ایوب
 و الجیاره هر باد دیوان خاقان کلورلر اولانلر
 بطح باد شاهی به کورب ضیاقه ایوب و مطخه
 مسلمانك اشجاری با شقه و کافر لرك دخی
 طباع لری با شقه در **واجبتي در بند**
 سیر اینك برجا بنندن خاقان چنك و لی
 عهد و لانغ اولغینك بر دیوانکاهی وارد و که

ییلک اوج کخ خاقانک دیوانه حاضر و لای خج
وزر آ و ارا و سایر اکابر و ایمان آنوک دیوان
کاهنه بابا سی دیوانده طوبی او تور و قلوب
کچی آنک حضوره جمع اولور و تجارت آنج حاضر
اولا نلورن منقولدر که بنم نامرده خاقان فوت
اولوب و حضوره وارد و غمرا اول بهر شید طلعت
عطار دقتت بابا سنک تختة جلوس اندکن وقته
سید انبیا و سید اصفیای **محمد مصطفی** صلی الله
فالی علیه وسلم کورب حضوره ایمانه کلور و خج
اویاندرن حججه سنک دیوانه نیشل خطایله کله
شهادتی باز لشور کور اول زمانه خاقان مانور
علماء اسلامدن بر عظیم الشان ساحلج البرهان کسده
اولوب آنی کورب اسلامنی اظهار الیمش ایرتیه
وزر آ و ارا و سایر خطایله استماع ایدوب
سنک ایلد و کلک وضع خلاف قانو نمرود
خاقان کلهر سیزک قانو کن فخالتم بون و خج
سیزک باطنکرده اولان خلاف قانو نه نیم حکم

و آرمید و سید و خج بنم باطنه اولان امور و خج
 نه دخلگر و آرد و دیو جواب و برش باقی امور نه
 محله ذکر اولوز و **نَقِيل** اولوز که باهاندن
 صکه آنک یکی ملک چینه کمال اوزن بر حاکم و خج
 کلامش و **وَرَايَت** ایدر که پادشاه اولوقه
 قانقیر اوزن حکم و حکومتدن صکه خلوتند
 بریم خضر اوزن قواضعا بزمان یاغ اوزن طر
 طوب حضرت حقه نیار ایله سجد ایدوب خج
 جانینه کید و دیوان خلقی دایمی بر لوی نه کیدر لایم
وَحْکَايَت ایدر که اول پادشاه عالیناه
 زمانده غایتده صدندن سایر خانلر غریز
 و دفاتتدن زیاده یوخی خزانده دکر مطاش
 لر کی ذخیر لایله التون و کش ایلوب مال
 مال اولوب و اول خزانده نک بر کجی التون و
 کرجی کشدن بنا اولنن امیش **طَقُوْرَجِي**
بَابُ مَلِكٍ خَطَايَاكَ اَوْ نَايَكِي
قیمی تفصیل بیانیته دَر دَوَانِ اَوْنُو

ملك چينك اوز ايكي قسمنده قسمنده ايجاي
 يوزيدك قسمل اوله **شنيكيو** ديلو و بو قسمل
 شهير لر ايجي **كچا قو** و **كچو سچو** و **دناخ**
 بو اوج شهرده روتن اعلا حاصل اولور غير
 شهير لره اولار **وجنه خور** و **پيلان قو**
خوان قو بو شهير لره ذكر اولان قسمل اولر يديك
 اوزن كافع اولمشد راطراقده اولان شهرد
 يحد در و اول شهرد مصر جامع وارد راني
 شهري تيريكجي در **ايجي قيمي** اوز ايكي قسمل
 ملك چينده **تراستان** در بو قسملده عجايب
 و طبقات و آهندن و التون و كشدن غرايك مرصع
 جاملو و صحنلر و نيسي لر و صراخار و ساير بوكه
 متعلق و ايني بيلر ايدلر كه كوزلر خيران اولور
 بو قسمل بر مشهور شهري **خطاي** دكه ياي
 ختر قديم ملك چينده فغفور چين و باي **شاه**
 اقدنين و شهنشاهان پشته ياي ختر اول ايكي
 اول شهرد چار يا چون كلر چينج و كلر خي اولره

یوکلید پیاده آمد و جگر لر و اول شهر رفت
 چیر و سلاطین پیشک تاج و تخت بر عاق
 اوزن بر لرزه طوب و هر صباح اول شهر
 اولان امر و اعیان دیوان اسلوسانی اوزن
 اول تخت اطرافند جمع و لو طود و اگر
 بر کون نه ایله جمعی کمار اولور امر آبی
 معزول و سایر کبر آبی کوی قتر و کبی خسر و نور
و خان بالی تاریخ جزئی **سکر نور قریه**
 بنا اولمشد اول سید که دشمنی اولان کایه
 فلان قومک اول مختار کایه اولغیر اندر شی
 و دفعی لجن خان بالی بنا ایشلد و اهر خطایی
 تعصب ایوب ضرر و قصد ایتزلهان حکم اوزن
 ملککاری حفظ و ضبط ایتکه اجتهاد ایدلر
اوجخی قیمی ملک خطایین خان بالی در
 و مذکور شهرک ایچده طرف شمایستند ایت
 واد که ایکی میسر مقدار طول و عرض و آرد اهل
 خطایی اول ایرماخی قمرین هند سر آبله فاذ مشد

اول نهر دن او قوز د کرم یویدر لر خوا مختصر
ایدوب خان چینگ اولیدر حصار ده اولان
سرایلریه و اطرافه اولان خانه لر به کبر و عین
شهر خان بالغه دن جیفور جانشین اولان بالغه
و بوستانلری صواعق دن صحن اطراف مملکت
روان اولور و خان بالغه لفظ غور در اهل
خطا لسانته آدی **دیو** در که پای تخت دیگه
اول مللته شایع کشد و خطایه معدن کشر
اول مرتبه کثرت اوزن در که اگر مالک **و بی**
مسکون کو مشر حاصیل و لمسه خطا معدن لرین اولان
کشت **و بی** کایه ایدر و مالک چینگ ذکر
اولان معدن لر و امتعه و قاشلر کثرتی خان
بالغه در و مذکور کانلر و متاعلر اصل خان
بالغه قریب **ی تنک** نام بر شهر ده در و
اودون یرینه کاش قیالو و بدکارچ شهر خان
بالغه **خیل** و **بایدان** چینی و **کتاب**
و سایر ولایت چینگ قشای اولان دارلر اول

شهده زراعت اولوز ملك خطا نك **درنج**
قسمي قنار در اول قسمك شهر لبر آدينك
 مشهور لري **جوخوسلا** **دو** در و اول دنا و فلفل
 و قرنفل و بلبله و سائر معتبر آرويه لر وار و لرجو
 اولوز اما طوز غايتن مقبول و لو بره **درهم** طوز
 بر **درهم** كشيده ضايتلور و ذكر اولان قسمك
 شنجي قسمه **سپين** دير لر و دلو و دلو اطلسر
 و كها و گانز نازك قاشلار و سائر ملبوساندر
 چييه نسبت اولوز متاعلوانه اما صبر اولوز و
 ايكي قسم ملك خطا يني البنجي قسمه **فرگيني**
 دير لر كه طول و عرضي اوج آلتني يولدر كه قسمك
 جمله خلق صفور اشارلر اهر صفور غايتن بر
 لطيف آق كاشد كه لطافتنه نهايت توفيق اول
 كاشي و و كر لو او نكي اولوز بعد **بكاره** كاشد
 برهيه متصرف اوج حوض ايدر و اول دلو كاشد
 كاشي و ايك حوضه و مرا و زرينه و كاشي بره
 اول مدفون اولان كاشي صايله زوبه ايدر

اول حوضه دو کدره و آن متصرفه ناز
تاشد در لرزه که ایچ حوضه قویار لرزه و
ماه ناری اوزن نیجه مدت طور بعد ایچ
حوضه دخال ایدر لرزه و آن نامی کیویر بالیج
کچی اولنج قور لرزه و اول بالیجی دایما لنگر لرزه
مدت مدینه ده سخی ایدر اکثر از زمانه بالیج
اول بالیجی سخی ایدر کماله ایچ عمر لرزه کماله
ایور اولادینه میراث قالور که اندر عمل کون
قیش وقتند ابتدا کیر فقور بیک اوزن اول
وقت اولان بهارک و الحاصیر فصول ایدر
اولان اذهارک شکل نقش ایدر و ذکر
اولند و ایچ اوزن اوج حوضه آتینجه صاف
ایدر و اولک حوضه بقیه نند قلان بالجه
ابتدا کیر او آبی دینی و ایچ حوضه ابتدا کیر
میانه و او حوضه ابتدا کیر اندر اولاد
اعلا اولور و بعض فقور اولور که نرزه بیک
در همه صایتلور و آنک کیسلر سیار دیو جقار

و بعض جنسی التوفیق الیله برآید لر و فقویدین و
اوج ضیقت وارد کیشدن غیر هیچ جوهر
یوقدایج بود که ایچنه هنر قوسه دردی
اشاعه اینوب صاف ایلر و ایچنجه تی بود و ایکنز
اوجنجه تی بود و الما نذ غیر هیچ خصله تاثیر
ایتد و الما فی انوک ایله تجر ایلر و انوک ایچن
طعام بمک و شراب ایچک عقی ذیاد ایلر و طبع
نافع در و هنر قدر قایلک اولوب ایتد کلیم نقش
کوز کسه تشنه یا کونشه یا جراغه طوقسه لر قیسی
طاهر اولور و ذکر اولان ممالک یدنجه قسمنک
اولکی شهره **خسبای** و برار و اول شهد
بولایتدن اون بشن کسسه کور و مشار انار و بری
دیدیک اول شهرک بیو کلکی اول هنر و در
شهر کماردن بر صباغ کوج ایدر اختتامک
یوریک نصفتدن قونوب ایر قیسی قلعو مغرب
وقتدن شهرک آخینه نزول ایلک اول جماعت
دیدیلر که جوی کرجک و خطانوک اکثر شهر

بوسنوال اوزن در و خاف بالغ خود غایت
 عظیم شهر لود در صفیتی و مقدار ای سابقا ذکر
 اولشد و خطایلیریانند شهر لرنیک بیولکی
 عدد اجد حای گیر در و خلقند غلبه و کثرت
 سوز بوقدر و مالک چینک سکر نی قیوم ملک
 یونی در که قور به جابندن ایکی الموق مسافه
 مقدار بریدن خندق کسوب و دیوار احکام در
 مسیح اولد که زمان اولد اول دیار ای
 حکومتی غیر حاکمین متعلق اولون خلا خطایلیر
 آلور اسلوب مذکور اوزن ضبط المشر اول
 دیار دن کثرت اوزن اعلا وادی انجور
 خصوصاً غایت ایوانجویه لؤلؤ لالایه بر حایر
 اولغین غایت ارزان اولور شویله که خای لادن
 بر در هم و زنده اولان لؤلؤ اویج در هم کشه
 صایلو رمش و قور به جابندن اولان یدیلرد
 یا قور و بزون و سایر جواهر معدنلیر جوف
 اولما غیر بجا دلیر غایت ارزان امشر و ملک

خطاتك طفوزي قسنته **كوفي** دیرلو واول کایر
غایر معور اولوب شو بیکه اونی بازو کانتک
سرمایه سی یوز بیک درهم اولوب کاه اولوشکه
اول دیارده اولان بازو کانیلده حکام چیز
اولان سلاطین خزینه شدن اخراج اولنان عساکر
خطایه نجی بیک ناقة خام و ملون اطلس لر
کسیه بیلک اوج کن کیده کلیر اوج کیمه
وسایر اشته احسان ایوب نجی بیک قلات
خلقه و جماعت هند و مسلمانان که عده ده آفرین
مغز و مکرم و بخشش و افامه سائر لر نیز
زیاده ویرمکه محترم اولوب و بت و ایفود
و اوجد و جودت و سائر نجی بیک خلقت
مناطری کولستانه کوربانان اولان بازو کانیل
النون و کشار صاقون اولوب و اول مناطری
اهر هندک شرق جانبدن کلان بازو کانیل
الودار ملک چینک او نجی قسنتی **جاق قتی** دیرلو
سابقه سرحد خطایه بحال سرحد سلامدر

وایچروده اولان شهرلر خاقانه متعلقند. آنه
اولان مناعك اعظمی شیم کاشید رختند ایچی
ایرماق وارد دیرنه آق قش دیرلر شیم سفید مهر
اولور و برینه قش قاشمش دیرلر انی شیم و سیاه
شیم جفاد و قش اول ایرماق لیر کاشوب جعد
نزد لایلدکن اول کونن صکن کنارلر نه و شیم
دوشورلر بیو کلیر باد شاهه لایقند خر ایچی
خر تکا لور کدر و شیم معدی غایب د کور مشرخی
یوقدر اصل الدن برینه دیرلر کشف اولوب
خبر ویرش ک جوانن اولاد طوغدو غیجی
اول دیارک ک غلرک باشلر ان اولان کاشلر
ظهرداید طوغدو غیجی زمانه ناله لوز طاهر اولوب
یشو بیرکی جیقاریره دوشدکن آب و هوایا نرینه
قدرت و زمان و حج و منان ایله طاش اولور
مالک خطایق انن معتبر جوهر یوقدر ملک
چینک اون ایکی قش نهایت اقطاع آرمند
دربار مشرف کناریدر و ان ایچی شهر معطر وارد

بزنگ آدی **وان سبی** و برینه **وان دون** و برلر
 واول ایکی شهرک بیوکلکی خان بالغی کچی دراون
 حاضر اولان مناع شکر و کزنی اولغوزده و کز
 اوج و درم کیشنه برطل عراق شکر مکور و برلر
 واول وایت غایتنه استدر اونچی **بان**
اهل خطانک صحت طول دآنک ترب
و قظیمای بیاند **در** اول قومک **طولی**
 بجی و قظیم و کیم لر شالی هیچ اظلم خلقه میسر
 اولامشد و صورت عشرتکینک ترشی بود کز
 اگر طشه ده اولان باغ و بوستان و کوبستان
 سر آلتین اولان مکانلرینک جانیلرینک مانند
 سروارغوان موزون فد آنلر د کوبر و بر طرفنه
 انواع کالر و شکوفه لر وضع ایوب و بونلرک
 التنه و مقابله نرنگا رصده لیلر قور و ب
 اصناف فیت و میو لر و صراحی لایله ایلته و جاز
 خطاییلرک سازنه و کوننده لیر ایله ایلته اولوب
 اوقات فراغتلرینک صحتلرینک مشغول اولورلر اگر

اگر سازند و گویند لرب صلح حسن با کن دختر سعادت
اختار او لرب خصوصاً گویند لرب داود الحان و المانند
اصلاً قبل از این لرب اول جسته که هر امور حکمت اورد
لا خطایم و بلاقی اولان حسن و بر خوب
آواز د که ذیبت و ذینت وین **بست**
خوبی دوی و خوبی آواز میبرد هر یک تنه ادا
چون شود دهر و جمع و یکجا کار دکان شود
مشکل **ش** محله زن کون کون خلق اول نیز
انگیز صند لیر اوز و اول موزون در خله
که چار و افلور و افلور و منطی لرب و محال لرب که کل
و میو لرب الیه بنهین اولشدر او قوب سازند
ساز لرب الیه و گویند لرب آواز لرب و قاصد لرب
باز لرب الیه صحت و عیش نوشه مشغول او لرب دنیا
صحت کافرانند و دیگر خبر مگر طوبی خطایانند
و اهل ولایت اوز ملینک فریو قند
اول سبدن دینی در لو شراب و عرقی دوزلر
جمله بیو بنجند و سرای خانانک ایکنی قلعند

آق مهر دوز حوضار بنا اولوب اوستلر اولمشد
 ملك چينك اون ايكي قسمندن خان بالغا كلز جمله
 خلقك شر آلبيركه انلن نيجه بيك خا و ملر و سربلر
 اولان قهرلن و نيجه بيك امر و كبر آه اذن و بيلور
 و پنج شر آيك خاصيتي بهي سمد و تندر ايد
بنيست شرابي كه سر مستي صفاست
 جواش و ان اكر ابو خياست قدر كل و ليا
 برشان داند في شك و لان شك و ستان
 داند اي بي خبر آن بي خبر معذور سر سبت
 دين شيوه كه مستان داند **بنيست**
 يك جوعه حار ملكت جم خوشتر و دوقه اوقه
 فداير من خوشتر **نشا** از سحر از نيشه خراي
 از ناله بايزيد و ادم خوشتر **نشا**
 نغظم و آرد و خطا يارب فرموده كركو با ارب
 و عزت و حرمت كه جميع خلق عالمه تقسيم اولمشد
 انلك مراد زنانه و يرلشد **بنيست** ارب
 تا جيست از نور الهي بر سرير و هر جا كه خواجي

نُتْرَاوَن بَرَنجِي بَابُ خَرَابَاتِ وَ دِيحِي

خَرَابَاتِ تَدْرِیَا نَتَدَر دَر خطا شهر لیرینک شهر شهزده

مفسد عورتلری چون باشق محله لرو وارد راقی بشود

اون درت یك دایخی اولور اکثر بکلر فرلرد

با بالورن دلدور دلوکناه صداز و کاهرا ووب

فانولیر اوزن جسر و قهر اولوب بیک اعلای

ادبی پایده عسکر اولوب عورتی و قیلرینجی

و خراباته سورد لرو اد فوقی فوزلیر کون فرلر اول

بکلر ک خانما نلیر خراب و بیاد اولوب نام شانلیر

فالر ذکر افقن کناهک انواع بودر کناهک

دن صاد و کاهرا و لان احکامی اول جند

حاضر اولان انساندن نوعا ستر اینک قصد ایدوب

خلق بر مقدار کیدوب حلوتن حکمتی اجر اینک جرأت

این یا شکا جیسو اولوب یا خود خیا نر اینک دخی

اندیشه این و یا خود خراباته اولان عون قی بله

مجالسه ایشرا و لایز خراباته اولان نسوانک

حسن و جمال لیر دویغ ز میشن یوقه اکثر لرو اوزد

فیز لریدر و غنیه لریر و عوز لریدر ایلمیش و شیطانک
و سوسه سی ایله اختیار لریر الذی کیدوب بی اختیار
عاشق اولوب اول مفاسده ایشاک کایق اولاد و ذکر
اولان کاهلک بعض شهر خلقندن کاهلک
کند و لر حبس و قهر اولور لر عورت لریر و قهر لریر
و قهرما اشرار اسیر اولوب هده صایتلور و قهر لریر
لشکیر اولور **فصل واستسقا ایفی یغور**
ایچیزه عما ایتک کافونلر نه خرابایتلر
مخصوص در سببی و و دکه اونی ایچیه قسم ملک
خطابی ده و چینه اولان امر و ذالا یقطع الحلال
ولایتی خانان عرض ایوب و متصرف جع الیبرج
کند و لن و اصل اولور و اتفاقا قاهر لایتیه یغور و
یا غسه و نه مقدار قادی غوب و قاج کون طوب
و قاج کون بار اولوب و هر بار یا غدق قهر
یغور اعت اولمشدر و سایر احوال عیایا و بریایی
و ایما خانان ازها ایدر و جوالون لور و اتفاقا
یغور یغور و غیر عرض ایتدکن خان خطای

خط کلور که استسقا اید و استسقا خرابانه
اولان عوق مخصوصه و خرابایتلر استسقا
بیر اول و لا یتلر اولان کلیسا کرده دکر وان
اولان خرابایتلر استسقا به عدم ایسه لری جمع توابع
ولو آقارینه و قیلا ایدوب الوداع ایدلرینه که
اول طایفه کجلی سی زانده و طغیز و آجیر القتل اولوب
وانلر قلی حکمی اوزن موقوف اولمشد و اگر
انلر استسقا سی مقبول اولوب باران اولسه
نجیبیک حبس و قتل اولغولر نیزه اول قویج
خرابانه سور و کلر زمانه شرط اولمشد که
استسقا لری قبول اولار ایسه و لا و لا حاکمی
انلردن مقدار آدم اسنر ایسه قتل ایله اول
زمانه آنلر اول کلیسا اولان مال او قاندر
استور طعام ویرلر حیواناتقا کل اینلر
ایله تصفیه تحصیل ایله ایدوب اعتقاد ایدوب
نادمان مقصوده دکر حال لری و منوال اوزن
اولویر اول زمانه جماعتی نیزه ایدوب استسقا

۱۱۲
۴۹
جقد قاری او آنج اول بت دیوان اولور هزاران
ترس نیم ایله تالان و سودان و لرزان اولور الواع
نکات اول محل و آن اولود **بیت** سیدم صورت
مغیر سیکدارم موی سر ناپنوسد و ونیخ ماه
خوا بای و **یکر** **ش** صورت و طوار استغفار
لبر و اول جاعتک سازند و خوانند لرنز بر
کروچی او تورب ساز این جالور و کوند لرنی
اون ایچی مقامه تصنیف انواع سوز و ساز ایله
علمه کوزب و زفا صلیر و ایچی اظهار و قص انواع
زار بقه ایله یوز لرنی یق سوزب بواسلو اودن
جوق جوق کروب و جقار لرنیجه زمان شری
جامن نه بک و نه او یوماق و کجه لرن و کوند
از بهای جانسور و نامهای دلفزون ایله
بیت ما ذام در د دل منخواستیم ناجانی
ابرو ابر و داستیم **ش** بر فوع زار بقار
اول مرتبه ایدر که تا و قباب بی علت خلاق
بی ضت اول در دند و مستمند و بکار و غیر

اواره لرك احوالنه مرحمت ايدوب ۰ علونلر ۰
اجات ايدوب وگاه اولوركه مانند سيل عيريم ايله
باوان برهته ۰ كثر اولوركه طغرلجي سبيلار
كلونجه شهر مغلطاي خراب ۰ ياب ايلر ۰ كشتا
سان خطاي ۰ ديرلر ۰ اجات استقانا ۰ امان
سوز ايله اولوب اول سبدن خرابا تدير ۰ سيد ايدوب
قتر اولتق ايله انلر ۰ قورقود ۰ چون باشلر ۰
نرس ۰ ويمشدرن ۰ ناله و زار ۰ يقار ايد ۰ اير ۰ منا ۰
واوچو ۰ مستقان ۰ وانلر ۰ ناوانلق ايله ايتد ۰ كلر ۰
كنا هلبه ۰ باقوب ۰ باران احسان ايد ۰
اكر انلر ۰ زار ۰ يسي مقبول اولوب ۰ يا غم ۰ يا غمير ۰
خطلن ۰ قمع اولوب ۰ يا خود ۰ از ۰ يا غمير ۰ اكر ۰ اشيا
كران ۰ بجا ۰ جيقوب ۰ ازان ۰ اولما ۰ يسه ۰ بعضو ۰ سن
اولدور ۰ بر ۰ بعضو ۰ سن ۰ خلاص ۰ ايد ۰ لار ۰ **و كوي ۰**
خرا بانه ۰ اول ۰ قومك ۰ اولاد ۰ لكون ۰ عجب ۰ غراب
اويونلر ۰ قيلم ايد ۰ اول ۰ خورشيد ۰ دور ۰ سن ۰ مو ۰
پرنزاد ۰ و يا خود ۰ ساز ۰ لوي ۰ بو ۰ نلر ۰ نه ۰ كال ۰ ايدوب ۰

وصراحی و ساغر فغفور لیخو مدام ایله طولدور
 البریه الوب و قص کمان شوق بی پایان ایله جوق
 جوق مانند قلندران جاک کریبان اولوب نازارلور
 سیران اید و عشاقلرنیک سیم و ذر دین و سایر
 استغنه دن آلور بوسه لر انعام و حسان ایدلر
 و انلرک پادشاه طرفندز علوفه بدلر خرابانلر
 عودآت ایله صبحه غشوت این فرلور و اکو طوفانلر
 قبا حند و دیو اولد و درلر و اول سکانلر دلف
 مال و منال اید نلرک اکثر اهر حرفه باور کائنات
 و هر شهره خاتمان جانبندن ارا به لر وضع و عسند
 و معتدلر بعضی اولونر اول کمنه لکه مال و منال لرن
 خرابانلر تلف ایدوب غایت فقر و فاقه دن نازار
 و محله لرد هلاک اولانلر بر کعب و بایه نلر
 نیر املکت خلق اولاد و انسا با بر اول قبا حند
 اولق خوفند و سیکنر قصد ایدوب اول کمنه لره
 اصلا و حجت بر حبه ویر مکنن آج قلندرن دخی
 هلاک اولورلر و بعضی اطلق و قتلندن

باشلرینه و بندلرینه کهرلر او شوب ایکنر کسه بره الیه
 اتفاق ایدوب خلق او کتد و شوب ضرب مشتدن
 باشلرینی یادوب و یوزلرینی ششورلرنا اولاکه
 دولانلر اولان بازو کانیلر بره رم مقدار
 کش وین لریا اوجوزلق بره شه درک بره رم
 کشته تیش پول ویردرلر ویرپولد برکسه طعم ویردر
 بواجوزلق کور اول قومه وحت ایدوب اصلا
 زوق قدرننه ویرفرلر آجلقدن هلاک اولورلر
 و اول اتفاق ایدن حریفلر غایب جوعلرین
 صاحب دوکان اولانلر حصونه اول قدر حاله اولور
 معایبر و معایر اولورلر و اول جماعتک بعضی
 غایب غیره تندن و کتدر قلدن الی بالجفه
 سودبر کاردن هر کیمه آستر کلسه نذر احسان طبر
 ایدر اگر نسه ویرسوب نخل ایدر کسه خاف
 جانبدن اول قدر نخت ولد و کدی و لیلرینه
 اول باجفی سور شریله که بره آنه فندق قشوق
 ویرسه راضیدر ویرسه بلبلن و سواجی ایدر

۷۲
۳۴۹
اول گشته جان بی نور قوتند ای تشدر دیر
بوسیدن بر ای که آتش معزول اولور اگر دیار
ایلسه هلاک اولور **وَقِيلَ اُولَئِكَ** ذکر افق
مست ز ملک برینک بگشت و بوزنه بر کن استوکل
دو کبر مقابل گشته جزای خوف بر دانه خوف و اضحی
اول ولایت عادت بود که او یله و قند
صحنه خلقی کا و کسب دارند فراغت اید و خرابه
و آرد و خرابه با تیر اصناف مصور یکی لباس را یله
کند و لیر زینت اید و بشتیر شکار و انبک ایوف
جارد و اقل و پنجه لرد او قورب و امرینه و شیخ
باغ بجان یکی لطیف مکانن کتوب و قاصد لرد
خونن لرد و سازنن لرد کرون قاصد شولرینه کلور
اطلس و کما و سایر اشته ایله مزین و مجلا تختان
او زن جلوس اید و عیش و عشرت اید **لَمِنْ**
کَلَامٍ کَلْبَنِي شراب و شمع و شاه عزیز معنیست
که عزیز حق را بجای نیست **نَشْر** اول دمن
و جین و سازنن و کوبنن و او پر خادیم بد

رفاص و ساقبارك اول چند صا در آن حرکات
 و سخنان تارینک تعریف و توصیفند لسان سیرجی
 و قلم و زبان عاجز و سرگرد آند **طریقه**
و تار آبی مطرب از قول عاشقان بگوید غریب
 از ترانه ترک **و** دف بصوت قویای میگوید
 این حدیث قویازم از سر کو **و** سخن عاشقان که
 حواشی گفت بعبادت **و** شوخی کوفی نکتۀ ازین فکند
نثر و اهر خطاف که خصوصاً لطیف طبعی
 بودند معلوم اولو که **و** سخن باز لیر یعنی جانبا ز لیر
 صاحب حال پذیرد **و** **رضیل** و غایت ستر
 و غفلت نرفتن و زرا و امرانک و سایر اهر حیالک
 نسا لیر که جمله سنک بد لیر سرخ و سفید و سرو
 باد و چشم و شوق سنک شیرین زبان لیر
بیت و لیر شوق و سنک چه باید باد
 همچو قدیر باید **نثر** و اول قومن اصله قن یغز
 و صار و و کوز کوزی کسند بوقدر جمله **و**
 سیاه چشم در **حکایت** نقره ای که اول یاد

تسخير چين اولود . مثلا بر عودت جه اولو صوي
 كورب طنه جقدن اسبا بن ان بولور اصر اقق
 كورب طنه ايتكه بر غير اطر ان كورب طنه ايتكه بر غير
 بر بلسن داخا ايتكه بر شخصي هر اولور اول
 عورت خطا ايدوب نزد هم كه سكا شنه اولدم كه
 شوهر كي ترك ايدن اسبا كي سكا ويرور و بند
 سكا هلي مال و منال حاصير اولور عودت خوشدن
 انكله عهد با غلبور اول عودت خان بالغه اولوب
 ميغيا ترف خروير ميكنن اوزينه خلق جمع اولور هر
 كسه بر مراد ليون خبر صوره هشت بهشت ديو
 آواز نهر اولور كيسه فهم ايتوب اول عودت ترجمه
 ايد كترت شيو غندن شول حاله وارده عورتك
 اونه قسه بندر قورلوب و اول ديوك مكيند
 ديوب خمر قيصير اولوب و او كنه بر لوچكلوب آتريان
 خلقدن يحد سيم و ذر حاصير اولوب خلق اول عورت
 نصيحت طريقبيله دير كه اكر اول ديوسكا غضب
 و عدوت ايدسه حاصير اولان التوق و قح مندوز

حالا اسباب و املاک صرف الیه که الماغہ قاور
اولیہ عورت و نجی مکمل و اسباب را ایند بر اتفاق قاور
خشمه کلور عورتک نقد اسبابند ن هره قدر جمع
ایتدیسہ العبر و اونک صافوزالد و نجی باغ و بنانک
در و دیوارن و اشجارن قلع و قمع اید و بر اصلا
بناد و زراعتہ قابر اولیوب تلف و لیدر اثر جز
اول دیارن بو وجهله اولور اصلا مصر و اولماز
ایکخی باب هزهای عجیب و غلابهای غریب
وطوب و صوب باری که اول
دیان مخصوص در و سبایر عالم
اولماز انوک بیانند در و کفر طایفی الیه فائز
د فدر که لطافه خنده زبان قلم قاصد در
و غریب علامتند بریحی قلبند اولان و ضی
سینه من یارب قلبی طن جگر یارب و زردی
کاسه ایلد او بر و زمین و جگر که ویرنه قویوب
پان سینه و هم الیه در و ایله مثلا اولور خطایه
و اردن بر یکمه مالتر عرض ایتد سینه من یارب

برکوشه سن چکوب یار و بر بر دهم مقدار این چند
 علامت کسور حقا رب کبر و بر نه قوی و بر سینه شک
 رنجی و کبر علاج اید و بر باذن الله تعالی اول
 المذنب خلاص بولید و اول دیار برونک کج
 عجیب و غرائب کار لر جو قدر **فصل طوب**
اویماق خرابا تیر کارید و ضعیف لرک تا غنی یعنی
 ابدائی او قوی و اغرن با غلبه حقیقا ولد و غنوج
 طوب مثال اید لر و خرابا تیر اولان نان نیز هم
 چینه دختر سعادت اختار لر دای اوزن طوب
 اول لوجی اوتیه کتور صنعت الله ایا قلی الله
 اصول اوزن او رو با وینا لر قوما زکره طوب
 یی دوشه و داین دن جقه و صورت با اقلر
 اید لر مثلا ارسلان و یراق دیر و سیر و لیلک
 و سایر حیوانات صور لر برن دوزبوز لر
 با غلر و ذکر این یر تحیلر هینا تنه اغزلرن
 و پنجه لر برن آجور برن جلد اید و غریب اصول لر
 الله عجیب اویماق لر اول کون باذن الله تعالی

حقیقوت بعد برهوت الیه بر فرقه دایخی کل و بر
اول جوق دایخی حقیق بر نوعی میدانه کید و لر
بوسوال اوزن بی نهاده صورتی کید و بر اللری
وایا قلب الیه افواج باز یلر الیه ذینت کوسند و
اصلا اصولن جفا زلر و حاصی کلام ایند کلام حیات
و سنانک حقیقتی کورمه و موقوفه خریف و تو
با بر تغییر و مکن تحیره کلد و **فصل عیلم**
نجوم یا المیزان غایت مقبره اول علمک افضل
و اکملدن دوت قدر کسنة اولکی سربایک طبقه
لرندن باغ و بوستانلرند امر و عیال الیه باشقه
باشقه مکانلرده غرت و حرمت الیه جمع لوازمات
خاقان جابندن ویریلور و اول نوروزده که
هدیه سی رتقویر حیفا و ب پادشاه عرض الیه
خاقان امراید که اول زمان اولان حکم و فضل
انلیر جمع ایوب ساول دوت تقویدن اقوال
و احکاملرند متفق علیه اولانلردن برنجه اختیار
ایوب و کاتیلن امر اولور که اول تقویمک صورت

يان لره کاتب اون رقي بر عياوز ديه جمع ايدوب
 کاغذ حريدن اولوب نمايتد رفيع اولغين برکاتيك
 کتابستدن اون صورت مصور اولوب و اون کاتب
 يوز نسخ و يوز ناسخدن بيک ساله ياز يلوب
 بواسطه اوردن بر هفته ده برخينه طولوب و اهر علم
 و صاحب علم و ساير اهر قلم دن اون کتوبه و حاکم
 اولان برفهيم و يولک اهر اولوب مکتوب اولان
 تقويم اهر اهر اهر اهر اهر اهر اهر اهر اهر
 اولوب منتشر اولود و اول ولايتک خلق وقت
 ساعته رخي نمايتد حفظ و حراست ايدار دفعه قوت
 ايتزل و نصبت و سياست عام ليجون عبرت و تلک
 خلقه علامه ايدير و شعر و ماسويه که داخي
 مشغولود و اونا و خي آيت خطا نك
 ماوراي صبط و ط و اولمکنک سيني يانده دود
 زمان اولمکنک و جالدين اول ولايتک سلطنة لاف
 کسند اولوب ناجار خاندان و خاندان لوزي خاوند
 نام برعون قی پادشاه ايتديار اول عورت صبط و امکنه

قادر اولمايغز اول دندان حكماوز **چو خير**
كوزن نام بر حكيم و وفون كنند اولوب خا خطابه
كلوبكر اجاوت اولور ايسه سلك جانبدن حكمت
وسيلت اوزن ملك خطاي ضبط اينك **چك**
اول حكيم و زلات و يرد ايمور ملكتي اكا تقويز
ايلدير حكيم نكوز داخي تدبير ولايت عقرو فراست
ايله مشغول اولوب تمام زيب و زينت و يرد
بو ائشاده **چك** اوزن اول عونك امار اوزر
وساير عسكركنك صورقماشدين يوزوب عورتك
صونيني داخي التشرذراع ماشدين كسور يانتك
اشك صون قيايق اوزن بر دوقش او نشريو كيدر
اول حماد صونندن اولان ديوكلوز طهره
اول عورت جماع ايبوب جمن زمان اول خاقوني
صورت آدم و اياغي و قولاغي خرنشكلكه بر املوز
طوغور ايجي الي باغلو مشغولني ايمورن برالند
اغايچ يان سي و برالند **چك** غدا يان سي اول
زمان اولان حكما قيسر ايلديركه ضبط خطاي

بواج و جهله که اولدومک و دکنک و سیکد
 بونلر ايله اولور بوچنیر کوزن اوج صورتلر ملک
 خطای ضبط الیه **فصل بوچنیر کوزن**
 شاکر اولوبله ادا به لرینه بینوب اطراف مالک خطلی
 دور ایویور هر ولایتک داخل و خارجنی ادا به لر
 ايله کدر ایویور بولدر اوزرتن وضع اولنان بعض
 اشیایه نظر ایله اکی اوغلا بققلر با بققلر اولر
 دوز مشا ایشر حکم خطای ایویور دیشکد عجب
 دودک حکم حکمت اوزن مالک کشت ایویور عدالت
 اوزن قافلو وضع ایله اکی ادا به خانه دن
 دور ایتویور خان ادا به دن دور ایتک پودر
 دیک انوک کچی حکمی بر جواب ايله ملذم الیه
 و اول حکمک مدت یا لشدن خطای و لای مضبوط
 اولوب وفات ایتدک نام مضبوط اولور خلق غایر
 قالمقن وزدا و امر اجمع اولوب دیدیلر که اول
 نه طریق اسلر الیه ضبط و در خطای ایدر اعیان
 ولایتن بری دیدیک انوک بر دفتر و قافون

و قانون نامه سی و ایدیه اول قانون نامه مرتبه
ضبط ایدیه اول قانون نامه تقیشر و تقصیر
ایتدیار بولیدیار اوغلی دیوانه خاص ایدیه
سوال ایتدیه قانده دو بلدم دیوانه ایدیه
سیاست طریقه بوز جوب او دیوانه ایدیه
اقرار ایتدیه سنی شکسته ایتدیه
ایب زریجه و قریه کتود دیوانه ایدیه
مقبول شده و قی ایدیه دیوانه ایدیه
آجوب و قریه و زرایه قیلم ایتدیه اول و قریه
یا ز مشرک ملک خطای ضبط ایتدیه استینار
د فترده یا زلیخه قانون اوزن عمر ایدیه
تخلیف ایتدیه و بود قریه نیم قریه هر یک اول
جقار ایدیه آنی قریه ایتدیه کرکده و ضبط ایتدیه
اول جقار د حکم کزین داده نوک اوغلی و المان
فی الحاکم قریه ایدیه بعد اول و قریه یا زلیخه
نامه اوزن عمر ایدیه جمیع و لایق مضبوط و لایق
ذکر افاده قانون اول فیلسوف و وقت اول

تدبیر اختراع و ایجاد نکرینجه بیک یار اولایتده
تدبیر و تغیر اولوب جا دیماون **دور تحریک باب**
مایینلرنه متداول اولان علیی تعلیم ایچون
بنایان مدامرسلوی و خطاطخانه
لوی بیانیته دومم جمیع عالی خطایه
علم سیاق ایچون معلم خانلو و کندی و متعلق اولان
علوم اولوب ایچون مدهدلو بنا اولوب بناسی و سایر
خرجه و معارفی خاقان جانیندن اولوب سیاق کفیه
اول بنا لره اتج صرف اتمک قانون دکلد و اول
مکانلرده کسب کمال ایلنلره اولاد امر اهقلم خطایه
درکه ضبط و مکت و قافونلری علیی تحصیل اولوب
بلکه حقیقتندن ضابط عالی خطایه انلرد و شب
روز اول قوماک حرکات و سحریات ساعتی الیه
قسمت اولوب خصوصاً پادشاه لرنیک اوقاتی یجه
و کونوز تغیر ایلان قسمدن تجاوز اتمک مراد
ایرنسه قوماذ لر بیدار ایلنلر نیز اخط و نشاز
ایلمک فرصت فوت اولوب امور ملک معطل اولن لازم

۱۱۷
 کلور حقا که خانان چین و وزیر و امیر صاحب خیر
 امور مملکت ضبط کنند و سایر امور ملایم بطنند
 جد و اجتهاد نام و اهما مار بهیج هم که میشد
 اولام شد رانی **شیخی باب اطراف خوب**
عالمی کلان و کندی آملک و سایرک
آحوالی **بیانند در** اول که سرکه
 امر اسلام در قوریا بنشیند کلور مطلقا الحی نامه
 کلور **نیرا انلک** یا نلرنه کورین و یا شهر مغزار
 کلنر که صوبایش و پادشاه اوله و کخواستی خود
 غلام در بر آید **نیرا کند و مملکت و شهر لرند**
 غیر و کای بر یوقد و یو اعتقاد اید و جانی بر
 کلنر که هدایا بر معتبر لری که اول ولایت اوله
 عجم الماس و ات و صوف و اسقرات جوته و شیش
 و و جان و ارسلان و پارس و قلان و بایک انلار
 اول لشکرده اولایکتی و بودلر و تانیر لری
 انلک یا نلرنه اول مرتبه اعتباری و اردو که
 خانان بالغه یوز منزل مقدار میردن قلم و حکم

ایچون آمار قوشوب صاحبار ایلده دولا علییناه
 کوندم دولر و هراته اون ایکی خدشکار قیقین ایلر
 الی قوشکته زنکاره فافوسلر بزیکه و منتقش
 نیره له باغلیور ضایع و صلیق یوریر بر و باقی
 فلان الی نفره اوجی بشته و صاحنه و اوجی خج
 قیروغنه و شقیسنه خدشکار ایلر و آرسلا نکه
 اون آت مقدار اعتبار اولوب و پارس و سیاه
 کوشل آرسلا نکه نصیفی قدر حریتی و آرد و
 مثله هتیه سی آرسلا ن اولنه او تور صندق
 مال و یرد لر هر صندق اطلس و کما و سایر امتعه
 و اوزنکی و حتی مقاصد و بیجان و کله و یرد لر
 و پارس و سیاه کوش کوزونلر آرسلا نکه نصیفی
 مقدار احسان ایلر و ات صاحباریه آرسلا نکه
 عشر مقدار اعتبار ایلر و اول آد میلر
 هد برینه ذکر افغان پیشکارینک بهاسند
 ماعدا اطلس و کما و بیجان و کوش قوماش و یرد
 و یرد لر اوزنیه زنکاره اوجی خلف قماش

خلعت و بویرد **و خطای کر** فصل اولاد قابل
 دنده قوماشی هایلو قتر اتیک **آدم** علیه السلام
 حصه نایر قصاص یون هایلو اولد ملک قصد اتیک
 اولادله قاجو خطا رضنه واروب متیکر اولوب
 بعد زمان اول ولایت اولاد و انبای الیه ملاما
 اولد بر الان فی هذه الزمان خاقان اولان **کبر**
طای حضرت سید انبیا و سندا صفا و تصوف
 علیه الصلو و السلام الی یوم القیمة و آقند کورب
 آنوک قلبی جباروب یووب و کوریزه قوروب
 اکایمان تلقین ایوب سلطان الیدر سید اولد قن
 سرنیک درود و وارتن خط سبیل الله کلمه شهادت
 یازن کورد اهل مرآیک جمیع سنه کافه حالین
 بلدوب و اول خط لوب کورسترد که خواص عام
 اهر سر ای قوت جمیعو ایمانه کلدیلر اگر چه انک
 آبا و اجدادین نجیبیک بیکر طریقته سلطنت
 ایلدیلر غایت علندن سعادت سلطنت آفت و اختیار
 اولدیر بیرون سر آن اولان و ذرا و امر آنه خط

یازوب واقعه شد خبر و یروب دیدیکه بوقدرت
 یل اهل شرف کفر ایچند قلوب بم قلبه نودایماد و خ
 و خشان اولوب نسل اولاد و عفو و چندی بوسعاوت
 بکافسیه اولدی اگر سیرک عقلند و خ و واقعه مسلمان
 اولاد دیدیر اما و ز و سایه خلق بوجوابی اشد که
 منجه اولوب جواب یاز و یل که سنک اجد و کج هیچ
 کسنه مسلمان اولدیر و قانونمده یوقدر که خطای
 باد شاهر مسلمان اولاد چون خا فان امر سنک خطا
 او قودن جوابند دیدیکه معلوم اولدیکه سن قانون
 بلذ ایش سن نزل بنم اجد و مرض هر کرده اولاد
 اولان احواله قانون قوشد و سیرک بنم طمعه
 اولان حصو صکنه و حکم و آرد و چون امر
 و خلق بوجواب اشد که ملزم اولوب قود قایل
 نیر که امریه بر مسئله ده قانون بلامک غایت
 عظیم نگاهد شویله که خا فان چیز اول ابتدوی
 نگاه مقابلینت استد قتر الملک جائز و قانونیه
 مخالف دکلر بوسبیدن خوف نزن امر و عوام

وخواهم در حق کسینه مسلمان اولاد یار و شرف
 و جوجی ایمان کلد یار و جمیع خلق خطا پادشاه
 بهسترد زنده که سابقا ذکر اولاد یار که بعض
 جهلا و قوم خا قانلرینه غایر تعظیم نرین حاشا انکرم
 در دیو طبر لودی پادشاه لودی و نرین اسلام قریع
 ایندی کی هنر شاهی اولی حق اکثر پادشاه لودی
 دینه نایع اولوب مسلمان اولاد یار و اهر خطا نر
 دین بایند و سقنلری کی سع اولما عین امداد قصب
 و مضمومت یوقدر هان امور دینورین قانلر
 ضبطنه در حد و اجتهاد لیری **اول التیج باب**
فَلَا تَقُولُ لِقَوْمِكَ سَيَأْتِيهِمْ رُسُلٌ در اول قوما
 انوا عتدن کرو کرو هر یل یکری یک نفد
 کسینه کلریشیکلر جکوب خشیشتار اولر
 و هدیه لیری بر و اسب در اول و نرین
 اولان متاع سمر در اول سحر کرده اولر
و شکار دیر کلر طوز که بورق خیمه دیر
 قوجیلر التونی اریتمک ایچون کرک اولور اند

کلوز و اول صحراء ایکی معظم شهر و دیو بسنه
 قراقوم و برهینه قوزای ای دیار و اول
 ایکی شهر و اولان قوم و جمعیسی باز کاندود
 و دیر لر که ظلمات اول جانبك شما لیست و دیر
 فصل قوم تبك و کلرینک یانند ساقابت
 خلقی خطا کا غلوزن ساکیز ایدیلر و اول قوم صحرا
 کهار لوزن بکری ایدیر زمان او الیک خطایا شاه
 لوزن بیر اول کا غلوز اول قومه عطا ایدیر سیج
 بو اولی که خطا کا کلرینک برهیا و زینه بر عظم
 دشمن کلوز کثرت عسکرین و مقاومت عاخر قلوب
 یا چار قوشو چیقور ایکی لشکر صفار کلوز مقابل
 اولدقن طغ جانیندن بر قد عرتان جوان نبدان
 کلوز خاقانه خطاب ایدور عسکریند یقیز کلوز آدم
 بکی سولیویر خاقانه دیدیکه اگر دختر سفادت اخت
 بی انضای بی جا ویرد سک شهید و شمشک بلشخ
 سا کوزن خاقانه غایت مضطر اولد و غش و رضا
 و یروب عهد ایدیر و اول انک غایت عظیم الحنه و ای

هر نوبتی قلغان کجا بیر همان اول سک او بی کورنی
 اطمینان ایوب برکت صحرایوب دشمن عسکر نه تشویر آفوک
 هیبتندن لشکر عدو او کشتن تاجویر بر آکی نهر ایوب
 پادشا هارینک باغی کوی خاقان چنینک او کت بر آکی
 خاقان خوشدن یا عهد نی صقلا و غنق و عن سنه
 وفا ایوب د ختر سعادت کما ویردی اول سک
 دخی قیزیر آلوب باغ جاننه روانه اولدیر منکون
 قیزک اول سکدن جوق اولادیر اولدیر صین نان اول
 سک هلاک اولوب قیزیر خاقانه خبر کوندیر
 حایلی و اولادیر احوالی اعلام ایتمکده خاقان کلج
 احسانلار ایوب اول حایلی اول فوسد علیک ایوب
 حایلیت خلقی اول سکک و خاقان قرینک دخی
 نسلندیر دیرلر و اول حایلی اول جنس سککلر
 اولور که ارسلان الیه جنک ایوبلر و نیت خلقی
 انلیر کوجلدن شکا و ایوب بسلرلر تاکه انسان الیه
 موافقت تحصیر ایوب پادشاه لویه پیشکشن کورلر
 نایتن معتبر هدیه در و پادشاه در و مک کج هندن

اول سکردن و آوردن ساسانی در برابر اما ایل
 ذکر این سکردن و نذر و نیت از آنکه شکا و لری
 مشک آهولید و الله اعلم **فصل هندی بلیک و دخی**
و پیشکش بلیک بیانند در اول قومک
 معتبره با لری قبل و زرافه در و اول ولایت کارنلو
 صورت عورت مشابیه لرد و بریز قومادیلوکه
 آنلر آمید و با عورتید و معلوم اولنه و زویرا
 اوز و لری نه نکا جهانلر و آرد و قوماز لرجع اولنه
اون دخی باب ملک خطانک در آختی
بیانند در مسافردن فقر اولونجه کوز
 مقدار ولایت خطانک ایچند کند طغی و صحرایی
 بانام نذر آغریوب و طاشلق و قوعلق اولان لرد
 ارابه لری الله طریق کوزب نذر آغریوب اول
 دیاده چارپایه لری صحرایی جقار و یوب اولننه بسلور
 و ایچ اوجای مقدار بعضی لرده کند و لری
 ای جاننده متصرفا جلد کشلر آنلر ساینند
 یور یوب اوز و یمن کش دو قمبر جمیع ولایت

خطا نوك ذرا عتق يقور صويله در اكر يا غوي يا غسه
فخطلق اولور پادشاه دن امر واردا ولور كه علا
الك دوايى بود كه هر كشتى زاد و ذوا و نهند
كنديه كفايت مقدار بر المى الوب باقى بنى خلق بيع
اليه اكر ذباوه اليقور اسيه قتل مستحق اولور نيز
هر مقدار غلال صا قون النور اسيه دفتر اولور
ضبط اولمشند ر اكر بطريق الله ر اخی دفع و رفع
مكن اولما ذ اسيه جميع ولايته احكام ارسال اولور كه
هر كس كه يوز مد بغدادى كوتور اكا اون نوز كسسه
نك سردار لغى و پهن اكي يوز مد كوتور اسيه كيو
نفر كيمسه منصبى وير لربو اسلور وزن نقد
ذباوه كوتور اسيه اكا كوتور پايه كوتور اطراف
وجوانند ذ اول قدر غله كلور كه ولايت تلامه
اولور بعد حكم ارسال اولور كه بس ارق
كتور مك ديوتنيه اولور فصل
شهر اسيه آتش و خسه اوج و جهله دفع اولور
بع بود كه با سنانر جرا غلر يا قوب كچه و كوتور

چاکر چادر آتش کی قیغ اولسه بقظه وزن ولفین
 فی الحال سونیدر **و** ایکنجی وجهی بود که هراوده
 یکجه و آخر صول حاضر ایدر **و** اول کسه صوماضیر
 ائیمه آتش صومیه آئی اولادیر **و** انسان بی ایلده آتشی
 بر اورد **و** او جیجی وجهی بود که آتش خورند
 هر حله و با زار برینج متصیر ائیمویر **و** ماییندر **و**
 انضال اودن بنا ایشلرد **و** **فصل**
 خان بالعد اودون یریدک آتش بقادر اول و لیتد
 بر فوج آتش اولور که اودون کی نیاد و دکر مبلر
 بنا سنک قافون بود که دکر من الله آتش و زور
 اوسته قوما ذلر اگر بر کسه اوسته آتش وضع
 ایسه قیغیر قافون ایلیک دیو اولد و درلو خطای
 خلقتک بلا تشبیه صورت حج و طواف و اول چون
 جکد کلیر و یا ضلایر بیانند در دوت بیک
 یلدن دیاده دور که حتی پیغیر اعتقاد ایتد کلیر
 شما مکون زانند بر عظیم کلیسا بنا اولمشدر آنک
 طوافه یکدن خلق اول طریقین عجیب بر اضملا

و غریب جلّه لوجک لره آخر ریاضت و کمال جاهه لریک
 نهایتی بود که اول کلیسایه قریب بر عظیم لهند طایفه
 و آرد و اول طایفه کزنده آدم او بلوغی مقدار بیست
 وضع اول نشد و او کسسه ریاضتی کاله ایرشد و اول
 میخ برای بغل لره و بر جوی اول و نه ناله ناله بغل
 او کسسه ایسه یا شوب و جوی میخ او زینه چیتوب ایچی
 جوی برین یا قرائسه کوزیر قراد و برین بان اولور
 اگر اول میخ او زینه قرق کون قرق کجا و میوب
 و خوف ایتمیوب او تور دایسه کثرت ریاضت
 او جیف قدرت کلیر اول طایفه او زینه و آرد اند
 هر نریه دیل دایسه پرو زاید اگر اول میخ او زینه
 او تور دایسه قادی او میوب او یقو کند و غلبه
 اید دایسه و شوب بان بان اولور و اول طایفه
 بدنتن همان در بر و ملک قالور و اهل شریک بر بعض
 اذ وید لریه صوالیه قیناد و بی اجر لره **فصل**
 ذکر افغان جامعک ریاضت لریه مرتبه ده دیر میوب
 و ایچ میوب و او یقو مقتدر بر جوی و غیره کوف

وارجو که ده برکت نفس و پروب ذکر اولان دیو
 الیه قانمش صویحا ایچوب کرو جسر نفس ایدر **لوان**
سکر نچی باب التون واقی و یولدر نیل
ننه بولیر نه اول دیارده کاغذار کسور اوزنی
 که مثال هر ایدوب ولایتی صرف اولینور اول
 زمانه بولدر نه اعتبار لری قلیل ولاحکم **اولور**
 ذکر اولنان اسلوب اوزن خرج ایدر چون
 اول کاغذار صرف و خرج دن پان لوب خیالی و لا
 ضویع راضو اولور که اول بول ماینلرن **راج**
 ورو آن اول خالص التون و کشتاریه بود یارلرده
 اولان رسوم اوزنی سکا اینزلر واقی کسملر
 همان میزاندیر اوزن مغاص الیه پان پان کسملر
 و خرج ایدر اصطلاح لرن یوز بیک ایکی یوز
 سیر دیر لر هر سیر دیر کلیر اوف ورم کسندر
 یوز بیک سیر دیر کلیر مثلا بود یارلرده یوز
 بیک واقی دیکدر واول ولایتک اری ووزنی
 باجمعهم صراف و مبقر لرد و ماینلرن و نوز

آنچه صرف اولینور جمیعند قدر و قریب بلور
 اکا کون بیع و شراید اول ولایت محلله ای
 و بازار لیر اولسته و پیراسته اولو بر خصوصاً آتش
 بازده هوس ایور بارعت دوزلر اوف
 ططور نخی باب قانونلری حفظ
 و حر استلری بیانند و اول بیان
 مرتبه ده اعتبار لیر وارد کرد سر موخلاف قانون
 بر وضع کرد سدر فی الحال حکایت عرض ایدر خلعت
 و خشیشتلر اوردلر اگر اول ضرر قنر ايجاب ایدر
 انی لغتات اتمزلر حفظ و عولتر و کات و کلات
 خصوصاً کلمات بر نه در که کوج و بیوک ایکی
 کت بیور مق و بر جوابی ای دفعه سولیک اولماذ
 قانونلرن کما کار اولوب هم انیمید خراید
 بکرمی باب چنر کارخانه لری
 بیانند در جمیع مالک چنید هیچ شهر محله
 یوقد که صورت های عجیب الیه مصور نقشه های غریب
 منقش کارخانه لو اولمایه شلا تا مملکت چنید

هیچ بر حیل یوقد که مقدار نه کون نکا و خانه صغ
 اول نما مش اول **خان بالقد** هر طایفه لیون فردا
 فردا اطعمه کونا کون و میوه های زکات و ایلله
 مبلو اوج سماط بکلوب و اطرافند سازند و لیون
 حاضر اولو بر بواشاده درون سر آیدن بخدا م مهتر
 و بیرون دیوان خانه ده اولان اول اشکرین ذریه
 معتبر انواع تجلات و میانلریه کمر با غلیوب اول
 سماط اوزینه کلور و کمر لری جیقاد و بر التوفیجر
 ایلله و متع کمر قوشا قوشا طرا و شند اوقوب
 عیش و نوشه جا زت و اکل شر به شارت ایلله
 سازند لور ساز لری ال الوب و خوانند لور آواز
 خرن ایلله ناله لره باشلیوب و ناز کرازه کون کون
 انواع اصول ایلله جلوه لور ایلله **بسی**
 بوسا ز سوز و صبحه انسانند اوزی باشند قد و
 اون دختر نیک اختر اطلسم های نیرفتن مشغ
 اولوب کاکلر نیمه نشان و اقلوب طلق خلق ایلله
 نودته کلر شکفته اولوب انواع اصول ایلله و قصر

ایدوب تکان اول میان کلوب اون ای مقام و کرج
 درت شعبه وزن زار یلو ایدوب شویله که اهل
 مجلسه زیاده و فغانلری آسمانه بر آرا اولوب بوسلوب
 اوزن مجلسه نطن جقوب بونلردن حکم اوز
 درت یلندن اون محبوب خورشید طلعت انواع
 الطافه و طرافه الیه مجلسه کلوب اصول الیه قصاید
 اندک حلاوت و طرافتدیر کورسکه و شاکه موقوف
 در و قلم و زبان الیه تحریر و قریح کلن و کلدر
ضبط و اول ولایت اوج نسل و اورد
 اندک اعلام کجند اولای عتابه و کوجک
 قنای مقدازن در و طغیانه نونی قابل قید
 دکلدر و ایچی چچک و آرد در بر خشمخاش و ری
 نیلوفر و هر بر صورت کوجک صحن مغایر
 و هر بنیک یوز بیر آغ و کسان و طغسان و لیر
 نر کلیر و آرد و اهل خطا الباسلر نیک یلی
 زینت لیر اولوب هر بنیک ایچی یوز اوجنور قنایلی
 اولوب اوتوز یلق جامه لیر و آرد که هنوز کیدر

گفته اولیٰ باشد **فصل** موی لرینک و خج
 قهیزن رسوم و این لرین بود که در وقت بند
 یل مقدار آب اولیٰ بر آید لرین را یکی مثالی اعظم
 نشه یا پور ایچ طبراق الیه طول و پ بنایلد
 و منات و لطافت اول و لا بدن غیر برج
 اولیوب و هیچ بر باد خلق آنو که یکی بنایه قادر
 اولیوب و هر که بگویند ذکر او نمشد و عرفت
 و حکمدر و سابقا ذکر او نمشد و نجبال ولایت
 چشک کنه گاه دشمنه اولان خند قلع و وزن
 سیر و فراتیموب کنه نجیبیک یل بوقدیک
 عسکر آشوب اولد و غی زانلرده مقطر او قور
 خندق قازمغه صرف ایشارد و اید لر طول و عی
 نقد آید و یکی حد و حصردن بیرون اولد و غی
 طاهر و انعام **فصل** لشکر و خلق خطایک
 کارهای عجایب و عذرایبی بیانند و
 خطایلد و هر که او را وجع بیک بلد که ولایت
 خطا بود کاله یشمشدر نیز اکیه و کونند و کهره

دو وجه یا از آن محسوب و منظور مثل اینست
 یک میل دیر لکجه باشد و کند و زیاده
 حساب اید که اول آن اسلوب اوزن یک میل
 بر قون دیر لر و اصل بنای خطا اوزن و بر قون
 هر قون بر حساب پنج یک میل دیر لر و لک
 بود که مالک خطا اوزن و بر قون او بر هر قسم
 یک میل معور و بلند دیر لر و اول و لک
 معور و لک طریقی بود که اول حالت خطا
 از اول غیر دنیا یک بر کوشش اختیار و ابتدا
 نیز که هایل چون قابل قتل ایتک قصد ایتک
 خوف ترن قاجوب هایل چون قابل قتل ایتک
 کافر اولد و در آنجا کافر اولد حضرت آدم **علیه**
السلام قایل و اولاد پنج نفر ایتک مردم ایتک
 خوف ترن قاجوب مشرق طرفه کند یونایت
 خوف ترن وسط ارض و ده کن این میوه قطع
 ارض و کنز کیدوب مقام مذکور بعضی ارض
 خطای که جانب شرقی و جنوبی دیر لر اولد

طرف غرب شمالی و صحرا و چون اول دیوان قرار
 اینکی اختیار ایندیله که بنه مسکله و مندر که اگر اوز
 دشمن کله بنه بجای حصین کر که اعدا ظفر بولیه
 تا که دشمن بنه و چهار پا و گشت و کار بنه فرصت
 و ظفر بولنایه **تار د دیار** ابتدا اید و طوی
 اوج ایلق و عرضی بر ایلق مقدار مسا فیه ابتدا
 اید و خندق کیک با شیلوب بر قرنی که انلر
 مابینده بیک یلدر اول خندق و دیوار اول
 زمینده شهرلو و حصار لر یا بنه قدر نلر غی صرف
 ایدوب ابادان و معمور ایلدر **اوجی قرنی** ایلنجی
 قرنی و اخی اول منوال اوزن اوج ایلق طوی
 و بر ایلق عرضی خندق و دیوار ایدوب بر جانجو
 دیوای مشرق و بر جانجو خندق غربی به متصیر
 اولور و شهرلو و حصار لرینا ایدوب بر قرنی که
 انلر یا ننده بیک یلدر اما صرف ابتدا یلدر
اوجی قرنی و اخی اسلوب سابق اوزن
 خندق و دیوار و شهر و حصار لر تعمیریه مهند

ایدوب کن بو قدرین صحرای خلیج جو عالمی بر سر
 اظهار اینکیز خجک وجدال و جواب و قضا لازم کلا
در بخیز قرز کله که خطا اهلینک اول قسم
 ولایت صحرایار مستوی اولوب وطن اینتلر و عب
 اول قومی اول دیار دن زالد اینک لازم کلین
 نیجه یوز بیک لشکر ایله راق حاضریه ییم و بیج
 جریغی نه بازاردن مانعه احتیاج اولما
 و قییماننا اینه حاضریه اولان مسافر لر نقل
 اولور که اول لشکر ویرا قلیک بعضی صونج
 نیر مشاهد اینک اتفاقا بیر حضار با بعد
 کتیار بجه کولت و مارینه و کول و طوب
 و قوتک و سایر اسلحه جنک بو کتیار کی
 عسکر اطرافدن آیه لر کو یا شهر لرد
 دوان اولور و قلاق خلق بلدی لرد خطیار
 انلر مکالمه طبع ایدوب کلور لر اولاقم
 خطیار ایله جنک وجدال و مقاومه قادر
 دکله در نیزه قلاق قومدن تیر و کاند

غیری آلات حرب اولیوب و اقد و قلعی کما بلوک
کاغذی دیرین اولوب و آنلرینک نعل و میخی اغاجان
و طعام بشود و کلبه ظرفلری دخی اغاجد و یلزن
دیر و معدنی یوقدر طعام بشود مک استه سار اول
اغاج دن اولان دستیلر سیات قیوب و ذرینه
مرد کوب صحن کما شلری قیزد و درب ایجنه برغور
اولر حرارتی اقلدی بشوب اول طعاملرینه تله
بخوردیرلر و اهل قلمانک لعللری سوزد و قشیر
کوردیکن ایجنه کوب یازن طشینه کیدر و دخی
بتر باین لری قیون دخی کشدن و لعللری دخی
قیون تویندن آکیردیر و طوقودلر و کله یا نلزن
غایر قیتلور و سولکله برکته قیونیه صایتلور اولور
و قلامنات و قیون و قیون سیائرهایم حوقدر
و اهللری آهوات و ده و دیکه حد و حصیر یوقدر
خطایلرک شنگ نرعدن سیائر دیارلورده اولان
یوز قرق شنگ مقدار ای غله کما صغر اولور حوقلرین
بعضی نه قصد ایدرلر ذکر اولان اسلوب اولدن

برآق کورب فی حساب عسکر الیه او محله و دروب
 بشهر عظیم و یا حضار کوچکی لازم اولوز ای حال
 ایکی اوج کورن بلحقق بنایندوب اطرافنه
 خندق کوب و دوتندار وضع ایوب نهایت
 مقدار عسکر قیوب و ایچنه لشکر لوز عمارتله
 و باز آدر و محله لرد و دیوانخان و کلیسار و مساجد
 اولور و جمیع اهر حرمند شهر **بشهر** ای
 اذ زمان ذکر اولان اسلوب اوزن بشهر بنایند
 اولتاق جمیع در و دیوار لرب طیار قدن اولدوغ
 ایچوندر **اول دیوکار** ادم صف عسکر قایمن
 بودور برینزه کلسه لردن اولیج یاتوغ
 لارم کلسه یا بر شهر یا خود بهشتار بنایند لرد
 اگر جمیع ایشتار اولید اول مریف برینشاسود
 قوما و لرحندق کسدر آتار اولد و برینشاسود
 اولسه لشکر لرنک اطرافنه کلسه ایچوندر
 دیوار و بنایند و یا خود لرب کلسه
 بقا لرد هب زمان هر کس اول محله کلا بیلرکه

اول منزل ما بقا شكر خطای منوال اتمید
وهولناك واول بده شهر لایق وریکی ایلق
خوفناك براده خند قور کسمك خطایسیرك کارید
دریجا بنندن اطراقی البی ایق یولدر هر منزل
شهر و حضار متصل اولوب جیعندن لشکروچی لو
الجاب جنك حاضر دو اگر بر جانندن غدوهر
کوشه جواب قیدار و لشکر خطایك هر قسمی
اهل قلاقل ایکی اوج ییلد بر آندالیه و قلاقل
ایدوب بر مقدار لرخی الوب صبح زمان شهر حضار
بنایندوب و خند قور کسور ضبط اتمیلد و هر
اسلام حسابی اوزن نشیند و ییلد خطایلر اعتبار
اوزن یلک ییلدر و هر قسمک مهور غنچه و خرمی
ایتمیلد و استاظر ملک خطایك اوزن ایکی قسمی
بیان الیلک اوزن ربعی قسمی و لایق قلامده الیلدی
یرلدر که ذکر اولد **قلاقل** بونان و منیر قلامی
اول جماعتی الله خطایلر طبع و شرع الیلدی که
قبه آدن حاقان چیر و منیر قلامه قصه الیلدی

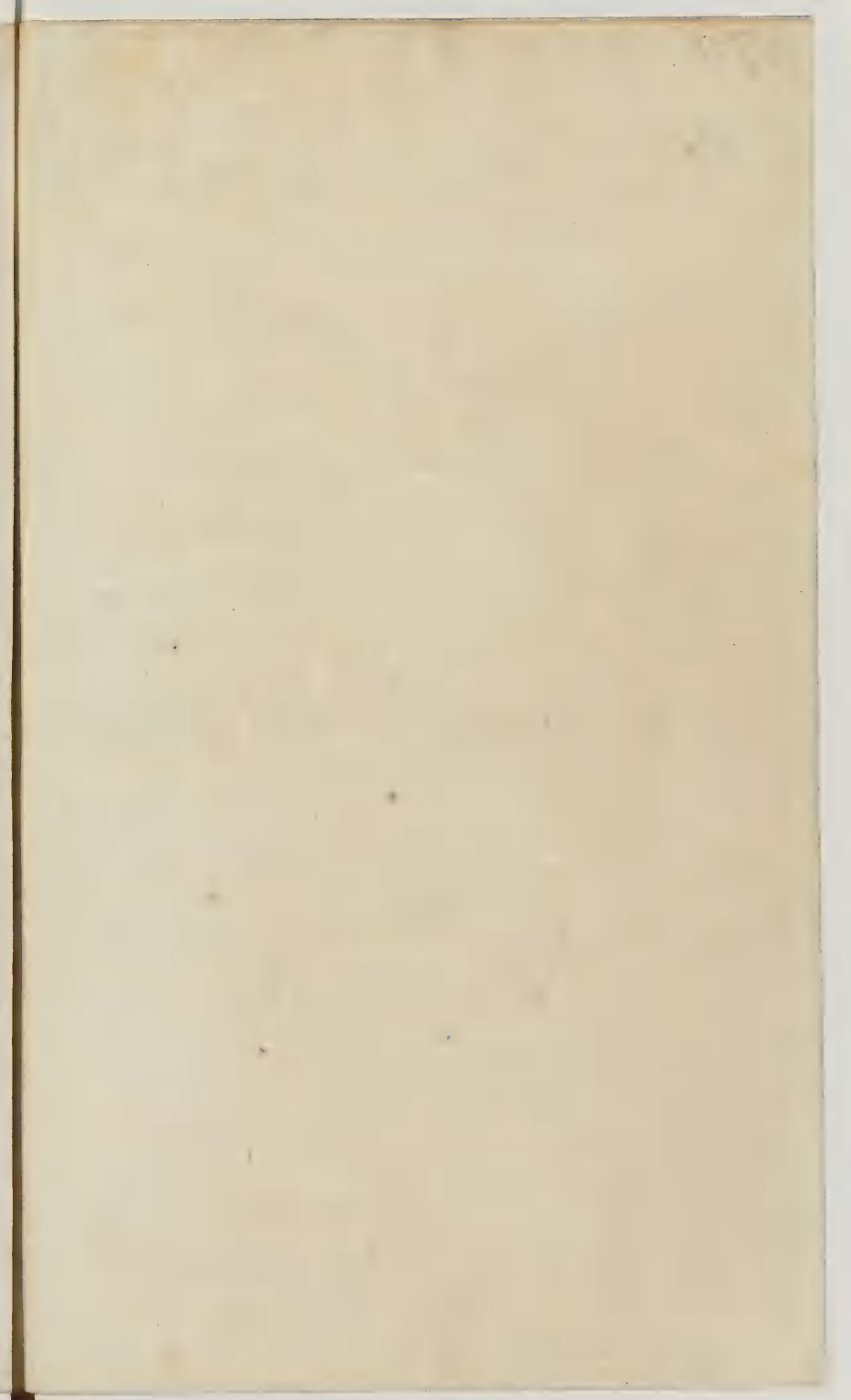
سبب بود که قوم صحرائی چو خالوب هلی می غلیف
 و از این چون خطایلد کرد و کوه اندر ایلد جک و دلا
 و حرب و قتال ایله اگر اول قومك باغیلدن کافق
 اولان حربلار بیان اولمشه سوز و آرز اولور تختند
 فایه و آخی اولامیغز کنار اختصار و احتیاء اولمشه
 و خطایلد دیر که بود بارك ایلدنا خند که
 بنجریك ییلد و اصرار ایلد کور مدك **لوزان**
نوح علیه السلام بیدم و لا یتره و اصیر و ملا و حب
 و خطا ما کلت و زلت و لان دوی زمین کلیا
 خراب اولوب و امور مکتده بزم ضبط و طغزو
 قانوق و قاعه مر و مالکد میسر و ملا مشد و دیو
 اعتقا و ایلد حضا که امور کیده اولمیان و آب
 کان بخار و مسافرن دیر لاندک ضبط و بطو کچه
 کور مدك و استماع ایلدک و هیچ برترن حرجو
 قتل اولند و غو سوز و اوغلا مشد اول و کایتد
 قتل طریق مشد اگر بید ایلد فی الحال دفعی
 درخی ایله و الحاصل اول و لایتک عجایب بقی ضبط

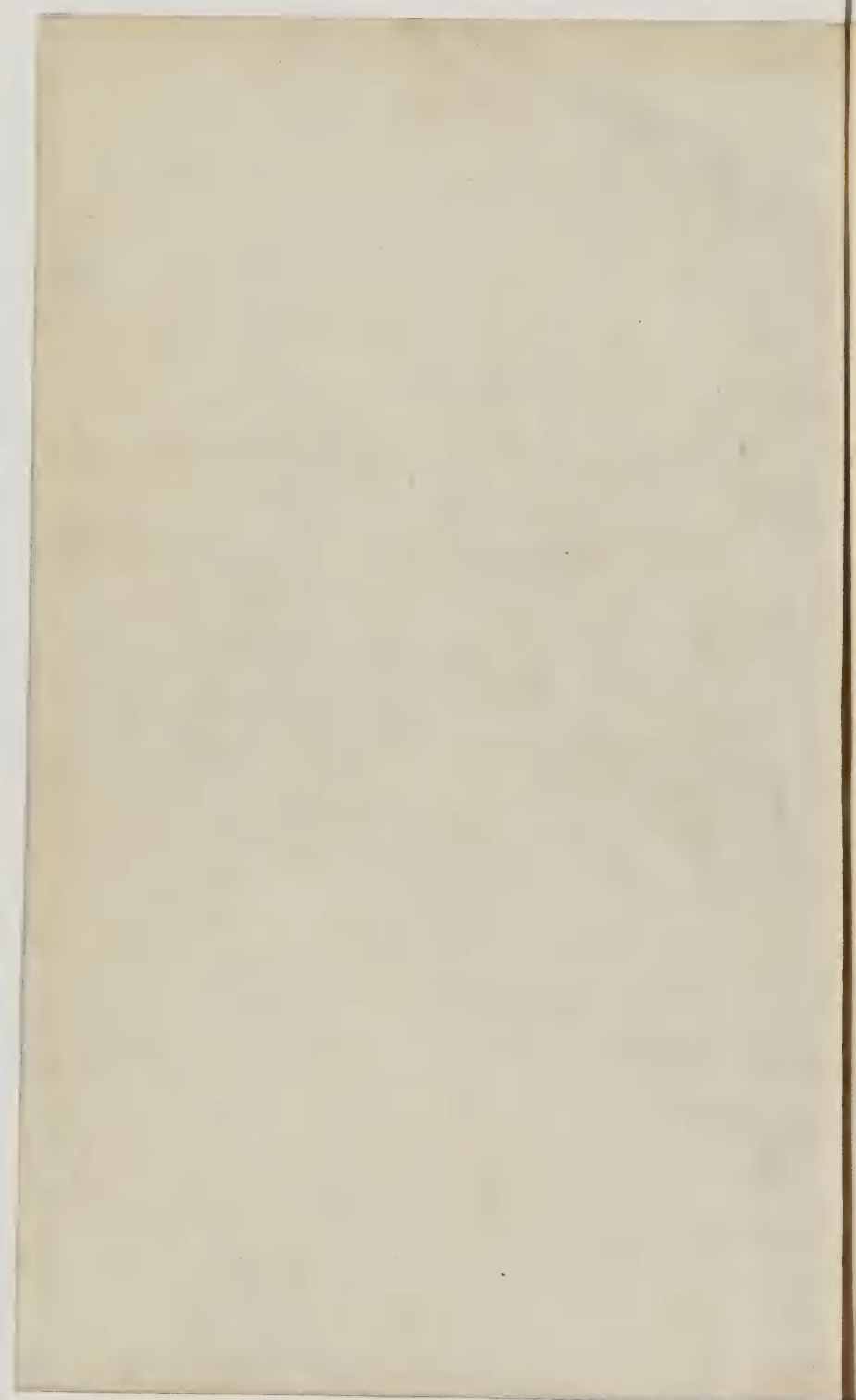
و قاتل و ماری غریبی باقی طالب خبر و قهر و کدورت
چونکه کل و قمر و کلسان و دگر گشت و بشو غدا
پس و میل سر گشت و جموعه جموعه کالست
و در ویران شایسته توان یافت و جموعه را غریب
حکایت یافت فلاطون آنکه استاد جهان بود
مکر و تدبیر غرض چنان بود که استخراج نهر
نهر سازد و زمین شفته کند اکبر سازد چونچه
سال شد در کوشه و قتر بیضه و آرمی مردم
چو در کرد و نر جنازاسان شد او را بخت خاک
ز ریکان شد او را بخود یاک روز گشت ای
دل ببدنیش که اکبر کنی در جوهر خوش چو قتر
بیضه و موی سر آروز و زخم کجا شد و المروز
نمک آمد و قتر بیضه جانتر نه موی سر فروز
گشت آروز و لحاف چو نیچ سال این اکبر روز
کفزد که عاقل این کجا ساز و دو عالم در ویز
کجا یاز چو غرض جزم شد مرا و خلق عالم
آمد بکار او چنان از جوهر خود کجا کرد که

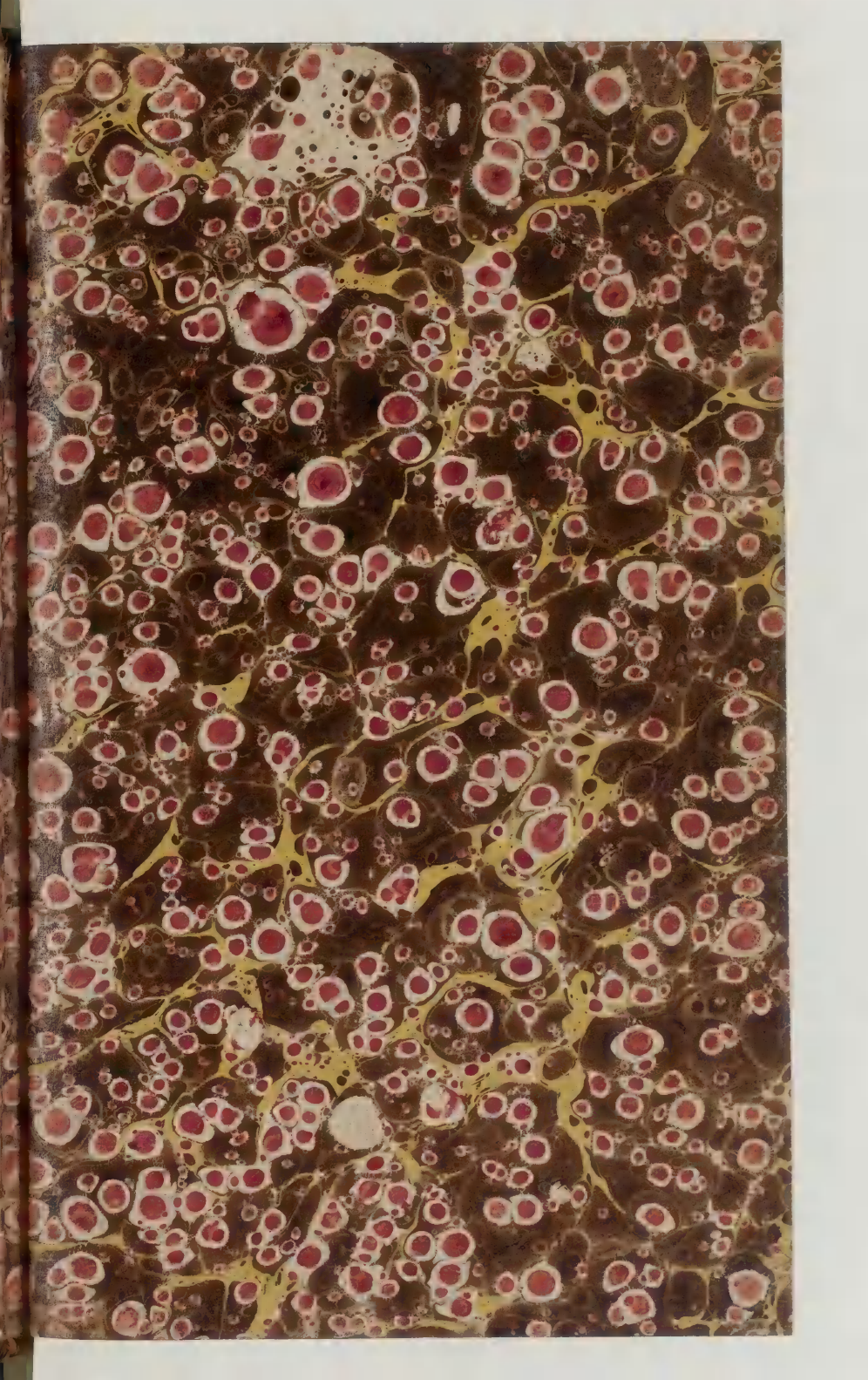
که آفرینش و دوزخ عالم برپا کرد بر کفشت و ساز ز دفع
بر یک از دوان مویانام بر آریقت تابستان و تر
ایام یکی داد و طوبی هیچ تعبیر اگر چه افضر
دوید زمین بود خود بوشش و پیازد سال این بود
پیش رفت پیش رفت سکندر بود از هرگز
شسته بود افلاطون در اندوه بنار سه مکن و د
جنب شش کوه درختی بود زیرش چشمه آب
افلاطون مانع انباشت پرتاب سکندر گفت
آخر یک سخن گوی که هر دو آمدم اینجا بنجر کوه
که خاموشیت نقد ما سرانجام بخواموشیت
زنگ جاودانی سکندر گفت اگر خواب طعانی
مرا باشد از آن عالی مقامی چنین بگوئید جواب
ان مرد آینه محو یکسر خود رو نبرد شکم کوبانستم
جای بجاشت و روی علم کنج فراست سکندر گفت
و او سطلایر هشیار اگر تو کیانی بی عالم آفر و زنیانی
افلاطون را بعد چهره شانیر کیماسیم و زهره و آری
سرم گفت انکما ببعون الله الملك الوهاب و نور

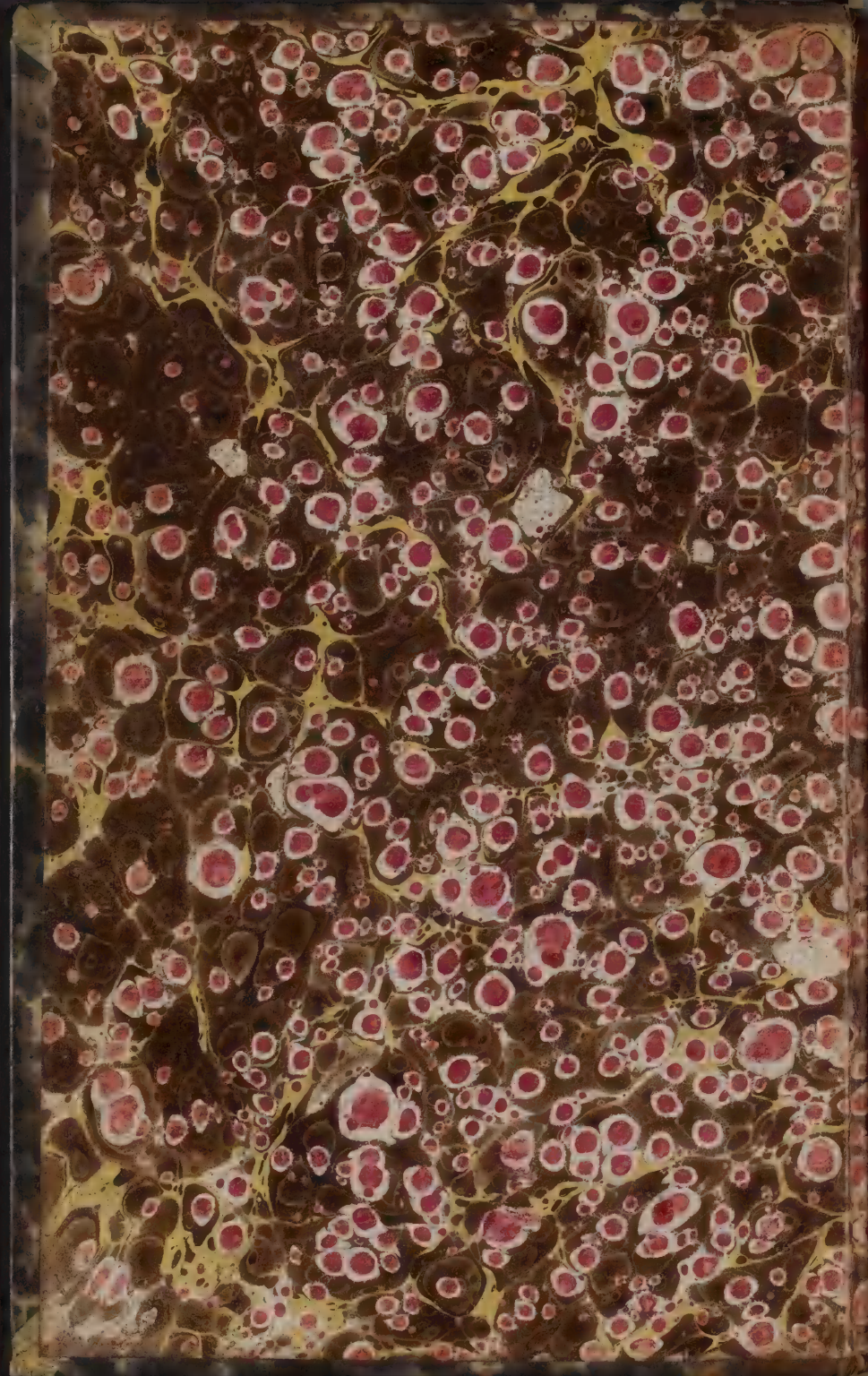
180.

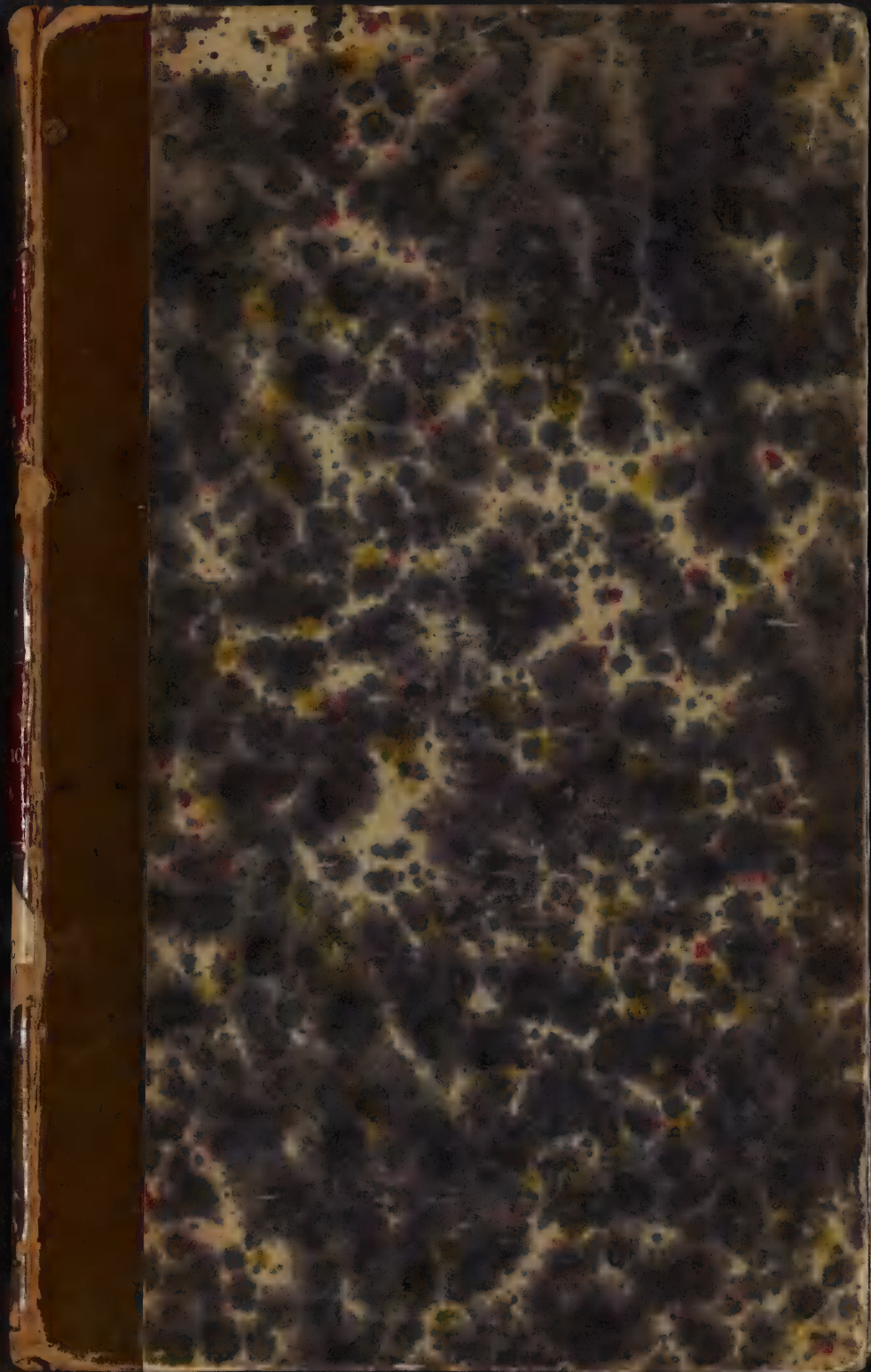
98

















Notes de Genghis :—

Villes du Khataï — Khanbalykh

Notes for Spring 1917
Village of Khatana - Khantab

Notes de Genguisz —

histoire des tribus Kalmaks.

— *Journal of the*
British Association for the Advancement of Science